

Panasonic®

SL-CT820



Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.



RQT7730-E

Bedienungsanleitung Tragbarer CD-Spieler	Deutsch
Istruzioni per l'uso Lettore CD portatile	Italiano
Mode d'emploi Lecteur CD portable	Français
Gebruiksaanwijzing Draagbare CD-speler	Nederlands
Betjeningsvejledning Bærbar CD-afspiller	Dansk
Instrucciones de funcionamiento Lector portátil de discos compactos	Español
Manual de Instruções Leitor de CD portátil	Português
Návod k obsluze Přenosný CD přehrávač	Česky
Instrukcja obsługi Przenośny odtwarzacz płyt kompaktowych	Polski
Bruksanvisning Bärbar CD-spelare	Svenska

Sehr geehrter Kunde

Vielen Dank dafür, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Bevor Sie dieses Produkt anschließen, benutzen oder einstellen, lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch. Diese Bedienungsanleitung bitte aufbewahren.

Inhaltsverzeichnis

Mitgeliefertes Zubehör	2
Anschlüsse	3
Spannungsvorsorgung	3
Übersicht über die Bedienungselemente	4
Gebrauch der Fernbedienung	5
Abspielen von HighMAT-Discs	7
Hinweise zu CD-R- und CD-RW-Discs	7
Vorsichtshinweise	8
Pflege und Instandhaltung	8
Technische Daten	8
Anzeigen im Display	8
Störungsbeseitigung	9



Windows Media und das Windows Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.

WMA ist ein Kompressionsformat, das von Microsoft Corporation entwickelt wurde. Es erreicht die gleiche Klangqualität wie MP3 mit einer kleineren Dateigröße als MP3.



HighMAT™ und das HighMAT-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

MPEG Layer-3 Audio-Dekodierungstechnologie mit Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.

Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie das Zubehör nach dem Auspacken auf Vollständigkeit.

- 1 Kabelfernbedienung
- 1 Paar Stereo-Ohrhörer
- 1 Netzadapter
- 2 Nickel-Metallhydrid-Akkus:
Empfohlene Ersatzakkus:
HHF-AZ01/HHF-1P (Nickel-Metallhydrid-Akkus)
- 1 externer Batteriebehälter
- 1 Akkutragebehälter

• 1 weiches Etui



WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUFG, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SÖRGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGBEBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Anschlüsse

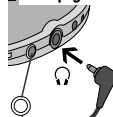
Schalten Sie dieses Gerät und das andere Gerät aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse herstellen.

Schieben Sie die Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen.

(Lichtleiterkabel*1: 3,5-mm-Stecker/sonstige Kabel: 3,5-mm-Stereostecker)

Wenn dieses Gerät an ein anderes Gerät angeschlossen ist, stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Gerät ein.

Hauptgerät



An Fernbedienungsbuchse

Fernbedienung

Auf Wunsch kann der Bestätigungston der Fernbedienung abgeschaltet werden (*2 Seite 5).

Ohrhörer (mitgeliefert)

Langes Kabel nach rechts

An optischen Digitalausgang/Line-Ausgang (OPT OUT/OUT)

Nach Herstellen dieses Anschlusses können die Funktionen für Lautstärkeregelung, Ändern des Klangcharakters und Abstosprungsverhütung nicht mehr direkt über dieses Gerät gesteuert werden.

Digitalanschluss *2

Lichtleiterkabel (separat erhältlich)

an optischen Digitaleingang

Analoganschluss

Audiokabel (separat erhältlich)

an CD- oder AUX-Buchsen

Hi-Fi-Anlage usw.

*2 Bei Verwendung des Digitalanschlusses erfolgt keine Tonausgabe beim Abspielen von WMA/MP3-Dateien.

Verwenden Sie bei einer Aufzeichnung grundsätzlich den Netzadapter (mitgeliefert) zur Spannungsversorgung. (Die Aufzeichnung wird u.U. nicht einwandfrei ausgeführt, während ausschließlich Akkus bzw. Trockenzellen zur Spannungsversorgung verwendet werden.)

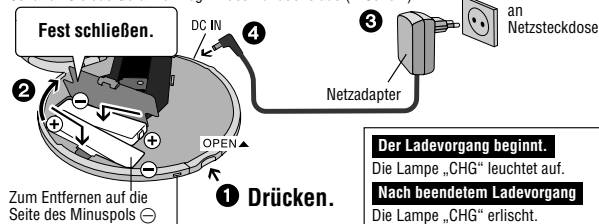
Spannungsversorgung

- Ladezeit/Wiedergabezeit ↔ Seite 8, Technische Daten
- Trennen Sie den Netzadapter von der Netzsteckdose, um Energie einzusparen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Akkus

Laden Sie die Akkus vor dem erstmaligen Gebrauch auf.

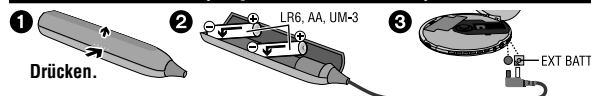
Schalten Sie das Gerät vor Beginn des Aufladens aus (↔ Seite 4).



Zum Entfernen auf die Seite des Minuspols ⊖ drücken.

- Während des Ladevorgangs läuft das Symbol „CHG“ über das Display der Fernbedienung.
- Die Akkus können aufgeladen werden, bevor sie vollständig entladen sind.
- Passen Sie den Akkufachdeckel so ein, dass er sicher befestigt ist und fluchtigerecht mit dem Akkufach abschließt. Discs können zerkratzt werden, falls der Akkufachdeckel locker angebracht ist.
- Bei angeschlossenem Netzadapter befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand. Solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, führt der primäre Schaltkreis ständig Strom.

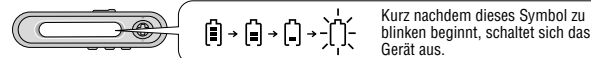
Trockenzellen (separat erhältlich)



- Sie können die Wiedergabezeit verlängern, indem Sie sowohl Akkus als auch Trockenzellen verwenden.

Ladezustandsanzeige

Diese Anzeige erscheint bei eingeschaltetem Gerät.

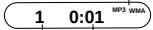
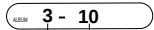


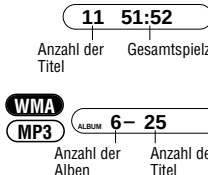
- Vor Beginn der Wiedergabe kann es vorkommen, dass die Ladezustandsanzeige vorübergehend vom Display verschwindet oder blinkt, obwohl die Batterien nicht erschöpft sind. Nach Starten der Wiedergabe erscheint dann die korrekte Anzeige.

Netzadapter

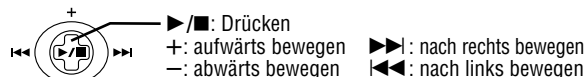
Das Gerät kann auch ausschließlich über den Netzadapter betrieben werden. Schließen Sie den Netzadapter an (↔ oben).

Übersicht über die Bedienungselemente

Öffnen des Disc-Fachdeckels	OPEN ▲	Den weißen Teil bis zum Anschlag schieben. 
Wiedergabe	►/■ (Fernbedienung) ►/■ (Hauptgerät)	Leuchtet während der Wiedergabe einer MP3/WMA-Datei  1 0:01 Nummer des laufenden Titels verstrichene Spielzeit des Titels Drücken. •Die Wiedergabe wird an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde (Fortsetzungs-Funktion). (Durch Öffnen des Disc-Fachdeckels wird diese Funktion aufgehoben.)
Sprung	►► (vorwärts) ◄◄ (rückwärts)	Bewegen. (Fernbedienung)/ Drücken. (Hauptgerät) •Während der Wiedergabe [◄◄] zweimal hintereinander bewegen oder drücken, um einen Sprung an den Anfang des vorigen Titels auszuführen. •Bei Zufallswiedergabe und Zufallswiedergabe-Wiederholung (↔-Seite 5) kann [◄◄] nicht betätigt werden, um einen Titelsprung in Rückwärtsrichtung auszuführen.
Suchlauf CD-DA	►► (vorwärts) ◄◄ (rückwärts)	Während der Wiedergabe bewegen und gedrückt halten (Fernbedienung) bzw. gedrückt halten (Hauptgerät). •Außer bei Wiederholung aller Titel (↔-Seite 5) und normaler Wiedergabe kann der Suchlauf nur innerhalb des laufenden Titels ausgeführt werden.
Album-Sprung WMA MP3	►► (vorwärts) ◄◄ (rückwärts)	Bewegen und gedrückt halten (Fernbedienung) bzw. gedrückt halten (Hauptgerät), bis das gewünschte Album angezeigt wird.  3 - 10 Albumnummer Anzahl der Titel •Beim Abspielen einer HighMAT-Disc kann ein Sprung nur dann ausgeführt werden, wenn die HighMAT-Funktion aktiviert ist (↔-Seite 7). Dies erfolgt nach Gruppen, und die Anzahl der Titel einer Gruppe oder „ALBUM“ wird nicht angezeigt.

Lautstärke-regelung (0–25)	+ (Erhöhen) – (Verringern)	Bewegen. (Fernbedienung)/ Drücken. (Hauptgerät)
Pause	►/■ (Hauptgerät)	Drücken. •Um die Wiedergabe fortzusetzen, die Taste erneut drücken.
Stopp/ Ausschalten	►/■ (Fernbedienung) ■ (Hauptgerät)	 Drücken. •Zum Ausschalten des Gerätes gedrückt halten. (Fernbedienung)/ Die Taste erneut drücken, um das Gerät auszuschalten. (Hauptgerät) •Verbleibt das Gerät ca. 10 Minuten lang im Stoppzustand, so schaltet es sich automatisch aus, um Energie einzusparen.
Haltefunktion (Funktions-tastensperre)	HOLD ►	In Pfeilrichtung schieben. (Zum Aufheben in entgegengesetzter Richtung schieben.) •Ein separater HOLD-Schalter ist jeweils am Gerät und an der Fernbedienung vorgesehen.

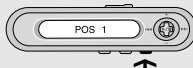
Übersicht über die Bedienungselemente der Fernbedienung



5. RQ17730

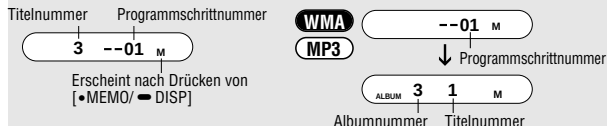
Gebrauch der Fernbedienung

•MEMO/ — DISP-Taste



Einprogrammieren gewünschter Titel (Programmwiedergabe)

Im Stoppzustand [◀◀] oder [▶▶] zur Wahl eines Titels betätigen und dann [•MEMO/ — DISP] drücken.



Durch Wiederholen des obigen Vorgangs können bis zu 20 Titel einprogrammiert werden.

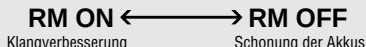
Wiedergabe	▶/■	Nach Einprogrammierung aller gewünschten Titel drücken.
Überprüfen	•MEMO/ — DISP	Während der Programmwiedergabe drücken.
Aufheben	▶/■	Während der Programmwiedergabe drücken. (Die Anzeige „M“ verschwindet vom Display.)

• Beim Abspielen einer HighMAT-Disc steht diese Funktion nicht zur Verfügung, wenn die HighMAT-Funktion aktiviert ist (→ Seite 7).

Wiedergabe mit optimaler Klangqualität (Digital Re-master-Funktion) WMA MP3

Diese Funktion ermöglicht eine Regenerierung der während der Komprimierung verloren gegangenen Frequenzanteile des Signals, so dass die ursprüngliche Klangqualität der Daten vor der Komprimierung annähernd wiederhergestellt wird.

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/ — DISP] im Stoppzustand wechselt die Anzeige wie folgt



Umschalten des Anzeigemodus WMA MP3

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/ — DISP] während der Wiedergabe wechselt die Anzeige wie folgt

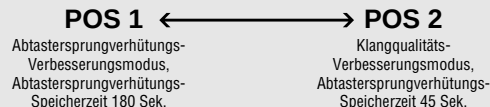


- Wenn mehr als 32 Zeichen vorhanden sind, erscheint die Anzeige „...“.
- Die Anzeige „...“ erscheint an Stelle von Zeichen, die von diesem Gerät nicht angezeigt werden können.
- Wenn keine Titel eingegeben wurden, erscheint statt dessen die Anzeige „—“.
- Beim Abspielen einer HighMAT-Disc werden nur die Nummer des laufenden Titels, die verstrichene Spielzeit sowie der Interpretenname und der Titelname der HighMAT-Daten angezeigt, wenn die HighMAT-Funktion aktiviert ist (→ Seite 7).

Wechseln des Abtastersprung-Verhütungsmodus CD-DA

Die Abtastersprung-Verhütungsfunktion (ANTI-SKIP SYSTEM) dient dazu, Abtastersprünge, die durch Erschütterungen verursacht werden können, zu verhindern oder auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Die Speicherzeit der Abtastersprung-Verhütungsfunktion kann geändert werden.

Bei jedem Gedrückthalten von [•MEMO/ — DISP] im Stoppzustand wechselt die Anzeige wie folgt



- Die Speicherzeit für WMA/MP3-Daten kann nicht geändert werden.
- WMA: Maximal 800 Sekunden (bei einer Aufzeichnungs-Bitrate von 64 kBit/s)/
- MP3: Maximal 400 Sekunden (bei einer Aufzeichnungs-Bitrate von 128 kBit/s)

Abspielen von HighMAT-Discs

WMA

MP3

HighMAT

Bei HighMAT handelt es sich um eine neu entwickelte Norm für Formatverwaltung, die beim Schreiben von Audio/Video-Daten und Standbilddateien auf CD-R/RW-Discs zur Anwendung kommt. Dieses Format ermöglicht es Ihnen, Titelnamen und Interpretenamen hinzuzufügen und Abspiel-Einstellungen aufzuzeichnen, die ein bequemes Durchsuchen einer großen Anzahl von Dateien nach den jeweils wiederzugebenden Dateien gestattet. Dieses Gerät ist zum Abspielen von HighMAT-Discs im Stande, auf denen WMA/MP3-Audiodateien aufgezeichnet sind.

- Schieben Sie den HighMAT-Schalter in Pfeilrichtung, bevor Sie die Disc einlegen, um die HighMAT-Funktion einzuschalten.**

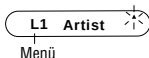
(Zum Ausschalten der HighMAT-Funktion schieben Sie den Schalter in die entgegengesetzte Richtung.)



- Bei ausgeschalteter HighMAT-Funktion stehen die besonderen HighMAT-Merkmale nicht zur Verfügung, und die Wiedergabe erfolgt auf gewohnte Weise.

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät [▶/■] (Fernbedienung) oder [▶/■] (Hauptgerät).**

(Eine Auswahlanzeige erscheint.)



- Zur Wahl einer Abspielliste führen Sie eine Kombination der nachstehend aufgeführten Bedienungsvorgänge aus, während die Auswahlanzeige im Display erscheint.**

Wahl von Menü/ Abspielliste	+ -	Bewegen. (Fernbedienung)/ Drücken. (Hauptgerät)
Wechseln der Menüebene	▶▶ (abwärts) ◀◀ (aufwärts)	Bewegen. (Fernbedienung)/ Drücken. (Hauptgerät) Um auf die oberste Menüebene/Abspielliste zurückzukehren, [◀◀] bewegen und gedrückt halten (Fernbedienung) oder [◀◀] gedrückt halten (Hauptgerät).

- Drücken Sie [▶/■] (Fernbedienung) oder [▶/■] (Hauptgerät), um die Wiedergabe zu starten.**

- Wenn [▶/■] (Fernbedienung) oder [■] (Hauptgerät) während der Wiedergabe gedrückt gehalten wird, kehrt die Abspiellisten-Auswahlanzeige auf das Display zurück.

- Durch Ausschalten des Gerätes wird die Fortsetzungs-Funktion aufgehoben (→ Seite 4).

Hinweise zu CD-R- und CD-RW-Discs

Deutsch

(nur CD-DA/WMA/MP3-Daten)

Verwenden Sie eine für Audioaufzeichnungen im Format CD-DA vorgesehene Disc, und führen Sie nach der Aufzeichnung eine Finalisierung*1 aus. Je nach Zustand der Aufzeichnung kann es vorkommen, dass bestimmte Discs nicht mit diesem Gerät abgespielt werden können.

*1 Bei der Finalisierung handelt es sich um einen nach beendeter Aufzeichnung ausgeführten Vorgang, der CD-R/CD-RW-Playern das Abspielen von Audio-CD-R-/CD-RW-Discs ermöglicht.

Abspielen von WMA/MP3-Dateien

WMA/MP3: Verfahren zur Komprimierung von Audiodaten, bei denen nur eine geringfügige Beeinträchtigung der Original-Klangqualität auftritt.

■ Erstellen von WMA/MP3-Dateien für Wiedergabe mit diesem Gerät

Geeignete Disc-Formate: ISO9660 level 1 und level 2 (außer erweiterte Formate)



■ Einschränkungen des Gerätes

- Bei ID3-Tags (Version 1.0 und 1.1), WMA-Tags und HighMAT-Daten werden nur der Interpretename und der Titelname angezeigt.
- Dieses Gerät ist zwar mit dem Multisession-Verfahren kompatibel, doch wenn eine große Anzahl von Aufnahmesitzungen vorhanden ist, verstreicht vor Beginn der Wiedergabe längere Zeit. Daher empfiehlt es sich, die Anzahl der Aufnahmesitzungen auf ein Mindestmaß zu beschränken.
- Dieses Gerät kann keine Dateien abspielen, die im Paketschreibverfahren aufgezeichnet wurden.
- Je nach Art der Erstellung von WMA/MP3-Dateien kann es vorkommen, dass diese entweder nicht in der numerischen Reihenfolge ihrer Laufnummern oder überhaupt nicht abgespielt werden.
- Dieses Gerät ist mit Windows Media Audio 9 (WMA9) kompatibel, nicht jedoch mit WMA9 Professional/Lossless/Voice und MBR*2 kompatibel.

- *2 Multiple Bit Rate: Eine Datei, bei deren Aufzeichnung der gleiche Inhalt mit mehreren verschiedenen Bitraten codiert wurde.

Vorsichtshinweise

- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, und halten Sie es von Wärmequellen, z.B. Heizkörpern, fern, um eine Beschädigung zu vermeiden.
- Stellen Sie den Gebrauch des Ohrhörers ein, wenn er beim Tragen unangenehm wirkt oder eine milde Hautreizung verursacht. Wird der Gebrauch unter solchen Bedingungen fortgesetzt, können Ausschlag und andere allergische Reaktionen verursacht werden.

Batterien

- Entfernen Sie auf keinen Fall die Ummantelung von Batterien, und verwenden Sie keine Batterien, deren Ummantelung sich teilweise abgelöst hat.
- Achten Sie darauf, Batterien polaritätssrichtig (+ und -) einzulegen.
- Legen Sie nicht Batterien verschiedener Sorten oder alte und frische Batterien gemeinsam ein.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Werfen Sie Batterien auf keinen Fall in ein Feuer, versuchen Sie nicht, Batterien kurzzuschließen oder zu zerlegen, und setzen Sie sie keiner starken Wärme aus.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzellen aufzuladen.
- Batterien dürfen nicht gemeinsam mit Metallgegenständen, z.B. Münzen, Schlüsseln oder Schmuckstücken, in den Taschen von Kleidungsstücken, in Handtaschen usw. mitgeführt werden. Durch Berührung mit einem Metallgegenstand kann ein Kurzschluss verursacht werden, der zu einem Brand führen kann. Aus Sicherheitsgründen sollten die Akkus unterwegs stets im Akkutragebehälter mitgeführt werden.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Wiedergabe

- Vermeiden Sie ein Hören von Musik mit hoher Lautstärke über Kopfhörer oder Ohrhörer. Gehörfachleute raten von einem längeren Gebrauch eines Kopfhörers oder Ohrhörers ab.
- Falls die Ohren klingen, verringern Sie die Lautstärke, oder stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers bzw. Ohrhörers ein.
- Verwenden Sie den Kopfhörer bzw. Ohrhörer auf keinen Fall beim Lenken eines Fahrzeugs. Dies stellt eine Gefährdung der Verkehrssicherheit dar und ist in vielen Ländern gesetzlich verboten.
- Gehen Sie in einer potentiellen Gefahrensituation mit äußerster Vorsicht vor, oder stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers bzw. Ohrhörers vorübergehend ein.
- Selbst wenn der jeweils verwendete Kopfhörer oder Ohrhörer eine offene Ausführung besitzt, darf die Lautstärke nicht so weit erhöht werden, dass Umgebungsgeräusche nicht mehr wahrgenommen werden können.

CDs

- Verwenden Sie keine unregelmäßig geformten CDs.
- Verwenden Sie keine nicht normgerechten Discs.
- Verwenden Sie keine CDs mit Etiketten, die mit einem handelsüblichen Etikettendrucker bedruckt wurden.
- Verwenden Sie keine CDs mit teilweise abgelösten Etiketten oder Aufklebern, oder Discs, auf denen Klebstoff unterhalb von Etiketten oder Aufklebern ausgetreten ist.

Pflege und Instandhaltung

- Bei einer Verschmutzung der Außenflächen reiben Sie diese mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner oder Benzol zum Reinigen dieses Gerätes.
 - Vor der Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Technische Daten

Audio (CD-DA)

Abtastfrequenz: 44,1 kHz
Anzahl der Kanäle: 2 (links und rechts, Stereo)
Frequenzgang: 20 Hz bis 20.000 Hz (+0,5 dB bis -1,5 dB)
Ausgangsspannung: 0,6 V eff. (50 k Ω)
Signal-Rauschabstand: Besser als 96 dB
Gleichlaufschwankungen: Unterhalb der Messgrenze
D/A-Wandler: 1 Bit, MASH
Kopfhörer-Ausgangsspegel: Maximal 6 mW+6 mW eff./16 Ω (einstellbar)

Abtaster

Lichtquelle: Halbleiterlaser
Wellenlänge: 780 nm

WMA/MP3

Unterstützte Bitraten

(variable Bitraten werden unterstützt):

WMA: 32 kbit/s bis 320 kbit/s (Empfehlung: 64 kbit/s)

MP3: 32 kbit/s bis 320 kbit/s (Empfehlung: 128 kbit/s)

Unterstützte Abtastfrequenzen:

48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximale Anzahl der Disc-Einträge
(Gesamtanzahl von Alben und Titeln): 999

Maximale Anzahl der Albenebenen: 100

Allgemeine Daten

Spannungsversorgung:

Gleichstromeingang

(über mitgelieferten Netzadapter):

4,5 V Gleichspannung

Netzadapter-Eingangsleistung:

220-230 V Wechselspannung 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:

Bei Spannungsversorgung über Netzadapter

(WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W

Aufladen: 3,7 W

Wiedergabezeit:

Bei Betrieb auf einer stabilen Unterlage, einer Umgebungstemperatur von 25 °C, HighMAT Aus, EQ-Funktion ausgeschaltet, Haltefunktion aktiviert, Abtastersprungverhütungs-Einstellung POS 1 (CD-DA), empfohlene Bitrate (WMA: 64 kbit/s / MP3: 128 kbit/s) und Digital Re-master-Funktion ausgeschaltet (WMA/MP3). Bei den Angaben der Spielzeit (in Stunden) handelt es sich um ungefähre Werte.

Spannungsquelle	WMA-Disc	MP3-Disc	CD-DA-Disc
2 Alkalibatterien	140	130	73
2 mitgelieferte Akkus	80	75	45
2 mitgelieferte Akkus und 2 Alkalibatterien	220	210	120

Ladezeit: ca. 5-6 Stunden

- Je nach den Einsatzbedingungen kann es vorkommen, dass die tatsächlich erzielte Wiedergabezeit kürzer ist als in der obigen Tabelle angegeben.

- Beim Abspielen von CD-RW-Discs verringert sich die Wiedergabezeit beträchtlich.

Abmessungen (B x H x T):

136,4 mm x 14,6 mm x 136,4 mm

Masse: 191 g (mit Akkus)

137 g (ohne Akkus)

Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C

Umgebungstemperaturbereich beim Aufladen: 5 °C bis 40 °C

Bemerkungen:

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.
Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

Anzeigen im Display

HOLD	Die Haltefunktion ist aktiviert. Heben Sie die Haltefunktion auf (+: Seite 4).
NODISC	• Es ist keine Disc eingelegt, oder die Disc wurde falsch eingelegt. • Die eingelegte Disc kann nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.
OPEN	Disc-Fachdeckel ist geöffnet.
CHARGE	Die Akkus werden momentan aufgeladen. Wenn diese Anzeige vom Display verschwindet, ist der Ladevorgang abgeschlossen.
F	Das Programm enthält bereits 20 Titel.
>	WMA/MP3-Dateien werden momentan ausgelesen.
--	Diese Anzeige weist darauf hin, dass der betreffende Betriebsvorgang nicht möglich ist. Prüfen Sie nach, ob ein Hindernis vorliegt.

Störungsbeseitigung

Bitte überprüfen Sie im Störfall die Hinweise der nachstehenden Liste, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

Wiedergabe ist nicht möglich.	- Die Haltefunktion ist aktiviert. Heben Sie die Haltefunktion auf (→Seite 4). - Die Batterien sind u.U. erschöpft (→Seite 3). - Die Disc wurde falsch eingelegt. - Die Disc ist zerkratzt oder verschmutzt. (Titel werden übersprungen, insbesondere beim Abspielen von WMA/MP3-Discs.) - Kondensat hat sich auf der Abtasterlinse gebildet. Warten Sie etwa eine Stunde lang, bevor Sie den Betrieb fortsetzen. - Die Abtasterlinse ist verschmutzt: Reinigen Sie die Linse mit einem Blaspinsel (empfohlenes Produkt: SZZP1038C). Falls sich Fingerabdrücke auf der Abtasterlinse befinden, reiben Sie diese sacht mit einem Wattestäbchen ab. - Titel können u.U. nicht einwandfrei ausgelesen werden, wenn das Gerät dabei geschüttelt wird. - Wenn zwischen den einzelnen Aufnahmesitzungen einer im Multisession-Verfahren aufgezeichneten Disc keine Daten vorhanden sind, ist u.U. keine Wiedergabe möglich. - Wenn eine WMA/MP3-Datei eine große Menge an Daten im JPEG-Format usw. enthält, kann es vorkommen, dass der Ton stummgeschaltet wird und keine Wiedergabe möglich ist. - Wenn eine Disc Daten in unterschiedlichen Formaten enthält, kann es vorkommen, dass der Ton stummgeschaltet wird und keine Wiedergabe möglich ist. - Wenn eine Disc im CD-ROM-Format sowohl WMA/MP3- als auch andere Dateien enthält, können nur die WMA/MP3-Dateien abgespielt werden. - Eine WMA-Disc kann nicht abgespielt werden, wenn der Kopierschutz bei der Erstellung der Disc aktiviert war. - Bestimmte HighMAT-Discs können u.U. nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.
Kein Ton, oder starkes Rauschen tritt auf.	- Vergewissern Sie sich, dass die Stecker fest an die Buchsen angeschlossen sind. - Reiben Sie die Stecker mit einem sauberen Tuch ab. - Die Disc ist zerkratzt oder verschmutzt. - Beim Abspielen von WMA/MP3-Dateien, die mit niedriger Aufnahmequalität aufgezeichnet wurden, können Tonaussatzer und Rauschen auftreten. - Wenn das Gerät ständigen Erschütterungen ausgesetzt wird, verschwindet die Anzeige der verstrichenen Spielzeit vom Display, und Tonaussatzer treten auf. - Bei Anschluss an ein anderes Gerät wird kein Ton über den Ohrhörer gehört.
Die Wiedergabe wird nicht an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde.	- Bei Zufallswiedergabe steht die Fortsetzungs-Funktion nicht zur Verfügung. - Durch erneute Anwahl der Abspieliste wird die Fortsetzungs-Funktion aufgehoben. - Unter bestimmten Bedingungen arbeitet die Fortsetzungs-Funktion u.U. nicht einwandfrei.
Die Wiedergabe startet nicht mit dem ersten Titel.	- Eine der Zufallswiedergabe-Betriebsarten ist u.U. aktiviert (→Seite 5). - Die Wiedergabe wird an der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher gestoppt wurde (→Seite 4, Wiedergabe). (Wenn der Disc-Fachdeckel bei ausgeschaltetem Gerät geöffnet wird, kann es vorkommen, dass die Fortsetzungs-Funktion nicht aufgehoben wird.)
Suchlauf ist nicht möglich.	Bei Discs, die WMA/MP3-Dateien enthalten, ist kein Suchlauf möglich.

Punkt A oder B kann nicht festgelegt werden.	Nahe dem Ende der Disc kann Punkt A oder B für A-B-Wiederholung u.U. nicht festgelegt werden.
Der Digital Re-master-Modus oder Abtastersprung-Verhütungsmodus kann nicht gewechselt werden.	Wenn Sie [◀◀] oder [▶▶] vor Drücken von [•MEMO/◀ DISP] betätigt haben, kann der Abtastersprung-Verhütungsmodus nicht umgeschaltet werden.
Die Digital Re-master-Funktion arbeitet nicht.	Je nach Art der WMA/MP3-Datenaufzeichnung auf die Disc steht dieser Effekt u.U. nicht zur Verfügung.
Alben können nicht übersprungen werden.	Während der Wiedergabe ist kein Sprung vom letzten zum ersten Album oder umgekehrt möglich.
Der Bestätigungston der Fernbedienung wird nicht abgegeben.	Der Bestätigungston ist u.U. abgeschaltet worden (→Seite 5).
Die Fernbedienung arbeitet nicht einwandfrei.	- Ziehen Sie den Stecker aus der Buchse, und schieben Sie ihn dann erneut bis zum Anschlag hinein. - Verwenden Sie ausschließlich die Fernbedienung im Lieferumfang dieses Gerätes.
Ein Piepton ertönt in kurzen Abständen.	Signalisiert, dass der betreffende Betriebsvorgang nicht möglich ist. Prüfen Sie nach, ob ein Hindernis vorliegt.
Die Akkus können nicht aufgeladen werden.	- Es werden andere als die für dieses Gerät vorgesehenen Spezialakkus verwendet (→Seite 2). - Um den Ladevorgang ausführen zu können, müssen zwei Akkus eingelegt sein. - Das Gerät muss ausgeschaltet sein, bevor der Ladevorgang gestartet werden kann.
Der Netzadapter erwärmt sich während des Ladevorgangs.	Dies ist normal und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
Das Aufladen der Akkus beansprucht sehr lange Zeit.	Unter bestimmten Bedingungen kann der Ladevorgang bis zu 6 Stunden beanspruchen.
Nach dem Aufladen wird nur eine kurze Wiedergabezeit erhalten.	- Dieses Problem tritt möglicherweise nach dem erstmaligen Aufladen der Akkus oder nach einem längeren Nichtgebrauch der Akkus auf. Nach mehreren Ladevorgängen wird die normale Betriebszeit meist wieder erhalten. - Die Akkus können sich entladen, wenn der Netzadapter nach beendetem Ladevorgang angeschlossen bleibt. - Wenn selbst nach einer vollständigen Aufladung der Akkus nur eine sehr kurze Betriebszeit erhalten wird, haben die Akkus möglicherweise das Ende ihrer Lebensdauer erreicht (Akkus können ca. 300 Mal aufgeladen werden). Bitte besorgen Sie sich neue Nickel-Metallhydrid-Akkus (HHF-AZ01/HHF-1P).
Die Ladezustandsanzeige erscheint nicht oder zeigt den Ladezustand falsch ein.	- Bei Anschluss des Netzadapters erscheint die Ladezustandsanzeige nicht im Display. - Wenn gleichzeitig Akkus und Trockenzellen eingelegt sind sowie unter bestimmten anderen Bedingungen arbeitet die Anzeige nicht korrekt.
Das Gerät stellt den Betrieb ein.	Trennen Sie alle Spannungsquellen (Akkus und Netzadapter) einmal vom Gerät, und schließen Sie sie dann erneut an.
Die Spannungsversorgung wird unterbrochen.	Beim Anschließen und Abtrennen des Netzadapters wird die Spannungsversorgung selbst bei eingelegten Akkus unterbrochen.

Gentile Cliente

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima di collegare, far funzionare o regolare il prodotto, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale per consultazioni future.

Indice

Accessori in dotazione	2
Collegamenti	3
Alimentazione	3
Guida ai tasti	4
Uso del telecomando	5
Riproduzione di dischi HighMAT	7
Note riguardo ai CD-R e CD-RW	7
Attenzione	8
Manutenzione	8
Caratteristiche tecniche	8
Indicazioni sul display	8
Soluzione dei problemi	9



Windows Media e il logo Windows sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

WMA è un formato di compressione sviluppato da Microsoft Corporation. Raggiunge la medesima qualità del suono di un file MP3 con dimensioni del file inferiori ad un MP3.



HighMAT™ e il logo HighMAT sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

MPEG Layer-3, tecnologia di compressione audio con licenza della Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.

Accessori in dotazione

Verificare che nel cartone di imballaggio ci siano questi accessori.

- 1 telecomando via cavo
- 1 cuffia stereo
- 1 adattatore CA
- 2 batterie ricaricabili all'idruro di nickel metallico:
Batterie ricaricabili consigliate per la sostituzione:
HHF-AZ01/HHF-1P (Batterie ricaricabili all'idruro di nickel metallico)
- 1 batteria esterna
- 1 custodia per trasporto batteria



ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTACOLINO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Il marchio di avvertimento si trova sul pannello inferiore dell'apparecchio.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.

L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE. NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

Collegamenti

Prima del collegamento spegnere questa unità e gli altri apparecchi.
Inserire completamente ciascuna spina. (Cavo ottico*1: spina di 3,5 mm/Altri: spina di 3,5 mm stereo)

Se si collega l'unità a un altro componente, regolare il volume con il componente collegato.

Unità principale



Disattivare il suono di funzionamento del telecomando se non lo si desidera (*pag. 5).

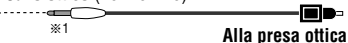
Alla presa del telecomando

Cuffia (in dotazione)

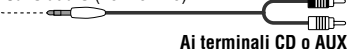
Alla presa di uscita ottica digitale/della linea (OPT OUT/OUT)

Il volume, la qualità del suono e la funzione antisalto non possono più essere controllati direttamente da questa unità.

Collegamento digitale Cavo ottico (non fornito) ※2



Collegamento analogico Cavo audio (non fornito)



Sistema audio, ecc.

※2 Non esce il suono se si riproducono i file WMA/MP3 usando un collegamento digitale. Per registrare, usare l'alimentatore c.a. (in dotazione). (Se si usano le sole batterie, la registrazione potrebbe non avvenire correttamente.)

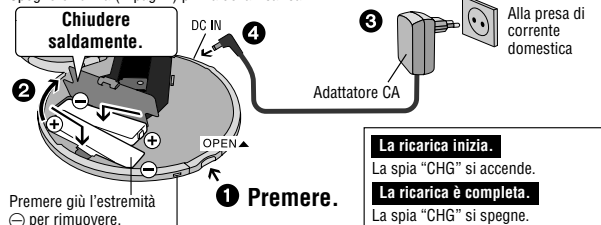
Alimentazione

- Tempo di ricarica/riproduzione (*pag. 8, Caratteristiche tecniche)
- Per risparmiare energia quando non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo, staccare l'adattatore CA dalla presa di corrente domestica.

Batterie ricaricabili

Caricare prima dell'uso iniziale.

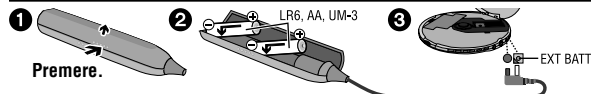
Spegnere l'unità (*pag. 4) prima della ricarica.



Premere giù l'estremità ⊖ per rimuovere.

- Durante la ricarica, "CHG" scorre sul telecomando.
- È possibile ricaricare le batterie prima che queste siano completamente scariche.
- Inserire il coperchio delle batterie in modo che sia ben saldo e a livello con lo scomparto delle batterie. Se si allenta, potrebbe graffiare i dischi.
- L'unità si trova nella condizione di attesa quando l'adattatore CA è collegato. Il circuito primario è sempre "sotto tensione" per tutto il tempo che l'adattatore CA è collegato ad una presa di corrente.

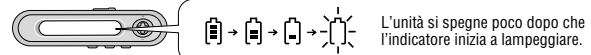
Pile a secco (non fornite)



- È possibile ottenere una riproduzione più lunga usando contemporaneamente le batterie ricaricabili e le pile a secco.

Indicatore delle batterie

Questo indicatore appare quando l'unità è accesa.



- Prima dell'inizio della riproduzione, l'indicatore del livello delle batterie potrebbe temporaneamente affievolirsi o lampeggiare anche se non sono scariche. Esso diventa corretto all'inizio della riproduzione.

Adattatore CA

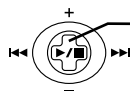
L'unità funziona correttamente anche quando si usa soltanto l'alimentatore c.a. Collegare l'alimentatore c.a. (*sopra).

Guida ai tasti

Apertura coperchio	OPEN ▲	Premere la parte bianca quanto più possibile. Inserimento/rimozione di un disco 
Riproduzione	►/■ (Telecomando) ►/ (Unità principale)	Si accende durante la riproduzione dei file MP3/WMA Premere. 1 0:01 Numero del brano attuale Tempo di riproduzione trascorso del brano La riproduzione comincia da dove è stata interrotta l'ultima volta (Funzione di continuazione). (Essa si cancella se si apre lo sportello.)
Salto	►► (Avanti) ◄◄ (Indietro)	Spostare. (Telecomando)/ Premere. (Unità principale) - Spostare o premere due volte consecutivamente [◄◄] per saltare al brano precedente durante la riproduzione. - Non si può usare [◄◄] per saltare ad un qualsiasi brano precedente durante le modalità di riproduzione casuale e di ripetizione casuale (*pag. 5).
Ricerca	►► (Avanti) ◄◄ (Indietro)	Durante la riproduzione, spostare e mantenere spostato. (Telecomando)/premere e mantenere premuto. (Unità principale) Si può cercare soltanto all'interno del brano attuale, eccetto durante la ripetizione di tutti i brani (*pag. 5) e la normale riproduzione.
Salto dell'album	►► (Avanti) ◄◄ (Indietro) WMA MP3	Spostare e mantenere spostato (Telecomando)/premere e mantenere premuto (Unità principale) finché appare l'album desiderato. ALBUM 3 - 10 Numero dell'album Numero dei brani Salta soltanto durante la riproduzione con un disco HighMAT quando la funzione HighMAT è attivata (*pag. 7). Ciò è con i gruppi, e il numero di brani dentro un gruppo o "ALBUM" non viene visualizzato.

Controllo del volume (0-25)	+ (Per aumentare) - (Per ridurre)	Spostare. (Telecomando)/ Premere. (Unità principale)
Pausa	►/ (Unità principale)	Premere. Premere di nuovo per ricominciare la riproduzione.
Arresto/Spegnimento	►/■ (Telecomando) ■ (Unità principale)	Premere. 11 51:52 Numero dei brani Tempo di riproduzione totale WMA MP3 ALBUM 6 - 25 Numero di album Numero dei brani - Mantenere premuto per spegnere l'unità. (Telecomando)/ Premere di nuovo per spegnere l'unità. (Unità principale) - Se l'unità viene lasciata nella modalità di arresto per circa 10 minuti, essa si spegne automaticamente.
HOLD (Blocco delle funzioni)	HOLD ►	Spingere nella direzione della freccia. (Spingere nella direzione opposta per cancellare.) L'unità e il telecomando hanno entrambi un interruttore HOLD indipendente.

Guida ai tasti del telecomando



►/■: Premere
+: Sposta su
-: Sposta giù

►►: Sposta a destra
◄◄: Sposta a sinistra

Uso del telecomando

Tasto EQ



Cambiamento della qualità del suono

Ad ogni pressione di [EQ], mentre è visualizzato

3D-1 → 3D-2 → S-XBS → S-XBS+ → TRAIN

Campo sonoro di 3D 3D-1 potenziato Aumenta i bassi S-XBS potenziato Si riduce la dispersione sonora e la difficoltà di ascolto



["EQ" scompare dal display (annullato)]

- L'effetto potrebbe differire con i diversi tipi di musica.
- A seconda delle condizioni di registrazione, il suono potrebbe interrompersi quando si cambiano le regolazioni EQ.
- Se si seleziona 3D-1 o 3D-2 e si prova a riprodurre un disco che contiene brani in entrambi i formati CD-ROM e CD-DA, si verifica un leggero rumore quando il disco cambia dalla riproduzione di un brano nel formato CD-ROM a quella di un brano nel formato CD-DA.
- Se si seleziona 3D-1 o 3D-2, l'aumento del volume oltre 19 non aumenta l'uscita del volume.

Cambiamento del suono di funzionamento del telecomando

Ogni volta che si mantiene premuto [EQ]

BP OFF ← → **BP ON**
Suono disattivato Suono attivato

Se è difficile vedere il display

(Sull'unità principale)

Disporre l'unità principale nella modalità HOLD durante l'arresto. Mantenendo premuto [▶/■], premere [+] (più scuro) o [-] (più chiaro).

Per vedere il display al buio

Ogni volta che si cambia la posizione dell'interruttore di blocco sul telecomando, il display si accende per 5 secondi circa.

Tasto MODE



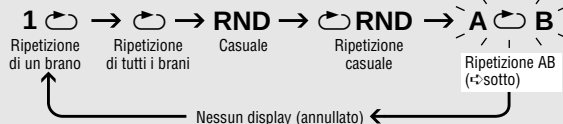
Modalità di riproduzione

Ad ogni pressione di [MODE]

Durante la riproduzione

o

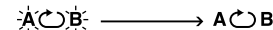
Durante la pausa



- Non è possibile selezionare "RND" e "A" e "B" durante la riproduzione di WMA/MP3.
- Ciò non può essere selezionato con un disco HighMAT con la funzione HighMAT attivata (*pag. 7).

■ Per specificare il segmento AB

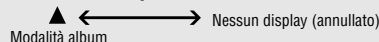
Premere [•MEMO/ = DISP] al punto di inizio (A) e ancora una volta al punto della fine (B).



- Arrestare o saltare (*pag. 4) per annullare.
- Se non si specifica il punto B, esso viene automaticamente regolato alla fine del disco. La ripetizione comincia quando viene raggiunto questo punto. Si può specificare di nuovo il punto B premendo [•MEMO/ = DISP].

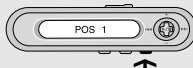
Riproduzione soltanto dei brani in un album selezionato (modalità album) **WMA** **MP3**

Ogni volta che si mantiene premuto [MODE]



- Per selezionare un altro album (*pag. 4, Salto dell'album)
- La modalità degli album non può essere attivata durante la riproduzione programmata o con un disco HighMAT con la funzione HighMAT attivata (*pag. 7).

Tasto •MEMO/ — DISP



Programmare soltanto i brani desiderati (Riproduzione programmata)

Durante l'arresto, usare [◀◀] o [▶▶] per selezionare il brano e premere poi [•MEMO/ — DISP].

Numero del brano Numero della sequenza

3 --01 M

Appare dopo che si è premuto
[•MEMO/ — DISP]

WMA
MP3

--01 M

↓ Numero della sequenza

ALBUM 3 1 M

Numero dell'album Numero del brano

Ripetere per programmare fino a 20 brani.

Riproduzione	▶/■	Premere dopo la programmazione di tutti i brani desiderati.
Conferma	•MEMO/ — DISP	Premere durante la riproduzione.
Cancellazione	▶/■	Premere durante la riproduzione. ("M" scompare.)

• Ciò non può essere selezionato con un disco HighMAT con la funzione HighMAT attivata (← pag. 7).

Per un suono più naturale (Re-Master digitale)

WMA MP3

Si può rigenerare la frequenza del segnale perduta durante la compressione, ripristinando il suono vicino alla forma precedente la compressione.

Durante la modalità di arresto, ogni volta che si mantiene premuto [•MEMO/ — DISP]

RM ON ← → RM OFF
Suono potenziato Risparmia le batterie

Cambiamento del display WMA MP3

Ogni volta che si mantiene premuto [•MEMO/ — DISP] durante la riproduzione



- Viene visualizzato "—" al posto di tutto ciò che supera i 32 caratteri.
- Al posto dei caratteri che questa unità non è in grado di visualizzare appare " _".
- Appare invece "—:—:—" se non sono stati immessi i titoli.
- Con un disco HighMAT con la funzione HighMAT attivata (← pag. 7), vengono visualizzati soltanto il numero del brano in riproduzione, il tempo di riproduzione trascorso e il titolo dell'artista e il titolo del brano dei dati HighMAT.

Cambiamento della modalità antisalto CD-DA

La funzione antisalto (ANTI-SKIP SYSTEM) riduce o elimina i salti causati dalle vibrazioni. Il tempo della memoria antisalto può essere cambiato.

Durante la modalità di arresto, ogni volta che si mantiene premuto [•MEMO/ — DISP]

POS 1 ← → POS 2

Modalità migliorata di antisalto,
180 secondi di memoria antisalto

Modalità migliorata del suono,
45 secondi di memoria antisalto

- Non è possibile cambiare il tempo di memoria per i WMA/MP3.
WMA: 800 secondi max. (quando registrato a 64 kbps)/
MP3: 400 secondi max. (quando registrato a 128 kbps)

Riproduzione di dischi HighMAT

WMA

MP3

HighMAT

HighMAT è un nuovo standard di gestione del formato usato per scrivere i file audio/video e di fermi immagine su CD-R/RW. È possibile aggiungere i titoli dei brani, i titoli dell'artista e registrare le impostazioni delle liste di lettura che consentono di cercare facilmente molti file per la riproduzione. Con questa unità si possono riprodurre i dischi HighMAT registrati con i file audio WMA/MP3.

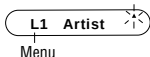
- 1 Prima di inserire il disco, spingere l'interruttore HighMAT nella direzione della freccia per attivare la funzione HighMAT.

(Spingerlo nella direzione opposta per disattivare la funzione HighMAT.)

- Quando la funzione HighMAT è disattivata, non si possono usare le caratteristiche HighMAT e l'unità esegue normalmente la riproduzione.

- 2 Quando l'unità è spenta, premere [▶/■] (Telecomando)/premere [▶/■] (Unità principale).

(Appare una schermata di selezione.)



- 3 Con la schermata di selezione visualizzata, selezionare una lista di lettura usando una combinazione delle operazioni indicate sotto.

Selezione del menu/ della lista di lettura	+ -	Spostare. (Telecomando)/ Premere. (Unità principale)
Cambiamento dei livelli	▶▶ (Inferiore) ◀◀ (Superiore)	Spostare. (Telecomando)/ Premere. (Unità principale) • Per tornare al menu/alla lista di lettura principale, spostare e mantenere spostato [◀◀] (Telecomando)/premere e mantenere premuto [◀◀] (Unità principale).

- 4 Premere [▶/■] (Telecomando)/premere [▶/■] (Unità principale) per avviare la riproduzione.

- Se durante la riproduzione si preme [▶/■] (Telecomando) o [■] (Unità principale), torna la schermata di selezione delle liste di lettura.

- La funzione di continuazione si cancella se si spegne l'unità (*-pag. 4).



Note riguardo ai CD-R e CD-RW

(CD-DA/WMA/MP3 soltanto)

Per il formato CD-DA, usare un disco di musica e finalizzarlo*1 dopo la registrazione. L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcuni dischi a causa delle condizioni di registrazione.

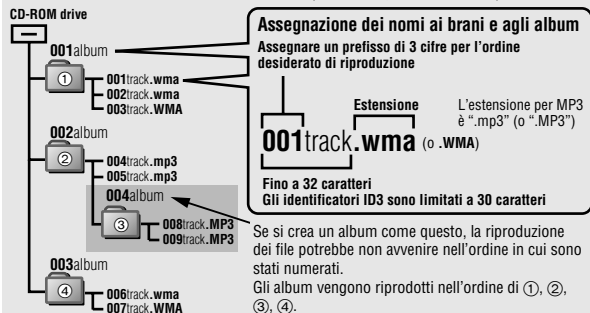
- *1 Un processo eseguito dopo la registrazione che consente ai lettori CD-R/CD-RW di riprodurre i CD-R e CD-RW audio.

Riproduzione dei file WMA/MP3

WMA/MP3: Un metodo di compressione dei dati con minima perdita della qualità originale del suono.

■ Quando si creano file WMA/MP3 da riprodurre su questa unità

Formati dei dischi: ISO9660 livello 1 e livello 2 (tranne che per formati estesi)



Se si crea un album come questo, la riproduzione dei file potrebbe non avvenire nell'ordine in cui sono stati numerati. Gli album vengono riprodotti nell'ordine di ①, ②, ③, ④.

■ Limitazioni dell'unità

- Con gli identificatori ID3 (Versione 1.0 e 1.1), identificatori WMA e dati HighMAT, vengono visualizzati soltanto il titolo dell'artista e il titolo del brano.
- Questa unità è compatibile con i dischi multisessione, ma se ci sono molte sessioni, richiede più tempo per l'inizio della riproduzione. Per evitare ciò, mantenere al minimo il numero di sessioni.
- Questa unità non è in grado di riprodurre i file registrati con la scrittura a pacchetto.
- A seconda di come si creano i file WMA/MP3, la loro riproduzione potrebbe non avvenire nell'ordine in cui sono stati numerati, oppure potrebbe non avvenire per nulla.
- Questa unità è compatibile con Windows Media Audio 9 (WMA9), ma non con WMA9 Professional/Lossless/Voice e MBR*2.
- *2 Multiple Bit Rate (velocità bit multipla): Un file con lo stesso contenuto codificato a diverse velocità bit differenti.

Attenzione

- Non esporre l'unità alla diretta luce del sole o al calore, come i radiatori, poiché si potrebbe danneggiarla.
- Interrompere l'uso se si verificano problemi relativi all'uso della cuffia o di altre parti a diretto contatto con la pelle. Persistendo nell'uso potrebbero verificarsi eruzioni cutanee o altre reazioni allergiche.

Batterie

- Non togliere il rivestimento delle batterie e non usarle se il rivestimento è rovinato.
- Quando si inseriscono le batterie allineare correttamente i poli + e -.
- Non mischiare batterie di tipo diverso o batterie vecchie con nuove.
- Se non si intende usare l'unità per molto tempo rimuovere le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle, non smontarle o non sottoporle a calore eccessivo.
- Non tentare di ricaricare le pile a secco.
- Quando si trasportano le batterie in una tasca o borsa, assicurarsi che non vengano a contatto con oggetti metallici come le collane. Il contatto con i metalli può causare cortocircuiti che possono provocare un incendio. Per sicurezza trasportare le batterie ricaricabili all'interno della loro custodia per trasporto.

Ascolto

- Non usare la cuffia o gli auricolari ad un volume eccessivo. Gli specialisti dell'udito raccomandano di non protrarre l'ascolto per periodi troppo lunghi.
- Se si sentono ronzii, ridurre il volume o interrompere l'uso.
- Non usare mentre si guida un veicolo motorizzato. C'è il rischio di provocare incidenti ed è proibito in molti paesi.
- In situazioni di potenziale rischio si dovrebbe usare l'unità con prudenza o interromperne temporaneamente l'uso.
- Anche se la cuffia o gli auricolari usati sono del tipo aperto e consentono di sentire i suoni esterni, non alzare il volume così alto da non riuscire più a sentire i rumori circostanti.

CD

- Non usare i CD di forma irregolare.
- Non usare i dischi che non sono specificati.
- Non usare i CD stampati con stampanti per etichette disponibili sul mercato.
- Non usare i CD con le etichette e gli adesivi che si stanno staccando o con la colla che fuoriesce da sotto le etichette e gli adesivi.

Manutenzione

Se le superfici sono sporche, pulirle con un panno morbido e asciutto.

- Non usare mai alcol, diluenti o benzina per pulire questa unità.
- Prima di usare panni trattati chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che accompagnano il panno.

Caratteristiche tecniche

Audio (CD-DA)

Frequenza di campionamento: 44,1 kHz
No. di canali: 2 (sinistro e destro, stereo)
Risposta in frequenza: da 20 Hz a 20.000 Hz (da +0,5 dB a -1,5 dB)
Tensione in uscita: 0,6 Vrms (50 kΩ)
Rapporto segnale/rumore: Oltre 96 dB
Wow e flutter: Sotto il limite misurabile
Convertitore D/A: 1 bit, MASH
Livello uscita cuffia: RMS max. 6 mW+6 mW/16 Ω (regolabile)

Pickup

Fonte di luce: Laser semiconduttore
Lunghezza d'onda: 780 nm

WMA/MP3

Velocità bit supportate

(Velocità bit variabili supportate):

WMA: da 32 kbps a 320 kbps (consigliati 64 kbps)
MP3: da 32 kbps a 320 kbps (consigliati 128 kbps)

Frequenza di campionamento supportata: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Massimo numero di voci (somma di album e brani): 999
Massimi livelli di album: 100

Generali

Alimentazione:

Ingresso CC (tramite adattatore CA in dotazione): CC 4,5 V
Ingresso adattatore CA: CA 220 V-230 V 50/60 Hz

Consumo di corrente:

Con adattatore CA (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
In ricarica: 3,7 W

Tempo di riproduzione:

Usando su una superficie piana e stabile a 25 °C, HighMAT disattivato, con la funzione EQ disattivata, la funzione di blocco attivata, antisalto attivato su POS 1 (CD-DA), alla velocità dei bit consigliata (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps) e con la funzione di Re-Master digitale disattivata (WMA/MP3).
I tempi di riproduzione sono in ore e approssimativi.

Batterie usate	Disco WMA	Disco MP3	Disco CD-DA
2 Batterie alcaline	140	130	73
2 Batterie ricaricabili in dotazione	80	75	45
2 Batterie ricaricabili in dotazione e 2 batterie alcaline	220	210	120

Tempo di ricarica: circa da 5 a 6 ore
● Il tempo di riproduzione può essere inferiore a seconda delle condizioni operative.

● Il tempo di riproduzione sarà notevolmente ridotto con la riproduzione di CD-RW.

Dimensioni (L×A×P):

136,4 mm×14,6 mm×136,4 mm

Peso: 191 g (con batterie)
137 g (senza batterie)

Gamma di temperatura operativa: Da 0 °C-40 °C

Gamma di temperatura per la ricarica: Da 5 °C-40 °C

Nota:

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Il peso e le dimensioni sono approssimativi.

Indicazioni sul display

HOLD	La funzione HOLD è attivata. Rilasciare HOLD. (→ pag. 4)
NODISC	● Non è stato inserito alcun disco o il disco non è stato inserito correttamente. ● È stato inserito un disco che questa unità non è in grado di riprodurre.
OPEN	Il coperchio del disco è aperto.
CHARGE	Le batterie si stanno ricaricando. La ricarica è completa quando l'indicazione scompare.
F	Il programma contiene già 20 brani.
>	File WMA/MP3 in corso di riproduzione.
- - -	Indica che una operazione non è possibile. Controllare se c'è qualcosa che la impedisce.

Soluzione dei problemi

Prima di richiedere l'assistenza, eseguire i seguenti controlli. Se ci sono dei dubbi su alcuni controlli da effettuare o i rimedi proposti non risolvono il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

Non avviene la riproduzione.	- La funzione HOLD è attivata. Rilasciare HOLD (← pag. 4). - Le batterie potrebbero essere completamente scariche (← pag. 3). - Il disco non è inserito correttamente. - Il disco è graffiato o sporco. (I brani possono essere saltati, soprattutto con i dischi WMA/MP3.) - C'è dell'umidità sulla lente. Attendere circa un'ora e riprovare. - La lente è sporca: pulirla con soffietto (prodotto consigliato: SZZP1038C). Se sulla lente rimangono le impronte digitali, pulirle delicatamente con un tamponcino di cotone. - L'unità potrebbe non riprodurre correttamente un brano se viene fortemente agitata durante la lettura. - Se su un disco multisessione non ci sono dati tra le sessioni, la riproduzione potrebbe non essere possibile. - Se dentro un file WMA/MP3 c'è una grande quantità di dati JPEG, ecc., il suono si potrebbe silenziare e la riproduzione diventare impossibile. - Se il disco contiene dati in formati diversi, il suono si potrebbe silenziare e la riproduzione diventare impossibile. - Se un disco di formato CD-ROM contiene file WMA/MP3 e di altro tipo, la riproduzione potrebbe essere possibile soltanto per i file WMA/MP3. - Non è possibile riprodurre un disco WMA se l'impostazione per la protezione dalla copia era attivata quando si è creato il disco. - Alcuni dischi HighMAT potrebbero essere non riproducibili su questa unità.
Non si sente alcun suono o c'è un forte rumore.	- Accertarsi che le spine siano inserite saldamente. - Pulire le spine con un panno pulito. - Il disco è graffiato o sporco. - Il suono potrebbe interrompersi o ci potrebbe essere rumore durante la riproduzione dei file WMA/MP3 se la qualità della registrazione è scarsa. - Se l'unità viene urtata più volte l'indicazione del tempo di riproduzione trascorre e si interrompe. - Non c'è il suono dalla cuffia se l'unità è stata collegata ad un altro apparecchio.
La riproduzione non riprende dall'ultimo punto in cui si era interrotta.	- La funzione non si attiva durante la riproduzione casuale. - Se si rilegge la lista di lettura si annulla la funzione di ripresa della riproduzione. - La funzione può non attivarsi correttamente in alcune condizioni.
La riproduzione non inizia dal primo brano.	- Le modalità di riproduzione casuale potrebbero essere attivate (← pag. 5). - La riproduzione riprende dall'ultimo punto in cui si era interrotta (← pag. 4, Riproduzione). (La funzione di continuazione potrebbe non essere stata cancellata se si è aperto il coperchio con l'unità spenta.)
È impossibile eseguire la ricerca dei brani.	La ricerca in un disco contenente file WMA/MP3 non è possibile.

Non è possibile specificare il punto A o B.	Potrebbe non essere possibile specificare il punto A o B alla fine del disco.
Non è possibile cambiare la modalità Re-Master digitale o la modalità antisalto.	La modalità non può essere cambiata se si è premuto [◀◀] o [▶▶] prima di [• MEMO/ ■ DISP].
La funzione di Re-Master digitale non è attivata.	A seconda del tipo di registrazione su disco WMA/MP3, l'effetto potrebbe non verificarsi.
È impossibile saltare gli album.	Durante la riproduzione non si può saltare dall'ultimo al primo album, o viceversa.
Non si sente il tono di funzionamento del telecomando.	Il tono di funzionamento potrebbe essere disattivato (← pag. 5).
Il telecomando non funziona correttamente.	- Togliere la spina e inserirla di nuovo quanto più possibile. - Per far funzionare questa unità usare soltanto il telecomando in dotazione.
L'unità emette rapidamente dei segnali acustici.	Indica che una operazione non è possibile. Controllare se c'è qualcosa che la impedisce.
È impossibile ricaricare.	- Non si stanno usando le speciali batterie ricaricabili (← pag. 2). - È necessario inserire due batterie prima di ricaricarle. - L'unità deve essere spenta prima di poter effettuare la ricarica.
L'adattatore CA si scalda durante la ricarica.	È una caratteristica normale.
Le batterie impiegano molto tempo per ricaricarsi.	In certe condizioni, la ricarica delle batterie potrebbe richiedere fino a 6 ore.
Il tempo di riproduzione è breve dopo la ricarica.	- Ciò si potrebbe verificare la prima volta che si ricaricano le batterie, oppure se esse non sono state usate per un lungo periodo di tempo. Il tempo di riproduzione dovrebbe ripristinarsi dopo alcune ricariche. - Le batterie possono scaricarsi se si lascia collegato l'adattatore CA una volta completata la ricarica. - Se la riproduzione è estremamente corta anche dopo che si sono ricaricate completamente le batterie, potrebbe essere che esse sono giunte alla fine della loro vita di servizio (le batterie ricaricabili possono essere ricaricate circa 300 volte). Acquistare nuove batterie all'idruro di nichel-metal ricaricabili (HHF-AZ01/HHF-1P).
L'indicatore delle batterie non appare o non è corretto.	- L'indicatore non appare quando è collegato l'adattatore CA. - L'indicatore potrebbe non apparire correttamente se si usano allo stesso tempo le batterie ricaricabili e a secco, e in alcune condizioni.
L'unità smette di funzionare.	Scollegare e quindi ricollegare tutte le fonti di alimentazione (batterie e adattatore CA).
L'unità si spegne.	Se si collega o si stacca l'alimentatore c.a., la corrente si interrompe anche se sono state inserite le batterie ricaricabili.

Cher client

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.
Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, veuillez lire intégralement le présent mode d'emploi. Vous êtes priés de conserver ce manuel pour servir de référence ultérieurement.

Table des matières

Accessoires fournis	2
Raccordements	3
Alimentation	3
Guide des commandes par touche	4
Utilisation de la télécommande	5
Lecture de disque HighMAT	7
Remarque sur les CD-R et CD-RW	7
Attention	8
Entretien	8
Fiche technique	8
Affichages	8
Guide de dépannage	9



Windows Media et le logo Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation pour les Etats-Unis et/ou les autres pays.

WMA est un format de compression mis au point par Microsoft Corporation. La qualité sonore est identique à celle du MP3 mais les fichiers sont de plus petite taille.



HighMAT™ et le logo HighMAT sont des marques de commerce ou des marques de commerce déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

MPEG Couche audio 3 est une technologie de décodage brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson multimédia.

Accessoires fournis

Vérifiez la présence des accessoires suivants dans le carton d'emballage.

- 1 télécommande filaire
- 1 paire d'écouteurs stéréo
- 1 adaptateur secteur
- 2 piles rechargeables au nickel-métal-hydrure:
Piles rechargeables de rechange recommandées :
HHF-AZ01/HHF-1P (piles rechargeables au nickel-métal-hydrure)
- 1 boîtier à pile externe
- 1 boîtier de transport de pile

• 1 étui souple



AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLAUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Le symbole d'avertissement se trouve sur le fond de l'appareil.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER.
L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES.
NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

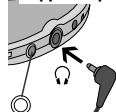
Raccordements

Mettez hors tension cet appareil et les autres composants avant d'effectuer les raccordements.

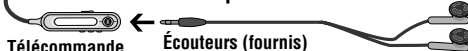
Insérez à fond chacune des fiches. (Câble optique*1 : fiche de 3,5 mm / Autres : fiche de 3,5 mm stéréo)

Lorsque cet appareil est raccordé à un autre appareil, réglez le volume sur ce dernier.

Appareil principal



■ Vers la prise de télécommande



Télécommande

Écouteurs (fournis)

Le long cordon à droite

Si vous ne désirez pas entendre la tonalité de commande de la télécommande, désactivez-la (→ page 5).

■ Vers la prise de sortie numérique optique/ligne (OPT OUT/OUT)

Le volume, la qualité sonore et les fonctions anti-saut ne sont pas directement réglables sur cet appareil.

Raccordement numérique*2

Câble optique (non fourni)

*1

Vers la prise optique

Raccordement analogique

Câble audio (non fourni)

À brancher aux bornes CD ou AUX

Chaîne audio, etc.

*2 Aucun son n'est émis lors de la lecture WMA/MP3 avec une connexion numérique. Utilisez l'adaptateur secteur (fourni) lors de l'enregistrement. (L'enregistrement risque de ne pas s'effectuer correctement si seules les piles sont utilisées.)

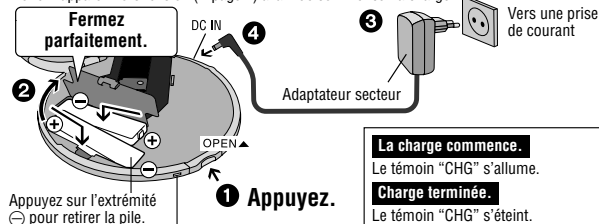
Alimentation

- Temps de charge/lecture → page 8, Fiche technique
- Pour économiser l'énergie lorsque l'appareil doit demeurer inutilisé pour une période prolongée, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur.

Piles rechargeables

Chargez-les avant la première utilisation.

Mettez l'appareil hors tension (→ page 4) avant de commencer la charge.



La charge commence.

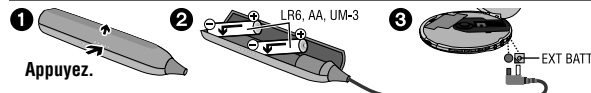
Le témoin "CHG" s'allume.

Charge terminée.

Le témoin "CHG" s'éteint.

- Pendant la charge, "CHG" défile sur la télécommande.
- Vous pouvez recharger les piles avant qu'elles ne soient complètement déchargées.
- Le couvercle doit être fermement fixé sur le logement à piles, autrement il risque de se détacher et de rayer vos disques.
- L'appareil est en mode d'attente lorsque l'adaptateur secteur est branché. Le circuit primaire demeure sous tension tant que l'adaptateur secteur est branché sur la prise de courant.

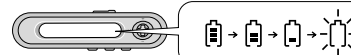
Piles sèches (non fournies)



- En utilisant ensemble des piles rechargeables et des piles sèches, vous obtiendrez une plus longue durée de lecture.

Témoin des piles

Ce témoin apparaît lorsque l'appareil est sous tension.



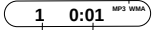
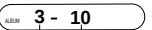
L'appareil se met hors tension peu après le début du clignotement du témoin.

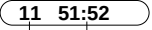
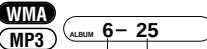
- Avant que la lecture ne commence le niveau du témoin des piles peut descendre temporairement ou le témoin peut clignoter bien que les piles ne soient pas épuisées. L'affichage correct se rétablit lorsque la lecture commence.

Adaptateur secteur

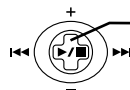
L'appareil fonctionne également lorsque seul l'adaptateur secteur est utilisé. Branchez l'adaptateur secteur (→ ci-dessus).

Guide des commandes par touche

Ouverture du couvercle	OPEN ▲	Enfoncez complètement la partie blanche. 
Lecture	▶/■ (Télécommande) ▶/■ (Appareil principal)	S'allume pendant la lecture MP3/WMA  1 0:01 Numéro de la plage actuelle Temps de lecture écoulé de la plage • La lecture commence où elle s'est arrêtée la dernière fois (fonction de reprise). (Cette fonction s'annulera si vous ouvrez le couvercle.)
Saut	▶▶ (Avant) ◀◀ (Arrière)	Déplacez. (Télécommande)/ Appuyez. (Appareil principal) • Déplacez [◀◀] ou appuyez dessus deux fois de suite pour sauter à la plage précédente pendant la lecture. • Il n'est pas possible d'utiliser [◀◀] pour sauter vers quelque plage précédente que ce soit en mode de lecture aléatoire ou de répétition aléatoire (*: page 5).
Recherche CD-DA	▶▶ (Avant) ◀◀ (Arrière)	Pendant la lecture, déplacez et maintenez en position. (Télécommande) / appuyez de manière continue. (Appareil principal) • La recherche est possible uniquement à l'intérieur de la plage actuelle, sauf pendant la lecture de répétition de toutes les plages (*: page 5) et la lecture normale.
Saut d'album WMA MP3	▶▶ (Avant) ◀◀ (Arrière)	Jusqu'à ce que l'album désiré apparaisse, déplacez et maintenez en position. (Télécommande) / appuyez de manière continue. (Appareil principal)  3 - 10 Numéro d'album Nombre de plages • Le saut ne s'effectue que lors de la lecture d'un disque HighMAT alors que HighMAT activé (*: page 7). Le saut s'effectue par groupes et le nombre de plages à l'intérieur d'un groupe ou d'un "ALBUM" ne s'affiche pas.

Commande de volume (0-25)	+ (Augmente) - (Diminue)	Déplacez. (Télécommande)/ Appuyez. (Appareil principal)
Pause	▶/■ (Appareil principal)	Appuyez. • Appuyez de nouveau pour relancer la lecture.
Arrêt/ Mise hors tension	▶/■ (Télécommande) ■ (Appareil principal)	Appuyez.  11 51:52 Nombre de plages Temps total de lecture  WMA MP3 ALBUM 6- 25 Nombre d'albums Nombre de plages • Appuyez de manière continue pour mettre l'appareil hors tension. (Télécommande)/ Appuyez à nouveau pour mettre l'appareil hors tension. (Appareil principal) • Si vous laissez l'appareil en mode d'arrêt pendant environ 10 minutes, il se met automatiquement hors tension.
HOLD (verrouillage des fonctions)	HOLD ▶	Glissez dans le sens de la flèche. (Pour annuler, glissez dans l'autre sens.) • L'appareil et la télécommande possèdent chacun un commutateur HOLD indépendant.

Guide des touches de télécommande



▶/■ : Appuyez

+ : Vers le haut

- : Vers le bas

▶▶ : Vers la droite

◀◀ : Vers la gauche

Utilisation de la télécommande

Touche EQ



Modification de la qualité sonore

À chaque pression sur [EQ] alors qu'il s'affiche

3D-1 → **3D-2** → **S-XBS** → **S-XBS+** → **TRAIN**
Champ sonore 3D 3D-1 amélioré Amplifie les graves S-XBS amélioré Réduit les fuites acoustiques et la fatigue d'écoute



["EQ" disparaît de l'afficheur (annulé)]

- L'effet peut varier avec différents types de musique.
- Suivant les conditions d'enregistrement, le son peut être interrompu lors de la commutation entre les réglages EQ.
- Si vous sélectionnez 3D-1 ou 3D-2 puis tentez de faire la lecture d'un disque qui contient à la fois des plages de format CD-ROM et des plages de format CD-DA, il y aura un léger bruit lorsque le disque passe de la lecture d'une plage de format CD-ROM à celle d'une plage de format CD-DA.
- Si vous sélectionnez 3D-1 ou 3D-2, le niveau de sortie du volume n'augmente plus lorsque vous l'élevez au-delà de 19 sur l'appareil.

Activation/désactivation de la tonalité de commande de la télécommande

À chaque pression maintenue sur [EQ]

BP OFF ←

Tonalité désactivée

→ **BP ON**

Tonalité activée

Lorsque l'afficheur n'est pas bien visible

(Sur l'appareil principal)

Réglez l'appareil principal sur HOLD alors qu'il est en mode d'arrêt. Tout en appuyant de manière continue sur [▶/■], appuyez sur [+] (plus foncé) ou [-] (plus clair).

Pour voir l'afficheur dans une pièce sombre

Chaque fois que vous changez la position du commutateur de verrouillage sur la télécommande, l'afficheur s'allume pendant environ 5 secondes.

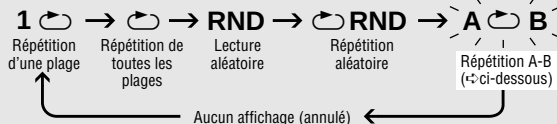
Touche MODE



Modes de lecture

À chaque pression sur [MODE]

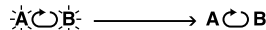
Pendant la lecture
ou
En mode de pause



- Il n'est pas possible de sélectionner "RND" ni "A B" pendant la lecture de fichiers WMA/MP3.
- Il n'est pas possible de sélectionner ces modes option avec un disque HighMAT lorsque HighMAT est activé (↔ page 7).

■ Spécification d'un segment A-B

Appuyez sur [•MEMO/■DISP] au point de début (A) puis encore une fois au point de fin (B).



- Faites un arrêt ou un saut (↔ page 4) pour annuler.
- Si vous ne spécifiez pas le point B, il sera automatiquement placé à la fin du disque. La répétition commence lorsque ce point est atteint. Vous pouvez spécifier à nouveau le point B en appuyant sur [•MEMO/■DISP].

Faire uniquement la lecture des plages d'un album sélectionné (Mode d'album)

WMA

MP3

À chaque pression maintenue sur [MODE]

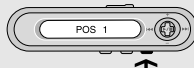


Mode d'album

← → Aucun affichage (annulé)

- Pour sélectionner un autre album (↔ page 4, Saut d'album)
- Il n'est pas possible d'activer le mode d'album pendant la lecture programmée ou avec un disque HighMAT lorsque HighMAT est activé (↔ page 7).

Touche •MEMO/ — DISP



Programmer les plages désirées uniquement (Lecture programmée)

En mode d'arrêt, utilisez [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner la plage, puis appuyez sur [•MEMO/ — DISP].

Numéro de plage Ordre de programmation

3 --01 M

Apparaîtra après la pression sur [•MEMO/ — DISP]

WMA
MP3

--01 M

↓ Ordre de programmation

ALBUM 3 1 M

Numéro d'album Numéro de plage

Répétez pour programmer jusqu'à 20 plages.

Lecture	▶/■	Appuyez après avoir ajouté au programme toutes les plages désirées.
Confirmation	•MEMO/ — DISP	Appuyez pendant la lecture.
Annulation	▶/■	Appuyez pendant la lecture. ("M" disparaît.)

• Il n'est pas possible de sélectionner la lecture programmée avec un disque HighMAT lorsque HighMAT est activé (→ page 7).

Pour obtenir un son encore plus naturel (remasterisation numérique)

WMA MP3

Vous pouvez reproduire la fréquence de signaux perdue lors de la compression, pour rétablir le son presque tel qu'il était avant la compression.

En mode d'arrêt, à chaque pression maintenue sur [•MEMO/ — DISP]

RM ON ← → RM OFF

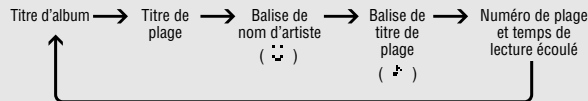
Son amélioré

Allonge la durée des piles

Modification de l'affichage

WMA MP3

À chaque pression maintenue sur [•MEMO/ — DISP] pendant la lecture



- "—" s'affiche à la place des caractères qui suivent les 32 premiers.
- " " s'affiche à la place des caractères que cet appareil ne peut pas afficher.
- "—" apparaît pour les plages sans titre.
- Seuls le numéro de la plage en cours de lecture et le temps de lecture écoulé, ainsi que le nom d'artiste et le titre de plage HighMAT s'affichent avec un disque HighMAT lorsque HighMAT est activé (→ page 7).

Changement de mode anti-saut

CD-DA

La fonction anti-saut (ANTI-SKIP SYSTEM) réduit ou élimine les sauts causés par les vibrations. Vous pouvez modifier le temps de la mémoire anti-saut.

En mode d'arrêt, à chaque pression maintenue sur [•MEMO/ — DISP]

POS 1 ← → POS 2

Mode anti-saut amélioré,
mémoire anti-saut 180 secondes

Mode son amélioré,
mémoire anti-saut 45 secondes

- Il n'est pas possible de modifier la durée de la mémoire anti-saut avec les disques WMA/MP3.
WMA : Maximum 800 secondes (lors de l'enregistrement à 64 kbps)/
MP3 : Maximum 400 secondes (lors de l'enregistrement à 128 kbps)

Lecture de disque HighMAT

WMA MP3

HighMAT

HighMAT est une nouvelle norme de gestion des formats utilisée pour l'écriture des fichiers audio/vidéo et des fichiers d'images fixes sur les CD-R/RW. Vous pouvez ajouter des titres de plage, des noms d'artiste, et enregistrer des réglages de liste de lecture qui facilitent la recherche de fichiers pour la lecture parmi une très grande quantité de fichiers.

Sur cet appareil vous pouvez faire la lecture d'un disque HighMAT sur lequel sont enregistrés des fichiers audio WMA/MP3.

- 1 Avant d'insérer le disque, glissez le commutateur HighMAT dans le sens de la flèche pour activer la fonction HighMAT.**

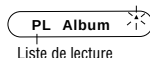
(Glissez-le dans le sens inverse pour désactiver la fonction HighMAT.)



- Lorsque la fonction HighMAT est désactivée, il n'est pas possible d'utiliser les fonctions HighMAT et la lecture s'effectue en mode normal.

- 2 Lorsque l'appareil est hors tension, appuyez sur [▶/■] (Télécommande)/appuyez sur [▶/■] (Appareil principal).**

(Un écran de sélection apparaît.)



- 3 Pendant que l'écran de sélection s'affiche, sélectionnez une liste de lecture en combinant les commandes indiquées ci-dessous.**

Sélection de menu/ liste de lecture	+ -	Déplacez. (Télécommande)/ Appuyez. (Appareil principal)
Changements de niveau	▶▶ (Inférieur) ◀◀ (Supérieur)	Déplacez. (Télécommande)/ Appuyez. (Appareil principal) • Pour revenir au menu supérieur ou à la liste de lecture supérieure, déplacez et maintenez en position [◀◀] (Télécommande) / appuyez de manière continue sur [◀◀] (Appareil principal).

- 4 Appuyez sur [▶/■] (Télécommande)/appuyez sur [▶/■] (Appareil principal) pour lancer la lecture.**

- Si vous appuyez sur [▶/■] (Télécommande) ou [■] (Appareil principal) pendant la lecture, l'écran de sélection de liste de lecture réapparaît.

- La fonction de reprise s'annule si vous mettez l'appareil hors tension (⏻ page 4).

Remarque sur les CD-R et CD-RW

(CD-DA/WMA/MP3 uniquement)

Pour le format CD-DA, utilisez un disque audio et finalisez-le*1 après l'enregistrement. Il se peut que l'appareil ne puisse pas faire la lecture de certains disques à cause de leurs conditions d'enregistrement.

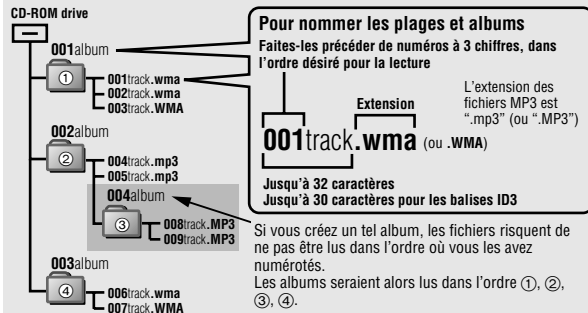
*1 Traitement effectué après l'enregistrement sur les CD-R et CD-RW audio pour en permettre la lecture sur les lecteurs CD-R/CD-RW.

Lecture WMA/MP3

WMA/MP3 : Méthode de compression des données avec une diminution minime de la qualité sonore originale.

■ Lorsque vous créez des fichiers WMA/MP3 pour en faire la lecture sur cet appareil

Formats de disque: ISO9660 niveau 1 et niveau 2 (sauf les formats étendus)



■ Limites de l'appareil

- Seuls le nom d'artiste et le titre de plage s'affichent avec les balises ID3 (versions 1.0 et 1.1), les balises WMA et les données HighMAT.
- Cet appareil est compatible avec les disques multisession mais la lecture risque de prendre plus de temps à commencer s'il y a un grand nombre de sessions. Pour éviter cela, limitez le plus possible le nombre de sessions.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des fichiers enregistrés en mode d'écriture par paquets.
- Suivant la façon dont vous créez les fichiers WMA/MP3, ils risquent de ne pas être lus dans l'ordre où vous avez numéroté les plages, ou leur lecture risque d'être impossible.
- Cet appareil est compatible avec le format Windows Media Audio 9 (WMA9), mais pas avec WMA9 Professional/Lossless/Voice et MBR*2.
- *2 Multiple Bit Rate : le contenu est enregistré plusieurs fois à différents débits binaires sur un même fichier.

Attention

- Évitez d'exposer directement l'appareil aux rayons du soleil ou à la chaleur émise, par exemple, par un appareil de chauffage. L'appareil risquerait de subir des dommages.
- Cessez l'utilisation si vous ressentez un malaise alors que les écouteurs ou toute autre pièce entre directement en contact avec la peau. Poursuivre l'utilisation risquerait d'entraîner des démangeaisons ou autres réactions allergiques.

Piles

- Ne retirez pas le revêtement des piles et n'utilisez pas les piles dont le revêtement a été retiré.
- Alignez correctement les pôles + et - lors de l'insertion des piles.
- Évitez d'utiliser ensemble des piles de types différents ou des piles usagées et neuves.
- Retirez les piles si vous prévoyez que l'appareil restera inutilisé pendant une période prolongée.
- Évitez de jeter les piles au feu et de les court-circuiter, démonter ou exposer à une chaleur excessive.
- Ne tentez pas de recharger des piles sèches.
- Lorsque vous transportez les piles dans votre poche ou dans un sac, assurez-vous qu'aucun objet métallique tel qu'un collier n'est inséré avec elles. Le contact avec le métal risquerait de provoquer un court-circuit et d'entraîner un incendie. Par mesure de sécurité, placez les piles rechargeables dans le boîtier de transport des piles.

Écoute

- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez le casque fourni ou les écouteurs fournis avec l'appareil.
- Réduisez le volume ou cessez l'utilisation si vous éprouvez un bourdonnement dans les oreilles.
- N'utilisez pas cet appareil en conduisant un véhicule motorisé. Cela risquerait de provoquer un accident de la route, et l'utilisation est illégale dans un grand nombre de régions.
- Dans les situations qui comportent un danger potentiel, veuillez faire preuve d'une très grande prudence ou cesser temporairement l'utilisation.
- Même si le casque ou les écouteurs sont de type ouvert, c'est-à-dire conçus pour permettre d'entendre les bruits ambiants, prenez garde d'élever le son au point de ne plus entendre ces derniers.

CD

- N'utilisez pas les CD de forme irrégulière.
- N'utilisez pas les disques non homologués.
- N'utilisez pas les CD imprimés au moyen des imprimantes à étiquettes disponibles sur le marché.
- N'utilisez pas les CD dont les étiquettes ou autocollants se détachent, ou avec un matériau adhésif qui dépasse de sous les étiquettes ou autocollants.

Entretien

Lorsque les surfaces sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux et sec.

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui l'accompagnent.

Fiche technique

Audio (CD-DA)

Fréquence d'échantillonnage : 44,1 kHz
 Nombre de canaux : 2 (gauche et droit, stéréo)
 Réponse en fréquence : 20 Hz à 20 000 Hz (+0,5 dB à -1,5 dB)
 Tension de sortie : 0,6 Vrms (50 kΩ)
 Rapport S/B : Plus de 96 dB
 Pleurage et scintillement : Inférieures aux limites mesurables
 Convertisseur N/A : 1 bit, MASH
 Niveau de sortie casque : RMS max. 6 mW/6 mW/16 Ω (réglable)

Capteur

Source de lumière : Diode laser
 Longueur d'ondes : 780 nm

WMA/MP3

Débits binaires pris en charge
 (Prend en charge le débit binaire variable):
 WMA : 32 à 320 kbps (64 kbps recommandé)
 MP3 : 32 à 320 kbps (128 kbps recommandé)
 Fréquences d'échantillonnage prises en charge : 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Nombre maximal d'éléments
 (somme des albums et plages) : 999
 Maximum de niveaux d'album : 100

Généralités

Alimentation :
 Entrée CC (via l'adaptateur secteur fourni) : CC 4,5 V
 Entrée d'adaptateur secteur : CA 220-230 V 50/60 Hz

Consommation :
 Avec l'adaptateur secteur
 (WMA/MP3/CD-DA) : 0,9 W/0,9 W/0,8 W
 Recharge : 3,7 W

Temps de lecture :

Utilisation sur une surface plane et stable, à 25 °C, HighMAT désactivé, EQ désactivé, verrouillage activé, mémoire anti-saut sur POS 1 (CD-DA), au débit binaire recommandé (WMA : 64 kbps / MP3 : 128 kbps), et fonction de remasterisation numérique désactivée (WMA/MP3). Les temps de lecture sont indiqués en heures, de façon approximative.

Piles utilisées	Disque WMA	Disque MP3	Disque CD-DA
2 piles alcalines	140	130	73
2 piles rechargeables fournies	80	75	45
2 piles rechargeables fournies et 2 piles alcalines	220	210	120

Temps de charge : Environ 5 à 6 heures
 • Suivant les conditions d'utilisation, le temps de lecture peut être moindre.

- Le temps de lecture sera considérablement réduit lors de la lecture d'un CD-RW.

Dimensions (L × H × P) : 136,4 mm × 14,6 mm × 136,4 mm
 Poids : 191 g (avec les piles)
 137 g (sans les piles)

Plage de température de fonctionnement : 0 °C-40 °C
 Plage de température de charge : 5 °C-40 °C

Remarque :
 Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
 Poids et dimensions approximatifs.

Affichages

HOLD	La fonction de verrouillage (HOLD) est activée. Désactivez-la. (→ page 4)
NODISC	- Vous n'avez pas inséré de disque ou vous ne l'avez pas inséré correctement. - Vous avez inséré un disque que cet appareil ne peut pas lire.
OPEN	Le couvercle du plateau à disque est ouvert.
CHARGE	La charge des piles est en cours. La charge est terminée lorsque cette indication disparaît.
F	Le programme contient déjà 20 pages.
>	Lecture des fichiers WMA/MP3.
---	Indique qu'une opération n'est pas possible. Assurez-vous que rien n'empêche cette opération.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, procédez aux vérifications suivantes. En cas de doute concernant certains des points à vérifier ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, informez-vous auprès de votre revendeur.

Pas de lecture.	● La fonction de verrouillage (HOLD) est activée. Désactivez-la. (→ page 4) ● Les piles sont peut-être épuisées (→ page 3). ● Le disque n'est pas bien inséré. ● Le disque est rayé ou sale. (Des plages peuvent être ignorées, particulièrement avec les disques WMA/MP3.) ● De l'humidité s'est formée sur la lentille. Attendez environ une heure puis essayez à nouveau. ● La lentille est sale : Nettoyez-la avec une poire soufflante (produit recommandé : SZZP1038C). Si la lentille est recouverte d'empreintes digitales, essuyez-les doucement avec une tige de coton. ● L'appareil risque de ne pas lire une plage correctement s'il est rudement secoué pendant la lecture d'un disque. ● S'il n'y a pas de données entre les sessions d'un disque multisection, la lecture risque d'être impossible. ● S'il y a une grande quantité de données JPEG, etc., à l'intérieur d'un fichier WMA/MP3, le son peut être coupé ou la lecture impossible. ● Si le disque contient des données de formats différents, le son peut être coupé ou la lecture impossible. ● Si un disque de format CD-ROM contient des données WMA/MP3 et d'autres fichiers, seule la lecture des fichiers WMA/MP3 sera possible. ● La lecture d'un disque WMA n'est pas possible si le réglage de protection contre la copie était activé lors de l'enregistrement du disque. ● Il se peut que la lecture de certains disques HighMAT soit impossible sur cet appareil.
Aucun son ou beaucoup de bruit.	● Assurez-vous que les fiches sont insérées à fond. ● Nettoyez les fiches en les essuyant avec un chiffon propre. ● Le disque est rayé ou sale. ● Le son peut être interrompu ou il peut y avoir du bruit lors de la lecture de fichiers WMA/MP3 dont l'enregistrement est de mauvaise qualité. ● Le temps de lecture écoulé disparaît et le son est interrompu si l'appareil subit des chocs répétés. ● Aucun son n'est émis par les écouteurs lorsque l'appareil est raccordé à un autre composant.
La lecture ne reprend pas depuis le dernier point où elle a été arrêtée.	● Cela ne fonctionne pas pendant la lecture aléatoire. ● La fonction de reprise est annulée si vous résélectionnez la liste de lecture. ● Cela risque de ne pas fonctionner correctement dans certaines conditions.
La lecture ne commence pas à la première plage.	● Un des modes de lecture aléatoire est peut-être activé (→ page 5). ● La lecture reprend depuis le dernier point où elle a été arrêtée. (→ page 4, Lecture) (La fonction de reprise risque de ne pas être annulée si vous ouvrez le couvercle alors que l'appareil est hors tension.)
La recherche dans les plages ne fonctionne pas.	La recherche sur tout le disque n'est pas possible avec les fichiers WMA/MP3.

Je n'arrive pas à spécifier le point A ou B.	Il se peut que vous ne puissiez pas spécifier le point A ou B à la fin du disque.
Je n'arrive pas à changer le mode de remasterisation numérique ou le mode anti-saut.	Vous ne pouvez pas changer de mode si vous avez appuyé sur [◀◀] ou [▶▶] avant d'appuyer sur [MEMO/ DISP].
La remasterisation numérique ne fonctionne pas.	L'effet risque d'être nul suivant le type d'enregistrement de disque WMA/MP3.
Je n'arrive pas à sauter des albums.	Le saut du dernier au premier album, ou vice-versa, n'est pas possible pendant la lecture.
La tonalité de commande de télécommande n'est pas audible.	La fonction de tonalité de commande est peut-être désactivée (→ page 5).
La télécommande ne fonctionne pas bien.	● Retirez la fiche et réinsérez-la bien à fond. ● Utilisez exclusivement la télécommande fournie pour commander cet appareil.
L'appareil émet des bips rapides.	Indique qu'une opération n'est pas possible. Assurez-vous que rien n'empêche cette opération.
Je n'arrive pas à charger les piles.	● Vous n'utilisez pas les piles rechargeables spécifiées (→ page 2). ● La charge n'est possible que si les deux piles sont insérées. ● La charge n'est possible que lorsque l'appareil est hors tension.
L'adaptateur secteur chauffe pendant la charge.	Cela est normal.
La charge des piles prend beaucoup de temps.	Dans certaines conditions, la charge des piles peut prendre jusqu'à 6 heures.
La durée de lecture est courte après la charge.	● Cela peut se produire la première fois que vous rechargez les piles ou si elles sont restées inutilisées pour une période prolongée. La durée de lecture devrait être rétablie après quelques charges. ● Les piles risquent de se vider si vous laissez l'adaptateur secteur branché une fois la charge terminée. ● Si la durée de lecture est extrêmement courte même après la recharge complète des piles, ces dernières ont peut-être atteint la fin de leur durée de service. (Les piles rechargeables peuvent être chargées environ 300 fois.) Veuillez vous procurer de nouvelles piles rechargeables au nickel-métal-hydrure (MHF-AZ01/MHF-1P).
Le témoin des piles n'apparaît pas ou est incorrect.	● Le témoin n'apparaît pas lorsque l'adaptateur secteur est branché. ● Le témoin peut ne pas apparaître correctement lorsque des piles rechargeables et des piles sèches sont utilisées en même temps, ainsi que dans certaines conditions.
L'appareil cesse de fonctionner.	Débranchez puis rebranchez toutes les sources d'alimentation (les piles et l'adaptateur secteur).
L'alimentation est coupée.	Si vous branchez ou débranchez l'adaptateur secteur, l'alimentation sera coupée même si les piles rechargeables sont insérées.

Geachte klant

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Voordat u het product aansluit, bedient of afstelt dient u deze handleiding volledig te hebben doorgelezen. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging.

Inhoud

Meegeleverde accessoires	2
Aansluitingen	3
Voeding	3
Overzicht van de bedieningstoetsen	4
De afstandsbediening gebruiken	5
Weergave van HighMAT discs	7
Opmerking over CD-R en CD-RW	7
Voorzorgsmaatregelen	8
Onderhoud	8
Technische gegevens	8
Display	8
Gids voor het verhelpen van storingen	9



Windows Media en het Windows logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

WMA is een formaat voor datacompressie ontwikkeld door Microsoft Corporation. Het slaat geluid op met dezelfde kwaliteit als een MP3-bestand maar het bestand formaat is kleiner dan dat van MP3.



HighMAT™ en het HighMAT logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

MPEG Layer-3 compressiemethode voor audio-bestanden vervaardigd onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson multimedia.

Meegeleverde accessoires

Controleer bij het uitpakken of de volgende accessoires zijn meegeleverd.

- 1 afstandsbediening met draad
- 1 stereo-oortelefoon
- 1 netspanningsadapter
- 2 nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen:
Aanbevolen oplaadbare batterijen voor vervanging:
HHF-AZ01/HHF-1P (Nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen)
- 1 doosje voor externe batterijen
- 1 draagtasje voor batterijen



WAARSCHUWING!

- OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIELEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.
- ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.
- ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.
- DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.

WAARSCHUWING:

TENEENDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERMINDEREN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN, VOCHT, EN DRUPPELEND OF SPATTEND WATER, EN MOGEN ER GEEN VOORWERPEN MET WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ERIN, ZOALS BLOEMENVAZEN, OP HET APPARAAT WORDEN GEZET.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

Het kenteken bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

De apparatuur dient dicht bij een stopcontact te worden geïnstalleerd en de netstekker dient zodanig te worden geplaatst dat hij gemakkelijk bereikbaar is in geval van problemen.

WAARSCHUWING!

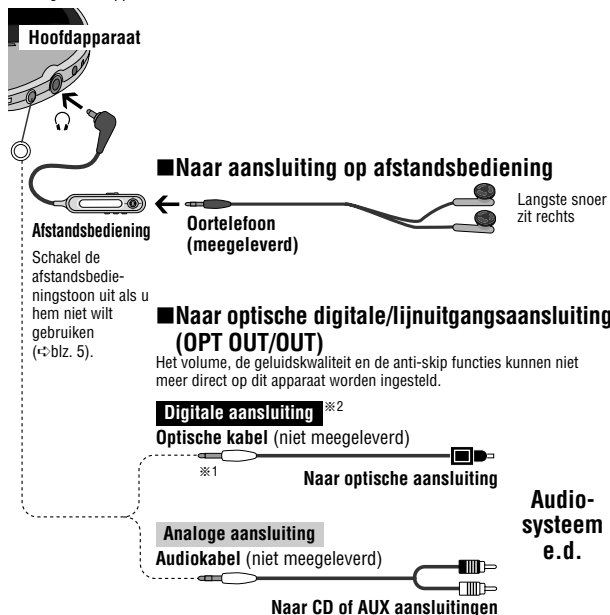
IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT. HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BESCHREVEN ZIJN, KAN RESULTEREN IN BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING. MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF REPAREREN. LAAT ONDERHOUD AAN ERKENDE VAKMENSEN OVER.

Aansluitingen

Schakel dit apparaat en de aan te sluiten apparatuur uit alvorens met het aansluiten te beginnen.

Sluit alle pluggen stevig aan. (Optische kabel^{※1}: 3,5 mm plug/Overige: 3,5 mm stereoplug)

Wanneer dit apparaat op andere apparatuur is aangesloten, dient u het volume in te stellen op de aangesloten apparatuur.



※2 Als u een digitale aansluiting gebruikt voor het afspelen van WMA/MP3, zal er geen geluid zijn.
Gebruik de netspanningsadapter (meegeleverd) als u wilt opnemen. (Als u enkel batterijvoeding gebruikt, zal de opname mogelijk niet correct worden gemaakt.)

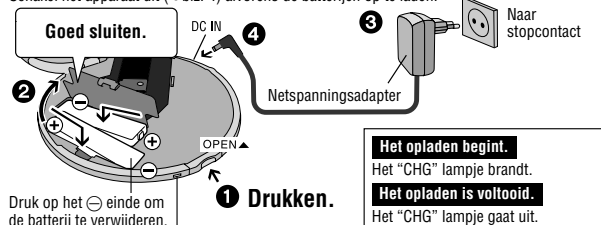
Voeding

- Oplaadtijd/Afspeeltijd ⇄ blz. 8, Technische gegevens
- Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken, trek dan de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact om energie te sparen.

Oplaadbare batterijen

Laad de batterijen op alvorens deze voor de eerste keer te gebruiken.

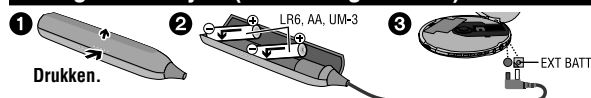
Schakel het apparaat uit (⇄ blz. 4) alvorens de batterijen op te laden.



Druk op het ⊖ einde om de batterij te verwijderen.

- Tijdens het opladen rolt "⊖" over het display van de afstandsbediening.
- U kunt de batterijen opnieuw opladen voordat deze volledig zijn ontladen.
- Sluit het deksel van het batterijvak stevig zodat de randen ervan goed vlak liggen. Dit om te voorkomen dat het deksel los komt en krassen maakt op uw discs.
- Wanneer de netspanningsadapter is aangesloten, staat het apparaat in de stand-by stand. De primaire stroomkring staat altijd onder spanning zolang als de netspanningsadapter op een stopcontact is aangesloten.

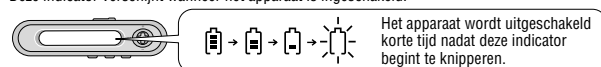
Droge batterijen (niet meegeleverd)



- U krijgt een langere afspeeltijd door de oplaadbare batterijen en de droge batterijen samen te gebruiken.

De batterij-indicator

Deze indicator verschijnt wanneer het apparaat is ingeschakeld.

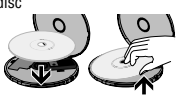


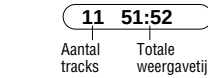
- Het kan gebeuren dat de batterij-indicator tijdelijk afneemt of knippert voordat de weergave begint, hoewel de batterijen nog niet leeg zijn. De indicator zal echter juist werken nadat de weergave is gestart.

Netspanningsadapter

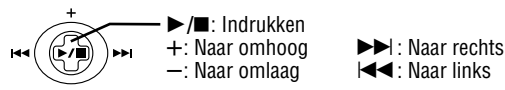
Het apparaat werkt ook wanneer alleen de netspanningsadapter wordt gebruikt.
Sluit de netspanningsadapter aan (⇄ hierboven).

Overzicht van de bedieningstoetsen

Deksel openen	OPEN ▲	Druk het witte gedeelte zo ver mogelijk in. 
Afspelen	▶/■ (Afstandsbediening) ▶/ (Hoofdapparaat)	Brandt tijdens weergave van MP3/WMA Indrukken. 1 0:01 Nummer van huidige track Verstreken afspeeltijd van track • Weergave begint opnieuw vanaf het punt waar het laatst werd gestopt (Herstartfunctie). (Deze functie wordt geannuleerd wanneer u het deksel opent.)
Overslaan	▶▶ (Voorwaarts) ◀◀ (Achterwaarts)	Bewegen. (Afstandsbediening)/ Indrukken. (Hoofdapparaat) • Beweeg of druk [◀◀] tweemaal achtereen in om tijdens weergave terug te keren naar het begin van de vorige track. • Tijdens willekeurige weergave en willekeurig herhalen (± blz. 5) kunt u [◀◀] niet gebruiken om terug te keren naar voorafgaande tracks.
Zoeken CD-DA	▶▶ (Voorwaarts) ◀◀ (Achterwaarts)	Tijdens weergave, bewegen en vasthouden (Afstandsbediening)/indrukken en ingedrukt houden (Hoofdapparaat). • Zoeken is alleen mogelijk binnen de huidige track, behalve tijdens alle tracks herhalen (± blz. 5) en normale weergave.
Albums overslaan WMA MP3	▶▶ (Voorwaarts) ◀◀ (Achterwaarts)	Bewegen en vasthouden (Afstandsbediening)/indrukken en ingedrukt houden (Hoofdapparaat) totdat het gewenste album verschijnt. ALBUM 3 - 10 Albumnummer Aantal tracks • Overslaan tijdens weergave van een HighMAT disc werkt alleen indien HighMAT is ingeschakeld (± blz. 7). Het overslaan gebeurt per groep en de tracknummers binnen een groep of "ALBUM" worden niet getoond.

Volume-regeling (0-25)	+ (Vermeerderen) - (Verminderen)	Bewegen. (Afstandsbediening)/ Indrukken. (Hoofdapparaat)
Pauzeren	▶/ (Hoofdapparaat)	Indrukken. • Nogmaals indrukken om de weergave opnieuw te starten.
Stoppen/ Uitschakelen	▶/■ (Afstandsbediening) ■ (Hoofdapparaat)	Indrukken.  Aantal tracks Totale weergavetijd WMA MP3 ALBUM 6 - 25 Aantal albums Aantal tracks • Ingedrukt houden om het apparaat uit te schakelen. (Afstandsbediening)/ • Nogmaals indrukken om het apparaat uit te schakelen. (Hoofdapparaat) • Als u het apparaat ongeveer 10 minuten lang in de stopstand laat staan, zal het apparaat zichzelf automatisch uitschakelen.
HOLD (Functies vergrendelen)	HOLD ▶	Schuif in de richting van de pijl. (Schuif in de tegengestelde richting om te annuleren.) • Het apparaat en de afstandsbediening hebben elk een onafhankelijk werkende HOLD schakelaar.

Werkning van de afstandsbedieningstoets



De afstandsbediening gebruiken

EQ toets



De geluidskwaliteit veranderen

Elke keer dat u op [EQ] drukt terwijl het display aan is

3D-1 → 3D-2 → S-XBS → S-XBS+ → TRAIN

Geluidsveld van 3D Versterkt 3D-1 Versterking van de lage tonen Versterkte S-XBS Vermindert geluidsverlies en maakt het luisteren minder vermoeiend



["EQ" verdwijnt van het display (geannuleerd)]

- Afhankelijk van het soort muziek, kan het effect verschillend zijn.
- Afhankelijk van de opnamecondities, kan het geluid even onderbroken worden wanneer de EQ-instelling wordt omgeschakeld.
- Als u 3D-1 of 3D-2 kiest en vervolgens probeert om een disc af te spelen waarop zowel CD-ROM formaat als CD-DA formaat tracks staan, zal er wat ruis zijn wanneer er wordt omgeschakeld van een CD-ROM formaat track naar een CD-DA formaat track.
- Als u 3D-1 of 3D-2 kiest, zal het uitgangsvolume niet vermeerderen wanneer u het volume op het apparaat instelt op hoger dan 19.

De afstandsbedieningstoon aan/uit schakelen

Elke keer dat u [EQ] ingedrukt houdt

BP OFF ← → BP ON
Toon uit Toon aan

Wanneer het display moeilijk te zien is

(Op het hoofdapparaat)

Zet het hoofdapparaat in de stopstand en vergrendel de HOLD schakelaar. Houd [▶/||] ingedrukt en druk tegelijk op [+] (donkerder) of [-] (helderder).

Om het display in het donker te bekijken

Elke keer dat u de positie van de HOLD schakelaar op de afstandsbediening verandert, zal het display gedurende ongeveer 5 seconden worden verlicht.

MODE toets



Weergavefuncties

Elke keer dat u op [MODE] drukt

Tijdens weergave
of
In de pauzestand



- Bij weergave van WMA/MP3 kunt u "RND" en "A-B" niet kiezen.
- U kunt deze weergavefuncties niet kiezen op een HighMAT disc indien de HighMAT functie is ingeschakeld (→ blz. 7).

■ Specificeren van een A-B fragment

Druk op [•MEMO/ = DISP] bij het gewenste startpunt (A) en druk nogmaals bij het gewenste eindpunt (B).

A → B

- Zet het apparaat in de stopstand of gebruik de overslaan-functie (→ blz. 4) om te annuleren.
- Als u punt B niet vastlegt, wordt het einde van de disc automatisch vastgelegd als punt B. De herhaling begint wanneer dit punt wordt bereikt. U kunt punt B opnieuw vastleggen door op [•MEMO/ = DISP] te drukken.

Alleen de tracks van een gekozen album weergeven (Albumweergave)

WMA MP3

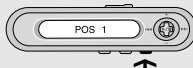
Elke keer dat u [MODE] ingedrukt houdt

▲ ← → **Geen display (geannuleerd)**
Albumweergave

- Om een ander album te kiezen (→ blz. 4, Albums overslaan)
- U kunt de albumweergave niet inschakelen tijdens geprogrammeerde weergave of tijdens weergave van een HighMAT disc met de HighMAT functie ingeschakeld (→ blz. 7).

De afstandsbediening gebruiken

•MEMO/ — DISP toets



Alleen de gewenste tracks programmeren (Geprogrammeerde weergave)

Zet het apparaat in de stopstand en druk op [◀◀] of [▶▶] om een track te kiezen, en druk vervolgens op [•MEMO/ — DISP].



Herhaal de bediening om maximaal 20 tracks vast te leggen.

Afspelen	▶/■	Indrukken nadat alle gewenste tracks geprogrammeerd zijn.
Controleren	•MEMO/ — DISP	Indrukken tijdens het afspelen.
Annuleren	▶/■	Indrukken tijdens het afspelen. ("M" verdwijnt.)

• U kunt deze functie niet kiezen op een HighMAT disc indien de HighMAT functie is ingeschakeld (→ blz. 7).

Genieten van natuurlijker geluid (Digital Re-master) WMA MP3

U kunt de signaalfrequentie die tijdens het comprimeren verloren is gegaan terughalen, zodat het geluid zijn niet-gecomprimeerde vorm benadert.

Elke keer dat u in de stopstand [•MEMO/ — DISP] indrukt en ingedrukt houdt

RM ON ← → RM OFF

Natuurlijker geluid Batterijstroom besparen

Het display veranderen WMA MP3

Elke keer dat u [•MEMO/ — DISP] ingedrukt houdt tijdens weergave



- "—" wordt getoond in plaats van de lettertekens als er meer dan 32 lettertekens zijn.
- " " wordt getoond in de plaats van tekens die dit display niet kan weergeven.
- "⋮" verschijnt als er geen titels zijn ingevoerd.
- Bij weergave van een HighMAT disc met de HighMAT functie ingeschakeld (→ blz. 7), worden alleen het nummer en de verstreken weergavetijd van de huidige track, en de HighMAT data artiestennaam en tracknaam getoond.

De anti-skip geheugentijd veranderen CD-DA

De anti-skip functie (ANTI-SKIP SYSTEM) beperkt of elimineert het door trillingen veroorzaakte verspringen van het geluid. U kunt de anti-skip geheugentijd veranderen.

Elke keer dat u in de stopstand [•MEMO/ — DISP] indrukt en ingedrukt houdt

POS 1 ← → POS 2

Anti-skip versterking, Betere geluidskwaliteit,
180-seconden anti-skip geheugen 45-seconden anti-skip geheugen

- U kunt de geheugentijd voor WMA/MP3 niet veranderen.
WMA: Maximaal 800 seconden (64 kbps opnamesnelheid/
MP3: Maximaal 400 seconden (128 kbps opnamesnelheid)

Weergave van HighMAT discs

WMA

MP3

HighMAT

HighMAT is een nieuwe standaard voor formaatbeheer die wordt gebruikt om audio/video en afbeeldingsbestanden naar CD-R/RW discs te schrijven. U kunt tracknamen en artiestennamen toevoegen en weergavelijst-instellingen opnemen, zodat u later grote volumes bestanden gemakkelijk kunt zoeken om weer te geven. Op dit apparaat kunt u een HighMAT disc waarop WMA/MP3 audiobestanden zijn opgenomen weergeven.

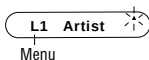
- 1 Schuif de HighMAT schakelaar in de richting van de pijl om de HighMAT functie in te schakelen, alvorens de disc erin te plaatsen.



(Schuif in de tegengestelde richting om de HighMAT functie uit te schakelen.)

- Als de HighMAT schakelaar is uitgeschakeld, kunt u de HighMAT functies niet gebruiken en zal het apparaat afspelen zoals normaal.

- 2 Zet het apparaat in de stopstand en druk op [▶/■] (Afstandsbediening) of op [▶/■] (Hoofddapparaat). (Een keuzeschermbild verschijnt.)



Menu



Weergavelijst

- 3 Terwijl het keuzeschermbild wordt getoond, kies een weergavelijst door de onderstaande bedieningen te combineren.

Een menu/ weergavelijst kiezen	+ -	Bewegen. (Afstandsbediening)/ Indrukken. (Hoofddapparaat)
De niveaus veranderen	▶▶ (Lager) ◀◀ (Hoger)	Bewegen. (Afstandsbediening)/ Indrukken. (Hoofddapparaat) • Om terug te keren naar het beginmenu/eerste weergavelijst [◀◀] bewegen en vasthouden (Afstandsbediening)/[◀◀] indrukken en ingedrukt houden (Hoofddapparaat).

- 4 Druk op [▶/■] (Afstandsbediening) of op [▶/■] (Hoofddapparaat) om de weergave te starten.

- Als u [▶/■] (Afstandsbediening) of [▶/■] (Hoofddapparaat) tijdens weergave indrukt, verschijnt het weergavelijst-keuzeschermbild opnieuw.

- Als u het apparaat uitschakelt, wordt de herstartfunctie geannuleerd (↺ blz. 4).

Opmerking over CD-R en CD-RW

(Alleen CD-DA/WMA/MP3)

Voor CD-DA formaat, gebruik een muziekdisc en finaliseer*1 de disc na het voltooiën van de opname. Het is mogelijk dat dit apparaat sommige discs niet kan weergeven vanwege de opnamecondities.

*1 Een proces dat na het opnemen wordt uitgevoerd en waardoor CD-R/CD-RW spelers in staat worden gesteld om audio CD-R en CD-RW weer te geven.

Weergave van WMA/MP3

WMA/MP3: Een methode voor het comprimeren van gegevens met weinig verlies van de oorspronkelijke geluidskwaliteit.

■ WMA/MP3-bestanden maken voor weergave op dit apparaat

Discformaten: ISO9660 niveau 1 en niveau 2 (uitgebreide formaten uitgezonderd)



■ Beperkingen van het apparaat

- Alleen de artiestennaam en tracknaam worden getoond voor ID3-labels (Versie 1.0 en 1.1), WMA-labels en HighMAT-data.

- Dit apparaat is compatibel met multi-sessie discs, maar als er veel sessies zijn duurt het langer voordat de weergave begint. Beperk het aantal sessies tot een minimum om dit te voorkomen.

- Bestanden die met 'packet write' zijn opgenomen kunnen op dit apparaat niet worden weergegeven.

- Afhankelijk van de manier waarop u WMA/MP3-bestanden maakt, kan weergave in de genummerde volgorde niet mogelijk zijn, of kan weergave helemaal niet mogelijk zijn.

- Dit apparaat is compatibel met Windows Media Audio 9 (WMA9), maar niet met WMA9 Professional/Lossless/Voice en MBR*2.

- *2 Multiple Bit Rate: Een bestand waarop dezelfde inhoud met verschillende bitsnelheden is gecodeerd.

Voorzorgsmaatregelen

- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of aan de hitte van verwarmingstoestellen, aangezien het apparaat daardoor beschadigd kan raken.
- Stop het gebruik als u zich niet comfortabel voelt met de oortelefoon of andere onderdelen direct in contact met uw huid. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

Batterijen

- Pel de ommanteling van de batterijen niet eraf, en gebruik geen batterijen waarvan de ommanteling is afgepeeld.
- Plaats de batterijen met de + en - polen in de juiste richting erin.
- Gebruik nooit batterijen van verschillend type, of oude en nieuwe batterijen, door elkaar.
- Haal de batterijen eruit als u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken.
- U mag de batterijen niet in vuur gooien, kortsluiten, uit elkaar nemen, of aan sterke hitte blootstellen.
- Probeer niet om droge batterijen opnieuw op te laden.
- Wanneer u batterijen in een zak of draagtas meeneemt, zorg dan dat er geen metalen voorwerpen zoals halssnoeren samen met de batterijen erin zijn geplaatst. Contact met metaal kan kortsluiting en eventueel ook brand veroorzaken. Voor uw veiligheid dient u de oplaadbare batterijen in het meegeleverde draagtasje te plaatsen.
- Draag bij tot het behoud van het milieu.
- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

Luisteren

- Zet het volume niet te hard wanneer u luistert met een hoofdtelefoon of oortelefoon. Gehoorspecialisten raden langdurig luisteren bij een hoog volume af.
- Als uw oren gaan tuiten, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Wees uiterst voorzichtig of onderbreek het gebruik in mogelijk gevaarlijke situaties.
- Ook als uw hoofd-/oortelefoon een openlucht-type is, speciaal ontworpen om geluiden uit de omgeving te kunnen horen, mag u het volume niet zo hoog zetten dat u niet meer hoort wat er om u heen gebeurt.

CD's

- Gebruik geen cd's met een onregelmatige vorm.
- Gebruik geen niet-standaard discs.
- Gebruik geen cd's met labels erop die gedrukt werden met in de handel verkrijgbare labelprinters.
- Gebruik geen cd's met slecht bevestigde labels of stickers, of met blootgestelde kleefstof van labels of stickers.

Onderhoud

Als de buitenpanelen vuil zijn, veeg dan schoon met een zachte, droge doek.

- Gebruik nooit alcohol, verfverdunder of benzine om dit apparaat schoon te maken.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, dient u de bijbehorende instructies aandachtig te lezen.

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Technische gegevens

Audio (CD-DA)

Sampling frequentie: 44,1 kHz
Aantal kanalen: 2 (links en rechts, stereo)
Frequentiecarakteristiek: 20 Hz tot 20.000 Hz (+0,5 dB tot -1,5 dB)
Uitgangsspanning: 0,6 Vrms (50 kΩ)
Signaal/ruis: Meer dan 96 dB
Wow en flutter: Beneden de meetbare limiet
D/A omzetting: 1 bit, MASH
Hoofdtelefoon-uitgangsniveau: RMS max. 6 mW + 6 mW/16 Ω (afstelbaar)

Optische lens

Lichtbron: Halfgeleider laser
Golflengte: 780 nm

WMA/MP3

Ondersteunde bitrates (Ondersteunt variabele bitsnelheden):
WMA: 32 kbps tot 320 kbps (64 kbps aanbevolen)
MP3: 32 kbps tot 320 kbps (128 kbps aanbevolen)

Ondersteunde sampling frequentie: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximaal aantal items (som van albums en tracks): 999
Maximale albumniveaus: 100

Algemeen

Voeding:
DC ingang (via meegeleverde netspanningsadapter): DC 5 V
Netspanningsadapter: AC 220-230 V 50/60 Hz
Stroomverbruik:
Gebruik met de netspanningsadapter (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
Opladen: 3,7 W

Afspeeltijd:

Bij gebruik op een horizontaal en stabiel oppervlak, bij 25 °C, HighMAT uitgeschakeld, met EQ uitgeschakeld, HOLD ingeschakeld, Anti-skip ingesteld op POS 1 (CD-DA), met de aanbevolen bitrate (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps), en Digital Re-master uitgeschakeld (WMA/MP3). De afspeeltijden zijn bij benadering in uren aangegeven.

Gebruikte batterijen	WMA-disc	MP3-disc	CD-DA-disc
2 alkalinebatterijen	140	130	73
2 meegeleverde oplaadbare batterijen	80	75	45
2 meegeleverde oplaadbare batterijen en 2 alkalinebatterijen	220	210	120

Oplaatdij: Ongeveer 5 tot 6 uren
• De afspeeltijd kan korter zijn afhankelijk van de bedieningscondities.
• Bij weergave van CD-RW is de afspeeltijd aanzienlijk korter.

Afmetingen (B × H × D):
136,4 mm × 14,6 mm × 136,4 mm
Gewicht: 191 g (met batterijen)
137 g (zonder batterijen)

Gebruikstemperatuurbereik: 0 °C-40 °C
Temperatuurbereik voor opladen: 5 °C-40 °C

Opmerking:

De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

Display

HOLD	De HOLD functie is vergrendeld. Zet HOLD in de vrije stand (→ blz. 4).
NODISC	• Geen disc in het apparaat of de disc is niet juist erin geplaatst. • Het apparaat kan de geplaatste disc niet weergeven.
OPEN	Het disc-deksel is open.
CHARGE	Het opladen van de batterijen is bezig. Het opladen is voltooid wanneer deze indicatie verdwijnt.
F	Het programma bevat al 20 tracks.
>	Het lezen van WMA/MP3-bestanden is bezig.
- - -	Dit betekent dat de bediening niet mogelijk is. Controleer of de bediening door iets onmogelijk wordt gemaakt.

Gids voor het verhelpen van storingen

Voer de onderstaande controles uit alvorens beroep te doen op service. Raadpleeg uw handelaar voor verder advies indien u twijfels hebt omtrent sommige controlepunten, of indien u het probleem niet kunt verhelpen aan de hand van de voorgestelde maatregelen.

De weergave start niet.	- De HOLD functie is ingeschakeld. Zet HOLD in de vrije stand (←blz. 4). - De batterijen zijn mogelijk leeg (←blz. 3). - De disc is niet op de juiste manier erin geplaatst. - Krassen op de disc of vuile disc. (Tracks worden soms overgeslagen, vooral op WMA/MP3-discs.) - Vocht op de lens. Wacht ongeveer een uur en probeer daarna opnieuw. - De lens is vuil: reinig de lens met een blaaskwastje (aanbevolen product: SZP1038C). Als er vingerafdrukken op de lens zitten, veeg deze dan voorzichtig eraf met een wattenstaafje. - Een track kan soms niet correct worden gelezen indien het apparaat tijdens het lezen van een disc aan schokken wordt blootgesteld. - De weergave van een multi-sessie disc is soms niet mogelijk indien er tussen de sessies geen gegevens op de disc staan. - Als een WMA/MP3-bestand veel JPEG-gegevens e.d. bevat, kan het geluid wegvallen en kan weergave niet mogelijk zijn. - Als er gegevens met verschillende indelingen op de disc staan, kan het geluid wegvallen en kan weergave niet mogelijk zijn. - Als er op een CD-ROM formaat disc WMA/MP3-bestanden en andere bestanden staan, kunnen alleen de WMA/MP3-bestanden worden afgespeeld. - De weergave van een WMA-disc is niet mogelijk indien de kopieerbeveiliging tijdens het maken van de disc was ingeschakeld. - De weergave van sommige HighMAT discs kan niet mogelijk zijn op dit apparaat.
Geen geluid of veel ruis.	- Controleer of de stekkers goed zijn aangesloten. - Veeg de stekkers schoon met een schone doek. - Krassen op de disc of vuile disc. - Bij weergave van WMA/MP3 met slechte opnamekwaliteit, kan het geluid onderbroken worden of kan er ruis zijn. - Als het apparaat herhaaldelijk schokken ondergaat, verdwijnt het display van de verstreken weergavetijd en wordt de geluidswaargave onderbroken. - Als u dit apparaat op andere apparatuur hebt aangesloten, komt er geen geluid uit de oortelefoon.
De weergave start niet opnieuw vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt.	- De herstartfunctie werkt niet tijdens willekeurige weergave. - De herstartfunctie wordt geannuleerd wanneer u een andere weergave kijkt. - De herstartfunctie werkt soms niet correct onder bepaalde omstandigheden.
De weergave begint niet vanaf de eerste track.	- Een van de willekeurige weergavefuncties is ingeschakeld (←blz. 5). - De weergave start vanaf het punt waar deze het laatst werd gestopt (←blz. 4, Afspelen). (Als u het deksel opent terwijl het apparaat is uitgeschakeld, is het mogelijk dat de herstartfunctie niet geannuleerd wordt.)
Kan niet zoeken doorheen tracks.	Zoeken op een disc met WMA/MP3-bestanden is niet mogelijk.

Kan punt A of B niet vastleggen.	Het vastleggen van punt A of B is soms niet mogelijk aan het einde van de disc.
Kan de Digital Re-master functie, anti-skip functie niet veranderen.	U kunt deze functie niet veranderen indien u [◀◀] of [▶▶] indrukt alvorens [•MEMO/ = DISP] in te drukken.
Digital Re-master werkt niet.	Dit effect werkt soms niet, afhankelijk van de opnamecondities van de WMA/MP3-disc.
Kan geen albums overslaan.	Tijdens weergave kunt u niet overslaan van het laatste naar het eerste album, of omgekeerd.
Afstandsbedieningstoon is niet te horen.	De afstandsbedieningstoon is uitgeschakeld (←blz. 5).
Afstandsbediening werkt niet normaal.	- Maak de plug van de afstandsbediening los en steek hem vervolgens zo stevig mogelijk weer in de aansluiting. - Gebruik uitsluitend de meegeleverde afstandsbediening om dit apparaat te bedienen.
Snel opeenvolgende pieptonen.	Dit betekent dat de bediening niet mogelijk is. Controleer of de bediening door iets onmogelijk wordt gemaakt.
Opladen niet mogelijk.	- U gebruikt andere dan de speciale oplaadbare batterijen (←blz. 2). - Opladen is pas mogelijk nadat u twee batterijen erin hebt geplaatst. - Opladen is niet mogelijk indien het apparaat niet is uitgeschakeld.
De netspanningsadapter wordt warm tijdens het opladen.	Dit is normaal.
Het opladen van de batterijen duurt lang.	Onder bepaalde omstandigheden kan het opladen van de batterijen 6 uren in beslag nemen.
De afspeeltijd is kort na het opladen van de batterijen.	- Dit kan gebeuren nadat u de batterijen voor de eerste keer hebt opgeladen of na langdurig niet-gebruik van de batterijen. Normaal wordt de afspeeltijd hersteld nadat u de batterijen een aantal keer hebt opgeladen. - De batterijen kunnen leeg raken als u de netspanningsadapter aangesloten laat nadat het opladen is voltooid. - Als de afspeeltijd ook na het volledig opladen van de batterijen uiterst kort is, zijn de batterijen waarschijnlijk versleten (oplaadbare batterijen kunnen ongeveer 300 keer opnieuw worden opgeladen). Koop nieuwe nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen (HHF-AZ01/HHF-1P).
De batterij-indicator verschijnt niet of werkt niet juist.	- De indicator verschijnt niet wanneer de netspanningsadapter is aangesloten. - De indicator werkt mogelijk niet juist wanneer oplaadbare en droge batterijen tegelijk worden gebruikt en ook onder bepaalde omstandigheden.
Het apparaat werkt niet meer.	Maak alle stroombronnen (batterijen en netspanningsadapter) los en sluit deze vervolgens weer aan.
De spanning wordt verbroken.	Als u de netspanningsadapter aansluit of loskoppelt, wordt de voeding onderbroken zelfs wanneer de oplaadbare batterijen in het apparaat zijn geplaatst.

Kære kunde

Tak, fordi du har købt dette produkt. Gennemlæs venligst disse anvisninger, inden produktet tilsluttes, betjenes eller justeres. Gem denne vejledning til senere brug.

Indholdsfortegnelse

Medfølgende tilbehør	2
Tilslutninger	3
Strømforsyning	3
Knappernes placering	4
Anvendelse af fjernbetjeningen	5
HighMAT-diskafspilning	7
Angående CD-R og CD-RW	7
Forsigtig	8
Vedligeholdelse	8
Specifikationer	8
Displayvisninger	8
Fejlfindingsoversigt	9



Windows Media og Windows-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation i USA og/eller andre lande.

WMA er et komprimeringsformat udviklet af Microsoft Corporation. Med WMA opnår du samme lyd kvalitet som med MP3 med en mindre filstørrelse.



HighMAT™ og HighMAT-logoet er enten varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation i U.S.A. og/eller andre lande.

MPEG Layer-3-lydkomprimeringsteknologi licenseret fra Fraunhofer IIS og Thomson Multimedia.

Medfølgende tilbehør

Kontroller, at nedennævnte tilbehør er med i kartonen.

- 1 fjernbetjening med kabel
- 1 par stereo-øretelefoner
- 1 lysnetadapter
- 2 nikkel-metal-hydrid genopladelige batterier:
Anbefalede genopladelige udskiftningsbatterier:
HHF-AZ01/HHF-1P (nikkel-metal-hydrid genopladelige batterier)
- 1 ekstern batteriboks
- 1 batterietui

• 1 blødt etui



BEMÆRK:

- PLACER APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.
- TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.
- ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.
- BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.

ADVARSEL:

FOR AT MINDSK RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARAT IKKE UDSÆTTES FOR REGN, FUGT, VANDDRYP OG VANDSTÆNK, OG DER MÅ IKKE ANBRINGES BEHOLDERE INDEHOLDENDE VÆSKE, SOM FOR EKSEMPEL VASER, OVENPÅ APPARATET.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

Mærkepladen sidder på undersiden af apparatet.

DETTE APPARAT ER BEREJNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Udstyret bør anbringes i nærheden af stikkontakten i væggen og netledningsstikket bør anbringes således, at det er nemt tilgængeligt i tilfælde af problemer.

BEMÆRK!

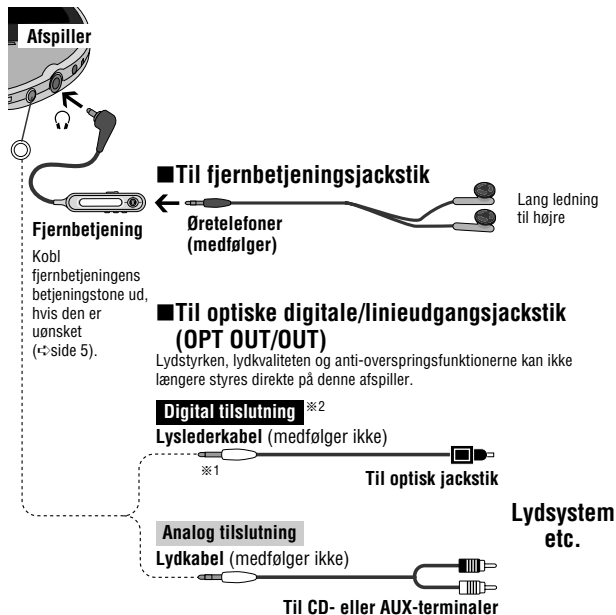
I DETTE APPARAT ANVENDES EN LASER.
BRUG AF BETJENINGSKNAPPER ELLER REGULERINGER ELLER FREMGANGSMÅDER UDØVER DE I DENNE BETJENINGSVEJLEDNING ANGIVNE, KAN MEDFØRE FARE FOR BESTRÅLING.
ÅBN IKKE KABINETTET OG FØRSØG IKKE AT UDFØRE REPARATIONER SELV.
REPARATIONER MÅ KUN FORETAGES AF KVALIFICEREDE TEKNIKERE.

Tilslutninger

Sluk for afspilleren og andet udstyr, inden du udfører tilslutninger.

Sæt hvert stik helt ind. (Lyslederkabel*: 3,5 mm stik/Andre: 3,5 mm stereostik)

Hvis afspilleren er tilsluttet andet udstyr, skal du indstille lydstyrken på det tilsluttede udstyr.



*2 Der høres ingen lyd, hvis der afspilles WMA/MP3 med brug af en digital tilslutning. Anvend lysnetadapteren (medfølger), når der optages. (Anvendelse af udelukkende batterierne kan bewirke, at optagelsen ikke sker på korrekt vis.)

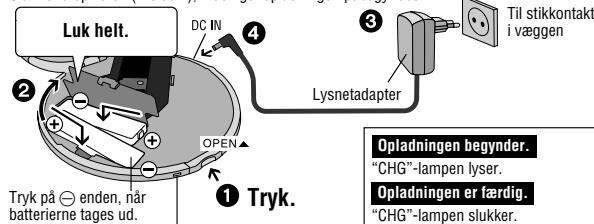
Strømforsyning

- Opladetid/Afspilningstid (*side 8, Specifikationer)
- Tag lysnetadapteren ud af stikkontakten i væggen for at spare effekt, hvis afspilleren ikke skal anvendes i et længere tidsrum.

Genopladelige batterier

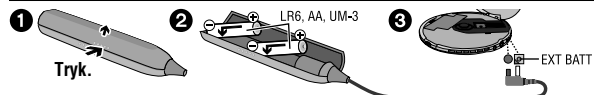
Oplades inden første anvendelse.

Sluk for afspilleren (*side 4), inden genopladningen påbegyndes.



- Under genopladningen ruller "CHG" på fjernbetjenings display.
- Det er muligt at oplade batterierne, inden de er helt af ladet.
- Sæt batterilåget på, så det sidder godt fast og flugter med batterirummet. Hvis det løser sig, kan det komme til at ridse dine diske.
- Apparatet er i standby-indstilling, når lysnetadapteren sættes i forbindelse. Det primære kredsløb er altid strømførende, så længe lysnetadapteren er tilsluttet et strømudtag.

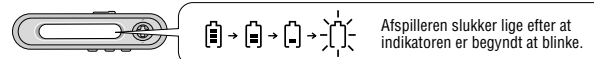
Tørbatterier (medfølger ikke)



- Det er muligt at opnå en længere afspilning, hvis man anvender de genopladelige batterier og tørbatterierne sammen.

Batteri-indikator

Denne indikator kommer frem, når der er tændt for afspilleren.



- Inden afspilningen begynder, kan batteri-indikatoren niveau synke eller blinke, selv om batterierne ikke er udtjente. Dette vil blive udbedret, så snart afspilningen begynder.

Lysnetadapter

Afspilleren vil også fungere, hvis der kun anvendes en lysnetadapter. Tilslut lysnetadapteren (*herover).

Dansk

Knappernes placering

Åbn låget	OPEN ▲	Tryk den hvide del så langt som muligt.	Isætning/udtagning af disk
Afspilning	▶/■ (Fjernbetjening) ▶/■ (Afspiller)	Tryk. ● Afspilningen begynder fra det punkt, hvor den sidst stoppes (fortsættelsesfunktion). (Dette vil blive annulleret, hvis låget åbnes.)	Lyser under afspilning af MP3/WMA Aktuelt spornummer Forløbet spilletid på sporet
Overspring	▶▶ (Forlæns) ◀◀ (Baglæns)	Flyt. (Fjernbetjening)/ Tryk. (Afspiller) ● Flyt eller tryk to påfølgende gange på [◀◀] for at gå direkte til det foregående spor under afspilning. ● Det er ikke muligt at anvende [◀◀] til at gå direkte til et af de foregående spor under indstillingerne tilfældig afspilning og gentagelse af tilfældig afspilning (↻-side 5).	
Søgning CD-DA	▶▶ (Forlæns) ◀◀ (Baglæns)	Flyt og hold inde tryk og hold inde under afspilning. (Fjernbetjening)/ (Afspiller) ● Det er kun muligt at søge inden for det aktuelle spor med undtagelse af gentagelse af alle spor (↻-side 5) og almindelig afspilning.	
Album-overspring WMA MP3	▶▶ (Forlæns) ◀◀ (Baglæns)	Flyt og hold inde tryk og hold inde indtil det ønskede album kommer frem. (Fjernbetjening)/ (Afspiller) ● Springer kun over under afspilning med en HighMAT-disk, når HighMAT er aktiveret (↻-side 7). Dette er gruppevis og antallet af spor i en gruppe eller "ALBUM" vises ikke.	

Lydstyrke-kontrol (0–25)	+ (Øgning) – (Mindsning)	Flyt. (Fjernbetjening)/ Tryk. (Afspiller)	
Pause	▶/■ (Afspiller)	Tryk. ● Tryk igen for at begynde afspilningen igen.	
Stop/ Afbrydelse	▶/■ (Fjernbetjening) ■ (Afspiller)	Tryk. ● Tryk og hold inde for at afbryde afspilleren. (Fjernbetjening)/ Tryk igen for at slukke for afspilleren. (Afspiller) ● Hvis afspilleren efterlades i stopindstilling i omkring 10 minutter, vil den automatisk slukke.	
HOLD (Funktions-lås)	HOLD ▶	Skyd i pilens retning. (Skyd i den modsatte retning, hvis du vil annullere.) ● Afspilleren og fjernbetjeningen har hver deres uafhængige HOLD-knapper.	

Anvisninger for fjernbetjeningsknappen



Anvendelse af fjernbetjeningen

EQ-knap



Ændring af lyd kvaliteten

Ved hvert tryk på [EQ] under visning

3D-1 → 3D-2 → S-XBS → S-XBS+ → TRAIN

Lyd felt på 3D Fremhævet 3D-1 Forstærker bassen Fremhævet S-XBS Mindsker lydlækage og lyttetræthed



- Virkningen kan variere alt efter de forskellige musikgenrer.
- Afhængigt af optageforholdene kan lyden afbrydes, når der skiftes mellem EQ-indstillinger.
- Hvis du vælger 3D-1 eller 3D-2 og derefter prøver at afspille en disk, som indeholder både spor med CD-ROM-format og CD-DA-format, vil der være en kortvarig støj, når disken skifter fra afspilning af sporet med CD-ROM-format til sporet med CD-DA-format.
- Hvis du vælger 3D-1 eller 3D-2, vil en øgning af afspillerens lydstyrke til mere end 19, ikke have nogen virkning.

Ind-/udkobling af fjernbetjeningens betjeningsstone

Hver gang [EQ] holdes inde

BP OFF ← → BP ON
Tone udkoblet Tone indkoblet

Hvis displayet er utydeligt

(På afspilleren)

Indstil afspilleren til HOLD, mens den er i stopindstilling. Tryk, mens [▶/■] holdes inde, på [•+] (mørkere) eller [—] (lydere).

Visning af displayet i mørke

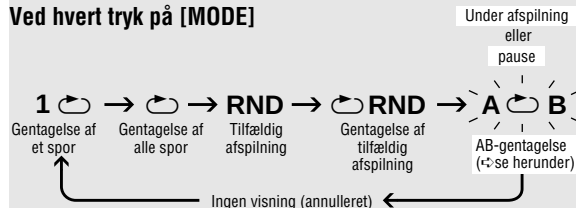
Hver gang HOLD-knappens stilling på fjernbetjeningen skiftes, vil displayet lyse i omkring 5 sekunder.

MODE-knap



Afspilningsmåder

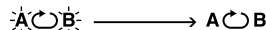
Ved hvert tryk på [MODE]



- Det er ikke muligt at vælge "RND" og "A" og "B" under WMA/MP3-afspilning.
- Det er ikke muligt at vælge dette med en HighMAT-disk, når HighMAT er aktiveret (↔ side 7).

Valg af AB-afsnittet

Tryk på [•MEMO/—DISP] ved startpunktet (A) og tryk en gang til ved slutpunktet (B).

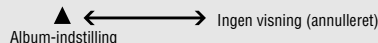


- Stop eller overspring (↔ side 4) for at annullere.
- Hvis punkt B ikke specificeres, vil det automatisk blive indstillet som slutningen af disken. Gentagelse begynder, når dette punkt nås. Du kan specificere punkt B igen ved at trykke på [•MEMO/—DISP].

Kun afspilning af spor på et valgt album (Album-indstilling)

WMA MP3

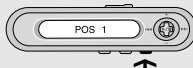
Hver gang [MODE] holdes inde



- Til at vælge et andet album (↔ side 4, Album-overspring)
- Det er ikke muligt at aktivere album-overspring under programafspilning eller med en HighMAT-disk, når HighMAT er aktiveret (↔ side 7).

Anvendelse af fjernbetjeningen

•MEMO/ — DISP-knap



Programmering af udelukkende ønskede spor (Programafspilning)

Anvend i stopindstilling [◀◀] eller [▶▶] til at vælge sporet, og tryk derefter på [•MEMO/ — DISP].

Spornummer Rækkefølgenummer



Gentag for at programmere op til 20 spor.

Afspil	▶/■	Tryk, når alle de ønskede spor er programmeret.
Bekræft	•MEMO/ — DISP	Tryk under afspilning.
Annuler	▶/■	Tryk under afspilning. ("M" forsvinder.)

• Det er ikke muligt at vælge dette med en HighMAT-disk, når HighMAT er aktiveret (↔ side 7).

Hvordan en mere naturlig lyd opnås (Digital Re-master) WMA MP3

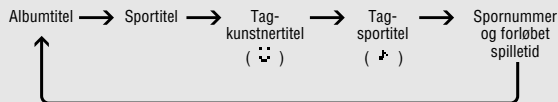
Det er muligt at regenerere en signalfrekvens, som er gået tabt under komprimeringen, så lyden får en form, som næsten er identisk med den før komprimeringen udførtes.

Hver gang [•MEMO/ — DISP] holdes inde i stopindstilling

RM ON ← → RM OFF
Forstærket lyd Bevarer batterieffekt

Ændring af displayet WMA MP3

Hver gang [•MEMO/ — DISP] holdes inde under afspilning



- "—" vises i stedet for noget, som har mere end 32 bogstaver/tegn.
- " " vises i stedet for bogstaver/tegn, som ikke kan vises på denne afspiller.
- "♫♫♫" kommer frem i stedet, hvis der ikke er indtastet nogen titler.
- Kun de spornumre, som afspilles, forløbet spilletid og HighMAT-data kunstnertitel og sportitel vises for en HighMAT-disk, når HighMAT er aktiveret (↔ side 7).

Ændring af anti-overspringsindstillingen CD-DA

Anti-overspringsystemet (ANTI-SKIP SYSTEM) reducerer eller eliminerer lydudfald, som er forårsaget af vibration. Anti-overspringshukommelsestiden kan ændres.

Hver gang [•MEMO/ — DISP] holdes inde i stopindstilling

POS 1 ← → POS 2
Anti-overspringsfremhævelse, 180 sekunders anti-overspringshukommelse
Lydfremhævelsesindstilling, 45 sekunders anti-overspringshukommelse

- Det er ikke muligt at ændre hukommelsestiden for WMA/MP3.
WMA: Maks. 800 sekunder (når optaget med 64 kbps)/
MP3: Maks. 400 sekunder (når optaget med 128 kbps)

HighMAT-diskafspilning

WMA

MP3

HighMAT

HighMAT er en ny standard for formatstyring, som anvendes til skrivning af lyd/video- og stillbilledfiler til CD-R/RW. Det er muligt at tilføje sportitler, kunstnertitel og optage afspilningslisteindstillinger, hvilket gør det nemmere at søge efter store mængder filer til afspilning. På denne afspiller er det muligt at afspille en HighMAT-disk, som er optaget med WMA/MP3-lydfiler.

- 1 Inden disken sættes i, skal du skyde HighMAT-knappen i pilens retning for at aktivere HighMAT-funktionen.

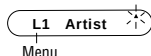
(Skyd knappen i den modsatte retning, hvis du vil deaktivere HighMAT-funktionen.)

- Når HighMAT-funktionen er deaktiveret, kan HighMAT-egenskaberne ikke anvendes, og afspilleren afspiller som normalt.



- 2 Tryk, mens afspilleren er afbrudt, på [▶/■] (Fjernbetjening)/tryk på [▶/■] (Afspiller).

(En vælgerskærm kommer frem.)



- 3 Vælg, mens vælgerskærmen vises, en afspilningsliste med brug af en kombination af de herunder viste betjeneringer.

Valg af menu/ afspilningsliste	+ -	Flyt. (Fjernbetjening)/ Tryk. (Afspiller)
Ændring af niveauer	▶▶ (Lavere) ◀◀ (Højere)	Flyt. (Fjernbetjening)/ Tryk. (Afspiller) • For at gå tilbage til topmenuen/topafspilningslisten, skal du flytte og holde [◀◀] (Fjernbetjening)/ trykke og holde [◀◀] (Afspiller).

- 4 Tryk på [▶/■] (Fjernbetjening)/tryk på [▶/■] (Afspiller) for at begynde afspilningen.

- Hvis der trykkes på [▶/■] (Fjernbetjening) eller [■] (Afspiller) under afspilning, vil skærmen til valg af afspilningsliste komme frem igen.

- Fortsættelsesfunktionen vil blive annulleret, hvis der slukkes for afspilleren (↵side 4).

Angående CD-R og CD-RW

(Gælder kun CD-DA/WMA/MP3)

Med CD-DA-format anvendes en musik-disk, som skal færdigbehandles^{*1} efter optagelsen. Det er ikke sikkert, at afspilleren kan afspille alle diske på grund af optagelsens beskaffenhed.

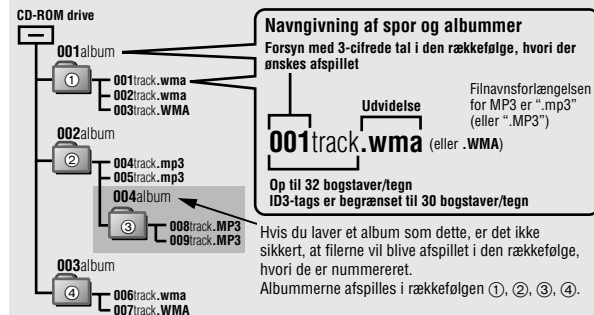
- ^{*1} En proces, som udføres efter optagelsen, og som sætter CD-R/CD-RW-afspillere i stand til at afspille audio-CD-R og CD-RW.

Afspilning af WMA/MP3

WMA/MP3: En af måderne til komprimering af data med kun et ubetydeligt tab i forhold til den originale lyd-kvalitet.

■ Når man laver WMA/MP3-filer til afspilning i denne afspiller

Diskformater: ISO9660 niveau 1 og niveau 2 (undtagen udvidede formater)



■ Afspillerens begrænsninger

- Kun kunstnertitlen og sportitlen vises for ID3-tags (Version 1.0 og 1.1), WMA-tags og HighMAT-data.
- Denne afspiller er kompatibel med multi-sessions-diske, men hvis der er mange sessioner, vil det være længere, inden afspilningen begynder. Hold derfor antallet af sessioner nede på det mindst mulige for at undgå dette.
- Denne afspiller kan ikke afspille filer, som er optaget med pakkeskrivning.
- Afhængigt af, hvordan man laver WMA/MP3-filer, er det ikke sikkert, at de vil blive afspillet i den rækkefølge, hvori de er nummereret, eller de vil muligvis slet ikke blive afspillet.
- Denne afspiller er kompatibel med Windows Media Audio 9 (WMA9), men ikke med WMA9 Professional/Lossless/Voice og MBR^{*2}
^{*2} Multiple Bit Rate (Flere bithastigheder): En fil, som har det samme indhold, som er kodet ved flere forskellige bithastigheder.

Forsigtig

- Udsæt ikke afspilleren for direkte sol eller varme, som for eksempel fra varmeapparater, da dette kan beskadige afspilleren.
- Stop anvendelsen, hvis du føler ubehag ved øretelefonerne eller andre dele, som er i direkte kontakt med huden. Fortsæt anvendelse kan føre til udsættelse eller andre allergiske reaktioner.

Batterier

- Lad være med at fjerne batteriernes yderbelægning, og anvend ikke batterier, hvis deres yderbelægning er fjernet.
- Sørg for at + og - polerne på batterierne vender i den rigtige retning, når du sætter batterierne i.
- Anvend ikke batterier af forskellig type og nye og gamle batterier sammen.
- Tag batterierne ud, hvis afspilleren ikke skal anvendes i længere tid.
- Lad være med at brænde, kortslutte eller adskille batterierne og udsæt dem ikke for stærk varme.
- Forsøg ikke at genoplade tørbatterier.
- Hvis du bærer batterierne i lommen eller i en taske, skal du sikre dig, at de ikke kommer i kontakt med genstande af metal, som for eksempel halskæder. Hvis batterierne kommer i kontakt med metal, kan resultatet blive kortslutning, som igen kan føre til brand. Opbevar altid de genopladelige batterier i batteriboksen.

Lytning

- Anvend ikke hovedtelefoner eller øretelefoner med for høj lydstyrke. Høreeksperter advarer mod for lang tids anvendelse.
- Hvis du registrerer ringen for ørerne, skal du sænke lydstyrken eller holde op med at anvende hovedtelefoner eller øretelefoner.
- Anvend ikke hovedtelefoner eller øretelefoner i bilen. Dette kan resultere i trafikulykker og er desuden ulovligt i mange lande.
- Vær yderst påpasselig med eller hold op med at anvende hovedtelefoner eller øretelefoner midlertidigt, i situationer, der er potentielt farlige.
- Selv hvis dine hovedtelefoner eller øretelefoner er af den åbne type, som er designet sådan, at du kan høre omgivende lyde, må du ikke øge lydstyrken så meget, at du ikke kan opfatte, hvad der sker omkring dig.

Cd'er

- Anvend ikke cd'er af uregelmæssig form.
- Anvend ikke cd'er, som er specielt designet.
- Anvend ikke cd'er, som er brændt med etikettebrændere i handelen.
- Anvend ikke cd'er med etiketter og klæbemærkater, som er ved at falde af, eller med lim, der stikker ud under etiketten og klæbemærkaterne.

Vedligeholdelse

Hvis afspillerens ydre er blevet smøret, skal den tørres af med en blød, tør klud.

- Anvend aldrig alkohol, malingsfortynder eller rensbenzin til rengøring af denne afspiller.
- Husk, inden du anvender en kemisk præparat klud, at læse den brugsvejledning, der følger med kluden, omhyggeligt.

Specifikationer

Lyd (CD-DA)

Samplingfrekvens: 44,1 kHz
Antal kanaler: 2 (venstre og højre, stereo)
Frekvensgang: 20 Hz til 20.000 Hz (+0,5 dB til -1,5 dB)
Udgangsspænding: 0,6 Vrms (50 kΩ)
Signal/støj-forhold: Mere end 96 dB
Wow og flutter: Under den målelige grænse
D/A-konverter: 1 bit, MASH
Hovedtelefonudgangsniveau: RMS maks. 6 mW+6 mW/16 Ω (kan indstilles)

Pickup

Lyskilde: Halvlederlaser
Bølgelængde: 780 nm
Lasereffekt: Ingen farlig stråling (med sikkerhedsbeskyttelse)

WMA/MP3

Understøttede bithastigheder
(Understøttede variable bithastigheder):
WMA: 32 kbps til 320 kbps (64 kbps anbefales)
MP3: 32 kbps til 320 kbps (128 kbps anbefales)
Understøttet samplingfrekvens: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maks. antal afsnit

(summen af albummer og spor): 999

Maks. albumniveauer: 100

Generelt

Strømforsyning:
DC input (via medfølgende lysnetadapter): DC 4,5 V
Lysnetadapterinput: AC 220-230 V 50/60 Hz
Effektforbrug:
Med anvendelse af lysnetadapter
(WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
Genopladning: 3,7 W

Afspilningstid:

Anvendelse på en stabil flade ved 25 °C, HighMAT er deaktiveret, EQ deaktiveret, Hold-funktionen aktiveret, anti-overspringsfunktionen sat til POS 1 (CD-DA), anbefalet bithastighed (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps), og Digital Re-master-funktionen deaktiveret (WMA/MP3). Afspilningstiderne er angivet i timer og er omtrentlige.

Anvendte batterier	WMA-disk	MP3-disk	CD-DA-disk
2 alkalibatterier	140	130	73
2 medfølgende genopladelige batterier	80	75	45
2 medfølgende genopladelige batterier og 2 alkalibatterier	220	210	120

Opladetid: Cirka 5 til 6 timer
• Afspilningstiden kan være kortere, afhængigt af anvendelsesforholdene.
• Afspilningstiden vil være væsentligt kortere ved CD-RW-afspilning.
Mål (B×H×D): 136,4 mm×14,6 mm×136,4 mm
Vægt: 191 g (med batterier)
137 g (uden batterier)
Temperaturområde for anvendelse: 0 °C-40 °C
Temperaturområde for genopladning: 5 °C-40 °C
Bemærk:
Specifikationer kan ændres uden varsel.
Angivelser af vægt og mål er omtrentlige.

Displayvisninger

HOLD	HOLD-funktionen er aktiveret. Udløsl HOLD (↔ side 4).
NODISC	• Der er ikke lagt nogen disk i eller den er ikke lagt i på korrekt vis. • Der er lagt en disk i, som ikke kan afspilles.
OPEN	Disklåget er åbent.
CHARGE	Batterierne er under opladning. Genopladningen er færdig, når denne indikator slukker.
F	Programmet indeholder allerede 20 spor.
>	WMA/MP3-filer læses.
--	Indikerer at en betjening ikke er mulig. Kontroller, om der er noget, der forhindrer den.

Fejlfindingsoversigt

Prøv om du kan løse et eventuelt problem ved at konsultere nedenstående fejlfindingsoversigt, inden du indleverer afspilleren til reparation. Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl om nogen af de i fejlfindingsoversigten nævnte punkter, eller hvis problemet ikke kan løses ved hjælp af de angivne afhjælpningsforanstaltninger.

Ingen afspilning.	●HOLD-funktionen er aktiveret. Udløs HOLD (↔side 4). ●Batterierne kan være udtjente (↔side 3). ●Disken er ikke lagt i på korrekt vis. ●Disken er ridset eller snavset. (Spør kan blive sprunget over, specielt med WMA/MP3-disks.) ●Der er fugt på linsen. Vent i omkring en time og prøv så igen. ●Linsen er snavset: rengør den med en pustebold (anbefalet produkt: SZP1038C). Hvis linsen har fået fingeraftryk, skal de tørres forsigtigt af med en vatpind. ●Afspilleren læser muligvis ikke sporet på korrekt vis, hvis den vibrerer kraftigt under læsning af disken. ●Hvis der ikke er nogen data mellem sessionerne på en multi-sessions-disk, er det ikke sikkert, at afspilning er mulig. ●Hvis der er store JPEG-data etc. i en WMA/MP3-fil, kan lyden blive afbrudt og afspilning umuliggjort. ●Hvis disken indeholder data med forskellige formater, kan lyden blive afbrudt og afspilning umuliggjort. ●Hvis en disk med CD-ROM-format indeholder WMA/MP3-filer og andre filer, vil kun WMA/MP3-filerne kunne afspilles. ●Det er ikke muligt at afspille en WMA-disk, hvis indstillingen af kopieringsbeskyttelsen var aktiveret, da du lavede disken. ●Nogle HighMAT-disks kan muligvis ikke afspilles i denne afspiller.
Ingen lyd eller der er meget støj.	●Sørg for, at stikkene er trykket helt ind. ●Tør stikkene rene med en ren klud. ●Disken er ridset eller snavset. ●Lyden kan blive afbrudt eller der kan være støj under afspilning af WMA/MP3, hvis optagekvaliteten er dårlig. ●Den forløbne afspilningstid forsvinder, og lyden afbrydes, hvis der er kontinuerlig stød. ●Hvis afspilleren er tilsluttet andet udstyr, kan lyden ikke høres gennem øretelefonerne.
Afspilningen fortsætter ikke fra det sidste stoppunkt.	●Funktionen virker ikke under afspilning i tilfældig rækkefølge. ●Hvis afspilningslisten vælges igen, vil fortsættelsesfunktionen blive annulleret. ●Funktionen virker ikke under alle forhold.
Afspilningen begynder ikke fra det første spor.	●Afspilning i tilfældig rækkefølge kan være aktiveret (↔side 5). ●Afspilningen fortsætter fra det punkt, hvor den sidst stoppedes (↔side 4, Afspilning). (Hvis låget åbnes, mens der er slukket for afspilleren, er det ikke sikkert, at fortsættelsesfunktionen annulleres.)
Søgning gennem sporene er ikke muligt.	Det er ikke muligt at søge gennem en disk med WMA/MP3-filer.

Punkt A eller B kan ikke specificeres.	Det er ikke sikkert, at punkt A eller B kan specificeres i slutningen af disken.
Digital Re-master indstillingen, anti-overspringsindstillingen kan ikke ændres.	Hvis der trykkes på [◀◀] eller [▶▶] inden [•MEMO/•DISP], kan indstillingen ikke ændres.
Digital Re-master virker ikke.	Det afhænger af typen af WMA/MP3-diskens optagelse, om virkningen kommer frem eller ej.
Albummer kan ikke springes over.	Det er ikke muligt at springe fra det sidste til det første album og vice versa under afspilning.
Fjernbetjenings betjeningsstone kan ikke høres.	Tonen kan være udkoblet (↔side 5).
Fjernbetjeningen virker ikke ordentligt.	●Tag stikket ud og sæt det så langt ind som muligt igen. ●Anvend kun den medfølgende fjernbetjening til at styre denne afspiller.
Afspilleren udsender hurtige bip.	Angiver at en betjening ikke er mulig. Kontroller, om der er noget, der forhindrer den.
Genopladning ikke mulig.	●Du anvender ikke de specielle, genopladelige batterier (↔side 2). ●Der skal sættes to batterier i, inden de kan oplades. ●Afspilleren skal være slukket, inden genopladning kan finde sted.
Lysnetadapteren bliver varm under genopladning.	Dette er normalt.
Det tager lang tid at oplade batterierne.	Under visse forhold kan det tage helt op til 6 timer at genoplade batterierne.
Afspilningstiden er kort efter genopladning.	●Dette kan forekomme, når batterierne genoplades første gang, eller hvis de ikke har været anvendt i længere tid. Afspilningstiden skulle gerne rette sig op efter nogle få genopladninger. ●Batterierne kan blive flade, hvis lysnetadapteren efterlades tilsluttet, når genopladningen er færdig. ●Hvis afspilningen er ekstremt kort, selv efter at batterierne er fuldt genopladede, kan det betyde, at batterierne er udtjente (Genopladelige batterier kan oplades cirka 300 gange). Anskaf venligst nye, genopladelige nikkel-metal-hybridbatterier (HHF-AZ01/HHF-1P).
Batteri-indikatoren lyser ikke eller lyser forkert.	●Indikatoren begynder ikke at lyse, når lysnetadapteren er tilsluttet. ●Det er ikke sikkert, at indikatoren vises på korrekt vis, hvis der anvendes genopladelige batterier og tørre batterier samtidigt under visse forhold.
Afspilleren holder op med at fungere.	Tag den ud af forbindelse og sæt derefter alle strømkilder i forbindelse igen (batterier og lysnetadapter).
Afspilleren afbrydes.	Hvis lysnetadapteren tilsluttes eller tages ud af forbindelse, vil strømmen blive afbrudt, selv hvis de genopladelige batterier er sat i.

Estimado cliente

Gracias por haber comprado este producto.
Antes de conectar, poner en marcha y ajustar este producto lea todo este manual de instrucciones. Guárdelo para poderlo consultar en un futuro.

Índice

Accesorios suministrados	2
Conexiones	3
Alimentación	3
Guía de control de los botones	4
Utilización del mando a distancia	5
Reproducción de discos HighMAT	7
Notas acerca de CD-R y CD-RW	7
Advertencias	8
Mantenimiento	8
Especificaciones	8
Visualizaciones	8
Guía para solucionar problemas	9



Windows Media y el logo de Windows son marcas o marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.

WMA es un formato de compresión desarrollado por Microsoft Corporation. Este obtiene la misma calidad de sonido que MP3 con archivos de menor tamaño que los de MP3.



HighMAT™ y el logotipo HighMAT son marcas de fábrica o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

MPEG La tecnología de decodificación de audio Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.

Accesorios suministrados

Compruebe el embalaje del aparato para ver si tiene los accesorios siguientes.

- 1 mando a distancia con cable
- 1 par de auriculares estéreo
- 1 adaptador de CA
- 2 baterías de níquel-hidruro de metal:
Baterías de recambio recomendadas:
HHF-AZ01/HHF-1P (baterías de níquel-hidruro de metal)
- 1 caja de baterías externa
- 1 caja de transporte de baterías



¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEJO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE EL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

La marca de seguridad se encuentra en la parte inferior de la unidad.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDONDEAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

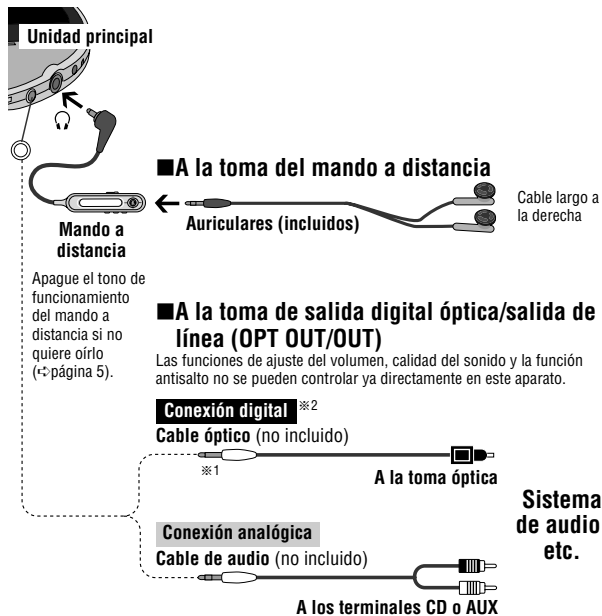
Conexiones

Apague este aparato y el otro equipo antes de hacer la conexión.

Introduzca completamente cada clavija. (Cable óptico*1: clavija de 3,5 mm/

Otros: clavija estéreo de 3,5 mm)

Cuando este aparato esté conectado a otro equipo, ajuste el volumen en el equipo conectado.



※2 Si WMA/MP3 se reproduce utilizando una conexión digital no sale sonido. Utilice el adaptador de CA (incluido) cuando grabe. (Utilizar solamente las baterías puede ser la causa de que la grabación no se haga correctamente.)

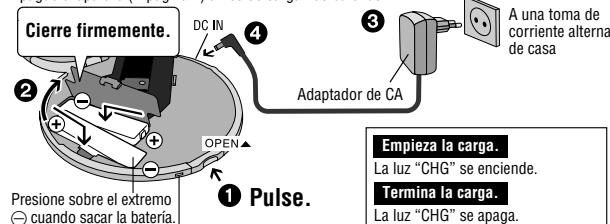
Alimentación

- Tiempo de carga/reproducción (+: página 8, Especificaciones)
- Para ahorrar energía cuando el aparato no vaya a utilizarse durante mucho tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA de casa.

Baterías

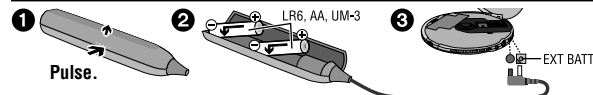
Cárguelas antes de utilizarlas la primera vez.

Apague el aparato (+: página 4) antes de cargar las baterías.



- Durante la carga, "CHG" se desplaza en el mando a distancia.
- Puede cargar las baterías antes de que se descarguen completamente.
- Coloque la tapa de las baterías de manera que quede bien cerrada y a ras con el compartimiento de las baterías. Si se afloja, ésta podrá rayar sus discos.
- El aparato está en la condición de espera cuando se conecta el adaptador de CA. El circuito primario siempre tiene corriente cuando el adaptador de CA está conectado a una toma de corriente.

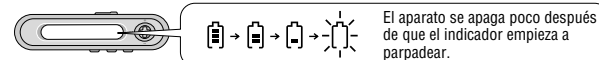
Pilas secas (no incluidas)



- Utilizando juntas las baterías y las pilas podrá prolongar el tiempo de reproducción.

El indicador de las baterías

Este indicador aparece cuando se enciende el aparato.



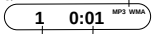
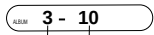
- Antes de empezar la reproducción, el nivel del indicador de las baterías podrá bajar temporalmente o parpadear aunque las pilas no estén agotadas. El indicador se mostrará correctamente una vez empezada la reproducción.

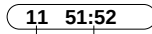
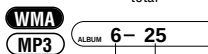
Adaptador de CA

El aparato también funcionará cuando se utilice el adaptador de CA solamente. Conecte el adaptador de CA (+: arriba).

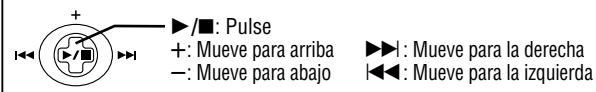
Español

Guía de control de los botones

Abertura de tapa	OPEN ▲	Presione todo lo posible la parte blanca. 
Reproducción	►/■ (Mando a distancia) ►/■ (Unidad principal)	Pulse. Se enciende mientras se reproduce MP3/WMA  Número de la pista actual Tiempo de reproducción transcurrido de la pista ● La reproducción empieza desde donde se detuvo por última vez (función de reanudación). (Esto se cancelará si usted abre la tapa.)
Salto	►► (Avance) ◀◀ (Retroceso)	Mueva. (Mando a distancia)/ Pulse. (Unidad principal) ● Mueva o pulse dos veces consecutivamente [◀◀] para saltar a la pista anterior durante la reproducción. ● No puede utilizar [◀◀] para saltar a ninguna pista anterior durante los modos de reproducción aleatoria y repetición de reproducción aleatoria (→ página 5).
Búsqueda CD-DA	►► (Avance) ◀◀ (Retroceso)	Durante la reproducción, mueva y mantenga fijo (Mando a distancia)/ mantenga pulsado (Unidad principal). ● Sólo puede buscar dentro de la pista actual, excepto durante la reproducción con repetición de todas las pistas (→ página 5) y la reproducción normal.
Salto de álbum WMA MP3	►► (Avance) ◀◀ (Retroceso)	Hasta que aparezca el álbum que usted quiera, mueva y mantenga fijo (Mando a distancia)/mantenga pulsado (Unidad principal).  Número de álbum Número de pistas ● Sólo saltará durante la reproducción con un disco HighMAT cuando está activada la función HighMAT (→ página 7). Esto se hace por grupos, y el número de pistas dentro de un grupo o "ALBUM" no se visualiza.

Control del volumen (0-25)	+ (Subir) - (Bajar)	Mueva. (Mando a distancia)/ Pulse. (Unidad principal)
Pausa	►/■ (Unidad principal)	Pulse. ● Pulselo de nuevo para reiniciar la reproducción.
Parada/ Apagado	►/■ (Mando a distancia) ■ (Unidad principal)	 Número de pistas Tiempo de reproducción total  WMA MP3 ALBUM 6-25 Número de álbumes Número de pistas Pulse. ● Mantenga pulsado para apagar el aparato. (Mando a distancia)/ Pulse de nuevo para apagar el aparato. (Unidad principal) ● Si el aparato se deja en el modo de parada durante 10 minutos aproximadamente se apaga a sí mismo automáticamente.
HOLD (Bloqueo de funciones)	HOLD ►	Deslice en el sentido de la flecha. (Deslice en el sentido opuesto para cancelar.) ● El aparato y el mando a distancia tienen ambos conmutadores HOLD independientes.

Guía de botones del mando a distancia



Utilización del mando a distancia

Botón EQ



Cambio de la calidad del sonido

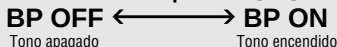
Cada vez que pulse [EQ] mientras se visualiza lo siguiente



- El efecto puede cambiar con diferentes tipos de música.
- Dependiendo de las condiciones de la grabación, el sonido se puede interrumpir cuando se cambia entre ajustes EQ.
- Si selecciona 3D-1 o 3D-2 y luego intenta reproducir un disco que contiene pistas de los formatos CD-ROM y CD-DA, se producirá un pequeño ruido cuando el disco cambie de la reproducción de pistas del formato CD-ROM a la del formato CD-DA.
- Si selecciona 3D-1 o 3D-2, al aumentar el volumen del aparato más allá de 19 no aumentará el volumen de la salida de sonido.

Cambio del tono de funcionamiento del mando a distancia

Cada vez que usted mantiene pulsado [EQ]



Cuando sea difícil ver la visualización

(En el aparato principal)

Ponga el aparato principal en el modo de retención mientras esté parado. Mientras mantiene pulsado [▶/■], pulse [+] (más oscuro) o [-] (más claro).

Para ver la visualización en la oscuridad

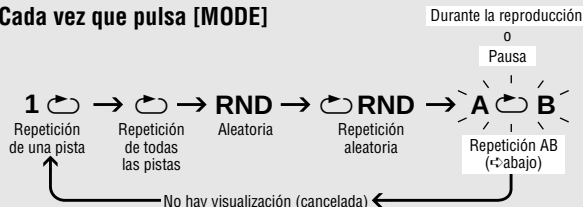
Cada vez que cambie la posición del conmutador de retención en el mando a distancia, la visualización se encenderá durante unos 5 segundos.

Botón MODE



Modos de reproducción

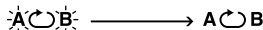
Cada vez que pulsa [MODE]



- Mientras reproduce WMA/MP3 no puede seleccionar "RND" ni "A ↔ B".
- No puede seleccionar este modo con un disco HighMAT cuando está activada la función HighMAT (↔ página 7).

■ Especificación del segmento AB

Pulse [•MEMO/ = DISP] en el punto de inicio (A) y una vez más en el punto de finalización (B).



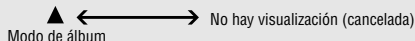
- Parada o salto (↔ página 4) para cancelar.
- Si no especifica el punto B, éste se establecerá automáticamente al final del disco. La repetición empieza cuando se llega a este punto. Usted puede especificar de nuevo el punto B pulsando [•MEMO/ = DISP].

Reproducción de las pistas deseadas de un álbum seleccionado (Modo de álbum)

WMA

MP3

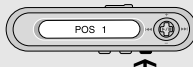
Cada vez que usted mantiene pulsado [MODE]



- Para seleccionar otro álbum (↔ página 4, Salto de álbum)
- No puede activar el modo de álbum durante la reproducción programada, ni con un disco HighMAT cuando está activada la función HighMAT (↔ página 7).

Utilización del mando a distancia

Botón •MEMO/ — DISP



Programación de las pistas deseadas solamente (Reproducción programada)

Durante la parada, utilice [◀◀] o [▶▶] para seleccionar la pista y luego pulse [•MEMO/ — DISP].

Número de pista Número de secuencia

3 --01 M

Aparecerá después de pulsar
[•MEMO/ — DISP]

WMA
MP3

--01 M

↓ Número de secuencia

ALBUM 3 1 M

Número de álbum Número de pista

Repita para programar hasta 20 pistas.

Reproducir	▶/■	Pulse después de haber programado todas las pistas deseadas.
Confirmar	•MEMO/ — DISP	Pulse durante la reproducción.
Cancelar	▶/■	Pulse durante la reproducción. ("M" desaparece.)

• No puede seleccionar esto con un disco HighMAT cuando está activada la función HighMAT (⇔ página 7).

Para disfrutar de un sonido más natural (Digital Re-master)

WMA MP3

Puede regenerar la frecuencia de la señal perdida durante la compresión, restaurando así el sonido casi a como se encontraba antes de la compresión.

Durante la parada, cada vez que usted mantiene pulsado [•MEMO/ — DISP]

RM ON ← → RM OFF

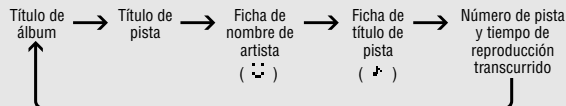
Sonido mejorado

Conserva vida útil de la batería

Cambio de la visualización

WMA MP3

Cada vez que mantenga pulsado [•MEMO/ — DISP] durante la reproducción



- "—" se visualiza en lugar de cualquier texto con más de 32 caracteres.
- En lugar de los caracteres que este aparato no puede visualizar aparece "—".
- "—:—:—" aparece en lugar de los títulos que no han sido introducidos.
- Sólo el número de la pista que se reproduce, el tiempo de reproducción transcurrido, el nombre del artista y el título de la pista se visualizan para un disco HighMAT cuando está activada la función HighMAT (⇔ página 7).

Cambio del modo antisalto

CD-DA

La función antisalto (ANTI-SKIP SYSTEM) reduce o elimina los saltos causados por la vibración. Usted puede cambiar el tiempo ajustado para la memoria antisalto.

Durante la parada, cada vez que usted mantiene pulsado [•MEMO/ — DISP]

POS 1 ← → POS 2

Modo antisalto realzado,
memoria antisalto de 180 segundos

Modo de sonido realzado,
memoria antisalto de 45 segundos

- No puede cambiar el tiempo establecido en la memoria para WMA/MP3.
WMA: 800 segundos máximo (Grabado con 64 kbps/
MP3: 400 segundos máximo (Grabado con 128 kbps)

Reproducción de discos HighMAT

WMA

MP3

HighMAT

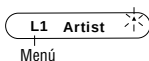
HighMAT es un estándar de administración de formato nuevo utilizado para escribir archivos de audio/video y de imagen fija en discos CD-R/RW. Usted puede añadir títulos de pistas y nombres de artistas, y puede grabar ajustes de listas de reproducción que le permitirán buscar fácilmente un gran volumen de archivos para la reproducción. En este aparato puede reproducir un disco HighMAT con archivos de audio WMA/MP3.

- 1 Antes de introducir el disco, deslice el conmutador HighMAT en el sentido de la flecha para activar la función HighMAT. (Deslícelo en sentido opuesto para desactivar la función HighMAT.)



- Cuando la función HighMAT esté desactivada, usted no podrá utilizar las funciones HighMAT y el aparato reproducirá de la forma normal.

- 2 Cuando el aparato esté apagado, pulse [▶/■] (Mando a distancia)/[▶/■] (Unidad principal) (Aparece una pantalla de selección.)



Menú



Lista de reproducción

- 3 Mientras se visualiza la pantalla de selección, seleccione una lista de reproducción utilizando una combinación de las operaciones indicadas más abajo.

Selección de menú/lista de reproducción	+ -	Mueva. (Mando a distancia)/ Pulse. (Unidad principal)
Cambio de niveles	▶▶ (Inferior) ◀◀ (Superior)	Mueva. (Mando a distancia)/ Pulse. (Unidad principal) • Para volver al menú superior/lista de reproducción superior, mueva y luego mantenga pulsado [◀◀] (Mando a distancia)/mantenga pulsado [◀◀] (Unidad principal).

- 4 Pulse [▶/■] (Mando a distancia)/[▶/■] (Unidad principal) para iniciar la reproducción.
• Si se pulsa [▶/■] (Mando a distancia) o [■] (Unidad principal) durante la reproducción, volverá a aparecer la pantalla de selección de listas de reproducción.

- La función de reanudación se cancelará si usted apaga el aparato (↵ página 4).

Notas acerca de CD-R y CD-RW

(CD-DA/WMA/MP3 solamente)

Para el formato CD-DA, utilice un disco de música y finalícelo^{*1} después de grabar. El aparato tal vez no pueda reproducir algunos discos debido a la condición de la grabación.

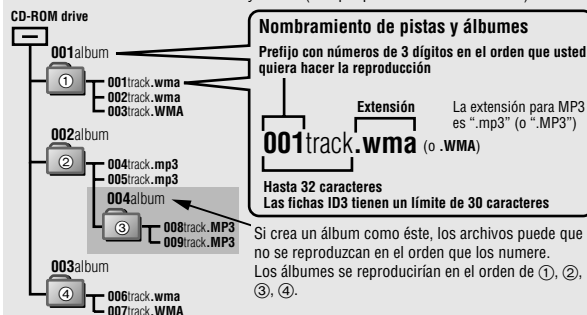
^{*1} Un proceso realizado tras la grabación que permite a los reproductores CD-R/CD-RW reproducir audio de discos CD-R y CD-RW.

Reproducción de WMA/MP3

WMA/MP3: Un método de comprimir datos con apenas pequeña pérdida en la calidad del sonido original.

■ Cuando se creen archivos WMA/MP3 para reproducirlos en este aparato

Formatos de discos: ISO9660 nivel 1 y nivel 2 (excepto para formatos extendidos)



■ Limitaciones del aparato

- Para las fichas ID3 (versiones 1.0 y 1.1), las fichas WMA y los datos HighMAT sólo se visualiza el nombre del artista y el título de la pista.
- Este aparato es compatible con discos de múltiples sesiones, pero si los discos tienen muchas sesiones, la reproducción tardará más tiempo en empezar. Para evitar esto, mantenga el número de sesiones al mínimo.
- Este aparato no puede reproducir archivos grabados utilizando escritura de paquete.
- Dependiendo de cómo cree usted los archivos WMA/MP3, éstos tal vez no se reproduzcan en el orden que usted los numere o no se reproduzcan en absoluto.
- Este aparato es compatible con Windows Media Audio 9 (WMA9), sin embargo, no es compatible con WMA9 Professional/Lossless/Voice y MBR^{*2}.
- ^{*2} Multiple Bit Rate (múltiples velocidades de bits): Un archivo que contiene el mismo contenido codificado con varias velocidades de bits diferentes.

Español

K07730

7

47

Advertencias

- No exponga el aparato a la luz solar directa ni al calor como, por ejemplo, el producido por aparatos de calefacción porque podrán estropear el aparato.
- Deje de utilizar el aparato si tiene molestias con los auriculares o cualquier otra parte que entra en contacto directamente con su piel. El uso continuado bajo estas condiciones puede causar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

Baterías

- No pele la cubierta de las baterías ni utilice baterías cuya cubierta haya sido pelada.
- Alinee correctamente los polos + y - cuando inserte las baterías.
- No mezcle baterías de tipos diferentes ni baterías viejas y nuevas.
- Retire las baterías si no piensa utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- No las tire al fuego, cortocircuito, desarme o someta a un calor excesivo.
- No intente cargar pilas secas.
- Cuando lleve baterías en un bolsillo o bolsa, asegúrese de no poner junto a ellas objetos metálicos como, por ejemplo, collares. El contacto de las baterías con metales puede causar un cortocircuito que, a su vez, puede causar un incendio. Por razones de seguridad, lleve las baterías en la caja de transporte de las mismas.

Escucha

- No escuche la reproducción por los auriculares teniendo éstos el volumen muy alto. Los expertos en el sistema auditivo aconsejan no escuchar el sonido alto durante mucho tiempo de forma continua.
- Si nota un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar el aparato.
- No lo utilice manejando un vehículo motorizado. Puede crear un peligro para el tráfico y además es ilegal en muchas zonas.
- Deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar temporalmente el aparato en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aunque sus auriculares sean del tipo abierto al aire diseñados para oír los sonidos exteriores, no suba tanto el volumen que no pueda oír lo que está sucediendo a su alrededor.

CDs

- No utilice CDs de formas irregulares.
- No utilice discos que no cumplan con las especificaciones.
- No utilice CDs impresos con impresoras de etiquetas disponibles en el mercado.
- No utilice CDs con etiquetas o pegatinas despegadas o que tengan adhesivo que sale por debajo de las mismas.

Mantenimiento

Si las superficies están sucias, límpielas con un paño suave y seco.

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura o bencina para limpiar este aparato.
- Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea cuidadosamente las instrucciones que vienen con el paño.

Especificaciones

Audio (CD-DA)

Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz
 Número de canales: 2 (izquierdo y derecho, estéreo)
 Respuesta de frecuencia: 20 Hz a 20.000 Hz (+0,5 dB a -1,5 dB)
 Tensión de salida: 0,6 Vrms (50 kΩ)
 Relación señal a ruido: Más de 96 dB
 Fluctuación y trémolo: Por debajo del límite medible
 Convertidor D/A: 1 bit, MASH
 Nivel de salida de auriculares: RMS máx., 6 mW+6 mW/16 Ω (ajustable)

Lector

Fuente de luz: Láser de semiconductor
 Longitud de onda: 780 nm

WMA/MP3

Velocidades de bits soportadas
 (Soporta varias velocidades de bits):
 WMA: 32 kbps a 320 kbps
 (Se recomienda 64 kbps)
 MP3: 32 kbps a 320 kbps
 (Se recomienda 128 kbps)
 Frecuencia de muestreo soportada: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Número máximo de elementos
 (suma de álbumes y pistas): 999
 Niveles máximos de álbum: 100

Generalidades

Alimentación:
 Entrada de CC (vía adaptador de CA incluido): CC 4,5 V
 Entrada de adaptador de CA: CA 220 V-230 V 50/60 Hz

Consumo:

Utilizando adaptador de CA:
 (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
 Carga: 3,7 W

Tiempo de reproducción:

Utilizando una superficie plana y estable a 25 °C, HighMAT desactivado, ecualizador apagado, HOLD activada, antisalto en POS 1 (CD-DA), velocidad de bits recomendada (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps) y Digital Re-master desactivado (WMA/MP3). Los tiempos de reproducción se indican en horas y son aproximados.

Baterías utilizadas	Disco WMA	Disco MP3	Disco CD-DA
2 pilas alcalinas	140	130	73
2 baterías suministradas	80	75	45
2 baterías suministradas y 2 pilas alcalinas	220	210	120

Tiempo de carga:

- 5 a 6 horas aproximadamente
- El tiempo de reproducción puede ser inferior dependiendo de las condiciones de operación.
- El tiempo de reproducción puede reducirse considerablemente cuando se reproduce un CD-RW.

Dimensiones (An×Al×Prof): 136,4 mm×14,6 mm×136,4 mm

Peso: 191 g (con baterías)
 137 g (sin baterías)

Gama de temperaturas de funcionamiento: 0 °C-40 °C

Gama de temperaturas para carga: 5 °C-40 °C

Nota: Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

El peso y las dimensiones son aproximados.

Visualizaciones

HOLD	La función de HOLD está activada. Cancele HOLD (↵ página 4).
NODISC	• No ha introducido un disco o lo ha introducido mal. • Ha introducido un disco que este aparato no puede reproducir.
OPEN	La tapa del disco está abierta.
CHARGE	Las baterías están cargándose. La carga termina cuando esta visualización desaparece.
F	El programa ya contiene 20 pistas.
>	Lectura de archivos WMA/MP3.
- - -	Indica que no es posible realizar la operación. Compruebe si hay algo que impide realizar la operación.

Guía para solucionar problemas

Antes de solicitar el servicio de reparaciones haga las comprobaciones indicadas abajo. Si tiene alguna duda acerca de los puntos de comprobación, o si los remedios indicados en la tabla no solucionan el problema, consulte a su concesionario para conocer las instrucciones.

No se puede reproducir.	● La función de HOLD está activada. Cancele HOLD. (→ página 4). ● Las baterías pueden estar agotadas (→ página 3). ● El disco no está bien puesto. ● El disco está rayado o sucio. (Se pueden saltar las pistas, particularmente con los discos WMA/MP3.) ● Hay humedad en la lente. Espere una hora aproximadamente y luego vuelva a intentarlo. ● Si la lente está sucia: límpiela con un soplador (producto recomendado: SZZP1038C). Si la lente tiene huellas dactilares, límpiela pasando un trozo de algodón. ● El aparato puede que no lea correctamente una pista si es sacudido con fuerza durante la lectura del disco. ● Si no hay datos entre sesiones en un disco de múltiples sesiones puede que no sea posible hacer la reproducción. ● Si hay una cantidad grande de datos JPEG, etc. dentro de un archivo WMA/MP3, el sonido podrá silenciarse y la reproducción tal vez resulte imposible. ● Si el disco contiene datos con formatos diferentes, el sonido podrá silenciarse y la reproducción tal vez resulte imposible. ● Si un disco del formato CD-ROM contiene archivos WMA/MP3 y otros archivos, sólo se reproducirán los archivos WMA/MP3. ● No puede reproducir un disco WMA si el ajuste de protección contra el copiado estaba activado cuando usted hizo el disco. ● Algunos discos HighMAT no se pueden reproducir en este aparato.
No hay sonido o hay mucho ruido.	● Asegúrese de que las clavijas estén insertadas firmemente. ● Limpie las clavijas con un paño limpio. ● El disco está rayado o sucio. ● Si la calidad de la grabación no es buena, el sonido podrá interrumpirse o podrá haber ruidos cuando se reproduzca WMA/MP3. ● El tiempo de reproducción transcurrido desaparece y el sonido se interrumpe si los saltos continúan repetidamente. ● Si ha conectado el aparato a otro equipo no saldrá sonido por los auriculares.
La reproducción no se reanuda desde el último punto donde se detuvo la reproducción.	● Esto no funciona durante la reproducción aleatoria. ● Al volver a seleccionar la lista de reproducción se cancela la función de reanudación. ● Esto tal vez no funcione correctamente bajo algunas condiciones.
La reproducción no empieza desde la primera pista.	● El modo de reproducción aleatoria puede estar activado (→ página 5). ● La reproducción se reanuda desde la última posición donde se detuvo la reproducción (→ página 4, Reproducción). (Si se abre la tapa mientras el aparato está apagado, la función de reanudación puede que no se cancele.)
No se puede buscar por las pistas.	No puede buscar en un disco que tenga archivos WMA/MP3.

No se puede especificar el punto A o el B.	Es posible que no pueda especificar el punto A o el B al final del disco.
No se puede cambiar el modo Digital Re-Master ni el modo antisalto.	Si se pulsa [◀◀] o [▶▶] antes de pulsar [•MEMO/ •DISP] usted no podrá cambiar el modo.
Digital Re-master no funciona.	El efecto tal vez no aparezca dependiendo del tipo de grabación del disco WMA/MP3.
No se puede saltar álbumes.	No puede saltar del último álbum al primero, o viceversa, durante la reproducción.
No se puede oír el tono de funcionamiento del mando a distancia.	El tono de funcionamiento puede estar apagado (→ página 5).
El mando a distancia no funciona bien.	● Desenchufe la clavija y vuelva a enchufarla todo lo posible. ● Utilice solamente el mando a distancia incluido para controlar este aparato.
El aparato emite un pitido rápido.	Indica que no es posible realizar la operación. Compruebe si hay algo que impide realizar la operación.
No se pueden cargar las baterías.	● No está utilizando las baterías especiales (→ página 2). ● Deberá introducir dos baterías antes de poder cargarlas. ● El aparato deberá estar apagado antes de poder cargar las baterías.
El adaptador de CA se calienta durante la carga.	Esto es normal.
Las baterías tardan mucho en cargarse.	Las baterías pueden tardar hasta 6 horas en volver a cargarse bajo algunas condiciones.
El tiempo de reproducción es corto tras la carga de las baterías.	● Esto puede ocurrir la primera vez que carga las baterías o si usted no las ha utilizado durante mucho tiempo. El tiempo de reproducción deberá restaurarse después de realizar unas pocas cargas. ● Las baterías se pueden agotar si usted deja el adaptador de CA conectado tras finalizar la carga. ● Si el tiempo de reproducción es demasiado breve a pesar de cargar completamente las baterías, éstas habrán sobrepasado su vida útil (las baterías pueden cargarse aproximadamente 300 veces). Compre en este caso baterías nuevas de níquel-hidruro de metal (HHF-AZ01/HHF-1P).
El indicador de las baterías no aparece o no aparece correctamente.	● El indicador no aparece cuando está conectado el adaptador de CA. ● El indicador puede que no aparezca correctamente cuando se utilicen baterías o pilas secas al mismo tiempo y bajo ciertas condiciones.
El aparato deja de funcionar.	Desconecte y luego vuelva a conectar todas las fuentes de alimentación (baterías y adaptador de CA).
La alimentación se interrumpe.	Si conecta o desconecta el adaptador de CA, la alimentación se interrumpirá aunque las baterías se encuentren instaladas.

Prezado cliente

Nossos agradecimentos pela compra deste aparelho. Para sua segurança, leia cuidadosamente estas instruções antes de efectuar qualquer conexão, operação ou ajuste no aparelho. Guarde este manual para futuras consultas.

Índice

Acessórios fornecidos	2
Ligações	3
Fonte de alimentação	3
Guia do botão de controlo	4
Utilizar o controlo remoto	5
Reprodução de disco HighMAT	7
Nota sobre os discos CD-R e CD-RW	7
Precauções	8
Manutenção	8
Especificações	8
Ecrãs	8
Guia de resolução de problemas	9



Windows Media e o logotipo Windows são marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.

WMA é um formato de compressão desenvolvido pela Microsoft Corporation. Este formato proporciona a mesma qualidade de som que MP3, com um ficheiro mais pequeno do que o MP3.



HighMAT™ e o logotipo HighMAT são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou em outros países.

Tecnologia de descodificação áudio MPEG Layer-3, licenciada por Fraunhofer IIS e Thomson Multimedia.

Acessórios fornecidos

Verifique se os seguintes acessórios encontram-se na embalagem.

- 1 controlo remoto com fio
- 1 par de auscultadores estéreo fónicos
- 1 adaptador CA
- 2 pilhas recarregáveis de hidrato metálico de níquel:
Pilhas recarregáveis recomendadas para substituição:
HHF-AZ01/HHF-1P (Pilhas recarregáveis de hidrato metálico de níquel)
- 1 caixa externa de pilhas
- 1 estojo para transporte de pilhas



AVISO!

- NÃO INSTALE OU COLOQUE ESTE APARELHO DENTRO DE UMA ESTANTE, ARMÁRIO EMBUTIDO OU QUALQUER OUTRO ESPAÇO FECHADO. VERIFIQUE SE EXISTE UMA BOA VENTILAÇÃO PARA O APARELHO. PARA EVITAR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO PROVOCADO POR SOBREAQUECIMENTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE AS ABERTURAS DE VENTILAÇÃO NÃO ESTÃO TAPADAS COM AS CORTINAS OU QUALQUER OUTRO MATERIAL.
- NÃO TAPE AS RANHURAS DE VENTILAÇÃO COM JORNAIS, TOALHAS, CORTINADOS OU OBJECTOS SEMELHANTES.
- NÃO COLOQUE OBJECTOS COM CHAMAS, COMO VELAS ACESAS, EM CIMA DO APARELHO.
- DEITE FORA AS PILHAS RESPEITANDO AS REGRAS DE DEFESA DO AMBIENTE.

AVISO:

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU AVARIAS, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA, HUMIDADE, PINGOS OU SALPICOS NEM COLOQUE EM CIMA DELE OBJECTOS COM LÍQUIDOS COMO, POR EXEMPLO, UM JARRO.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

O sinal da marca encontra-se no fundo da unidade.

ESTE APARELHO DESTINA-SE A SER UTILIZADO EM CLIMAS TEMPERADOS.

O aparelho deve ser instalado próximo à tomada de CA e a ficha de alimentação deve estar posicionada em um local de fácil acesso caso haja algum problema.

CUIDADO!

ESTE APARELHO UTILIZA UM LASER.

O USO DE CONTROLES, EXECUÇÃO DE AJUSTES OU PROCEDIMENTOS DE FORMA DIFERENTE DO QUE A AQUI ESPECIFICADA PODE RESULTAR EM EXPOSIÇÃO PERIGOSA À RADIAÇÃO.

NÃO ABRA AS TAMPAS NEM FAÇA REPARAÇÕES. PARA REPAROS, CONSULTE PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

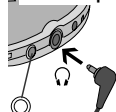
Ligações

Desligue ambos este aparelho e o outro equipamento antes de efectuar a ligação.

Introduza bem cada uma das fichas. (Cabo óptico*1: ficha de 3,5 mm/outras: ficha estéreo de 3,5 mm)

Se o aparelho estiver ligado a outro equipamento, regule o volume do equipamento ligado.

Unidade principal



■Ao conector do controlo remoto

Controlo remoto

Se não quiser ouvir o som de funcionamento do controlo remoto, desligue-o (→ página 5).

Auscultadores (incluídos)

■À tomada óptica digital/saída de linha (OPT OUT/OUT)

Deixa de poder controlar directamente as funções anti-salto, volume e qualidade do som neste aparelho.

Ligação digital ※2

Cabo óptico (não fornecido)

※1

À tomada óptica

Ligação analógica

Cabo de áudio (não fornecido)

Aos terminais CD ou AUX

※2 Se utilizar uma ligação digital para reproduzir WMA/MP3, não ouve o som. Quando gravar, utilize o adaptador CA (fornecido). (Se utilizar apenas as pilhas pode não conseguir gravar correctamente.)

Cabo longo para a direita

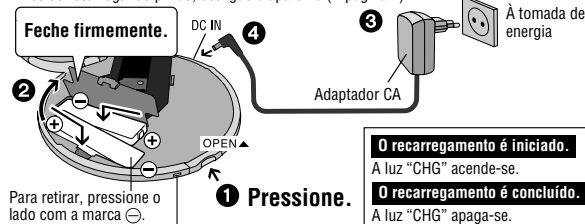
Fonte de alimentação

- Tempo de recarregamento/reprodução → página 8, Especificações
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo, desligue o adaptador CA à saída CA, para poupar energia.

Pilhas recarregáveis

Carregue antes da primeira utilização.

Antes de recarregar as pilhas, desligue o aparelho (→ página 4).



Feche firmemente.

DC IN

4

3

Adaptador CA

À tomada de energia

1 Pressione.

O recarregamento é iniciado.

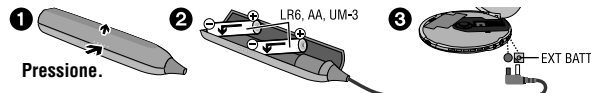
A luz "CHG" acende-se.

O recarregamento é concluído.

A luz "CHG" apaga-se.

- Durante a carga, "CHG" passa no controlo remoto.
- Você pode recarregar as pilhas antes que estejam completamente descarregadas.
- Coloque a tampa do compartimento das pilhas de modo que permaneça segura e fixa ao compartimento. Se ficar frouxa, poderá danificar os seus discos.
- O aparelho permanece na condição de espera (standby) enquanto o adaptador CA estiver ligado. O circuito principal fica "ativado" por todo o tempo que o adaptador CA estiver ligado à corrente eléctrica.

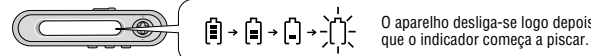
Pilhas secas (não fornecidas)



- É possível obter um tempo de reprodução mais longo se utilizar as pilhas recarregáveis junto com as pilhas secas.

Indicador do estado da pilha

Quando o aparelho está ligado, este indicador aparece.



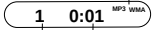
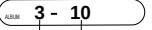
O aparelho desliga-se logo depois que o indicador começa a piscar.

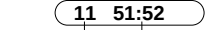
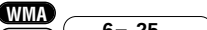
- Antes da reprodução começar, o nível do indicador do estado das pilhas pode apagar-se ou piscar temporariamente embora as pilhas não estejam descarregadas. Aparece correctamente depois de iniciar a reprodução.

Adaptador CA

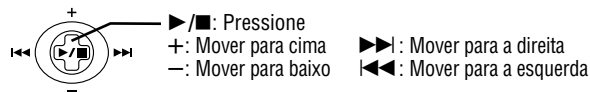
O aparelho também funciona apenas com o adaptador CA. Ligue o adaptador CA (→ acima).

Guia do botão de controlo

Abrir a tampa	OPEN ▲	Pressione a parte branca até onde puder. 
Reproduzir	 (Controlo remoto)  (Unidade principal)	Pressione.  Acende-se durante a reprodução de MP3/WMA Número da faixa actual Tempo de reprodução decorrido da faixa ● A reprodução começa no ponto onde foi interrompida a última vez (Função retomar). (Se abrir a tampa, esta função é cancelada.)
Saltar	 (Para a frente)  (Para trás)	Mova. (Controlo remoto)/ Pressione. (Unidade principal) ● Mova ou pressione duas vezes [] para saltar para a faixa anterior durante a reprodução. ● Não pode utilizar [] para saltar para qualquer uma das faixas anteriores nos modos aleatório e de repetição aleatória (*página 5).
Busca CD-DA	 (Para a frente)  (Para trás)	Durante a reprodução, mova e mantenha pressionado. (Controlo remoto)/mantenha pressionado. (Unidade principal) ● Excepto nos modos de repetição de todas as faixas (*página 5) e de reprodução normal, só pode fazer a procura dentro da faixa actual.
Saltar álbum WMA MP3	 (Para a frente)  (Para trás)	Até aparecer o álbum desejado, mova e mantenha pressionado. (Controlo remoto)/mantenha pressionado. (Unidade principal)  Número do álbum Número de faixas ● Só salta durante a reprodução de um disco HighMAT se a função HighMAT estiver activada (*página 7). Salta por grupos e o número de faixas dentro de um grupo ou "ALBUM" não aparecem.

Controlo do volume (0-25)	+ (Aumentar) - (Diminuir)	Mova. (Controlo remoto)/ Pressione. (Unidade principal)
Pausa	 (Unidade principal)	Pressione. ● Pressione novamente para recomençar a reprodução.
Parar/ Desligar	 (Controlo remoto)  (Unidade principal)	Pressione.  Número de faixas Tempo total de reprodução  Número de álbuns Número de faixas ● Mantenha pressionado para desligar o aparelho. (Controlo remoto)/ Pressione novamente para desligar o aparelho. (Unidade principal) ● O aparelho desliga-se automaticamente se for deixado no modo de paragem durante aproximadamente 10 minutos.
HOLD (Bloqueio da função)	HOLD ►	Deslize na direcção da seta. (Para cancelar deslize na direcção oposta.) ● O aparelho e o controlo remoto possuem interruptores HOLD independentes.

Guia do botão do controlo remoto



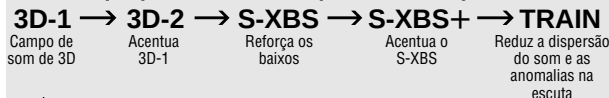
Utilizar o controlo remoto

Botão EQ



Mudar a qualidade do som

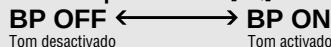
Cada vez que pressiona [EQ] enquanto está a aparecer



- O efeito pode ser diferente nos vários tipos de música.
- Dependendo das condições de gravação, o som pode ser interrompido quando alternar entre as configurações de EQ.
- Se seleccionar 3D-1 ou 3D-2 e depois tentar reproduzir um disco que contenha faixas no formato CD-ROM e CD-DA ouve um ruído curto quando o disco mudar da faixa de formato CD-ROM para a de formato CD-DA.
- Se seleccionar 3D-1 ou 3D-2, ao aumentar o volume do aparelho para mais de 19 não aumenta a saída de volume de som.

Alterar o tom de funcionamento do controlo remoto

Cada vez que mantém pressionado [EQ]



Se for difícil ver o display

(Na unidade principal)

Active a função HOLD na unidade principal quando estiver no modo de paragem. Enquanto mantém pressionado [▶/■], pressione [+] (mais escuro) ou [-] (mais claro).

Para ver o display no escuro

Sempre que mudar a posição do interruptor HOLD do controlo remoto, o display acende-se durante cerca de 5 segundos.

Botão MODE



Modos de reprodução

Cada vez que pressionar [MODE]

Durante a reprodução ou enquanto parado



- Não é possível seleccionar "RND" e "A ↔ B" enquanto está a reproduzir WMA/MP3.
- Não pode seleccionar este modo com um disco HighMAT, se a função HighMAT estiver activada (↔ página 7).

■ Especificar o segmento AB

Pressione [•MEMO/ = DISP] no ponto de início (A) e outra vez no ponto de término (B).

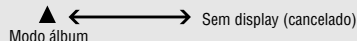


- Parar ou saltar (↔ página 4) para cancelar.
- Se não especificar o ponto B isto será automaticamente definido como fim do disco. A repetição começa quando chegar a esse ponto. Pode voltar a especificar o ponto B pressionando em [•MEMO/ = DISP].

Reprodução somente das faixas de um álbum seleccionado (Modo álbum)

WMA MP3

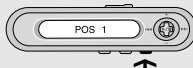
Cada vez que mantém pressionado [MODE]



- Para seleccionar outro álbum (↔ página 4, Saltar álbum)
- Não pode activar o modo de álbum durante a reprodução programada ou com um disco HighMAT com a função HighMAT activada (↔ página 7).

Utilizar o controlo remoto

Botão **•MEMO/ — DISP**



Programar apenas as faixas desejadas (Reprodução programada)

Com o aparelho parado, utilize [**◀◀**] ou [**▶▶**] para seleccionar a faixa e pressione em **•MEMO/ — DISP**.

Número da faixa Número da sequência

3 --01 M

Aparece depois de ter
pressionado em
[•MEMO/ — DISP]

WMA
MP3

--01 M

↓ Número da sequência

ALBUM 3 1 M

Número do álbum Número da faixa

Repita para programar até 20 faixas.

Reproduzir	▶/■	Pressione depois de ter programado todas as faixas desejadas.
Confirmar	•MEMO/ — DISP	Pressione durante a reprodução.
Cancelar	▶/■	Pressione durante a reprodução. ("M" desaparece.)

• Não pode seleccionar esta função com um disco HighMAT, se a função HighMAT estiver activada (*página 7).

Apreciar um som ainda mais natural (Digital Re-master)

WMA MP3

Pode regenerar a frequência de sinal perdida durante a compressão, repondo o som praticamente na forma anterior à compressão.

Cada vez que mantém pressionado **•MEMO/ — DISP** no modo de paragem

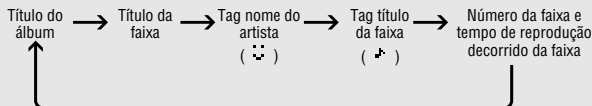
RM ON ← → RM OFF

Qualidade do som intensificada

Preserva a pilha

Alterar o display **WMA** **MP3**

Cada vez que mantém pressionado **•MEMO/ — DISP** durante a reprodução



- Depois de passados os 32 caracteres, aparece a indicação "~~".
- A indicação " " aparece no lugar dos caracteres que não puderem ser exibidos pelo aparelho.
- Se os títulos não tiverem sido introduzidos, aparece a indicação "—♪♪—".
- Num disco HighMAT, só aparecem o número da faixa que está a reproduzir, o tempo de reprodução decorrido e o nome do artista e o título da faixa se a função HighMAT estiver activada (*página 7).

Alterar o modo anti-salto **CD-DA**

A função anti-salto (ANTI-SKIP SYSTEM) reduz ou elimina os saltos provocados pela vibração. Pode alterar o tempo da memória anti-salto.

Cada vez que mantém pressionado **•MEMO/ — DISP** no modo de paragem

POS 1 ← → POS 2

Qualidade de anti-alto intensificada,
memória anti-saltos de 180 segundos

Qualidade de som intensificada,
memória anti-saltos de 45 segundos

- Não é possível alterar o tempo de memória para WMA/MP3.
WMA: Máximo 800 segundos (gravado com 64 kbps)/
MP3: Máximo 400 segundos (gravado com 128 kbps)

Reprodução de disco HighMAT

WMA

MP3

HighMAT

HighMAT é um novo padrão de gestão de formato utilizado para gravar ficheiros de áudio/vídeo e de imagens estáticas num CD-R/RW. Pode adicionar títulos das faixas, nomes dos artistas e gravar a programação da lista de reprodução, o que lhe permite facilmente procurar ficheiros de grande volume para reproduzir. Neste aparelho pode reproduzir discos HighMAT gravados com ficheiros de som WMA/MP3.

- 1** Antes de introduzir o disco, deslize o interruptor HighMAT na direcção da seta, para activar a função HighMAT.

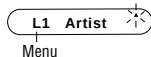
(Para desactivar a função HighMAT deslize na direcção contrária.)



- Quando a função HighMAT estiver desactivada, não pode utilizar as características HighMAT e o aparelho reproduz da forma normal.

- 2** Se o aparelho estiver desligado, pressione [▶/■] (Controlo remoto) ou pressione [▶/■] (Unidade principal).

(Aparece um ecrã de selecção.)



- 3** Com o ecrã de selecção visível, seleccione uma lista de reprodução utilizando uma combinação das operações indicadas abaixo.

Seleção do menu/lista de reprodução	+ -	Mova. (Controlo remoto)/ Pressione. (Unidade principal)
Mudança de níveis	▶▶ (Inferior) ◀◀ (Superior)	Mova. (Controlo remoto)/ Pressione. (Unidade principal) • Para voltar ao menu superior/lista de reprodução, mova mantendo pressionado [◀◀] (Controlo remoto)/mantenha pressionado [◀◀] (Unidade principal).

- 4** Pressione [▶/■] (Controlo remoto) ou pressione [▶/■] (Unidade principal) para iniciar a reprodução.

- Se pressionar [▶/■] (Controlo remoto) ou [■] (Unidade principal) durante a reprodução, volta ao ecrã de selecção da lista de reprodução.

- Se desligar o aparelho, cancela a função retomar (↺ página 4).

Nota sobre os discos CD-R e CD-RW

(Só CD-DA/WMA/MP3)

No formato CD-DA, utilize um disco de música e finalize-o^{*1} depois de o gravar. O aparelho poderá não reproduzir certos discos devido à condição da gravação.

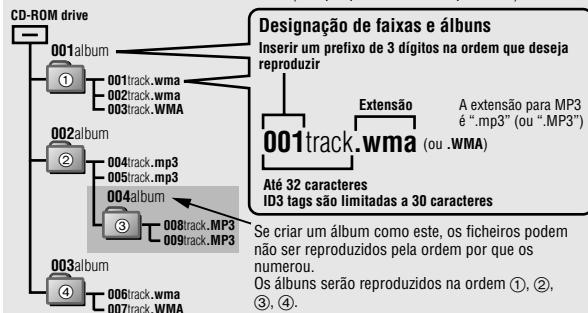
^{*1} Um processo que deve ser realizado após a gravação, o qual habilita leitores de CD-R/CD-RW para reprodução de CD-R e CD-RW áudio.

Reproduzir WMA/MP3

WMA/MP3: Um método de compressão de dados com pouca perda da qualidade do som original.

■ Ao criar ficheiros WMA/MP3 para reprodução neste aparelho

Formato do disco: ISO9660 nível 1 e nível 2 (excepto para formatos expandidos)



■ Limitações do aparelho

- Nas ID3 tags, tags WMA e nos dados HighMAT só aparecem o nome do artista e o título da faixa (Versão 1.0 e 1.1).
- Este aparelho é compatível com discos multi-sessões mas se houver muitas sessões, a reprodução demora mais tempo a começar. Para o evitar reduza ao mínimo o número de sessões.
- Este aparelho não reproduz ficheiros gravados usando "Packet Write".
- Dependendo de como tiver criado os ficheiros WMA/MP3, pode não conseguir reproduzi-los pela ordem por que os numerou ou não conseguir mesmo reproduzi-los.
- Este aparelho é compatível com o Windows Media Audio 9 (WMA9), no entanto não o é com WMA9 Professional/Lossless/Voice e MBR^{*2}.
- ^{*2} Multiple Bit Rate (Taxa de bits múltipla): Um ficheiro que contém o mesmo conteúdo codificado com taxas de bits diferentes.

Precauções

- Não exponha o aparelho à luz solar directa nem a fontes de calor, tais como aquecedores, pois há risco de danos ao aparelho.
- Deixe de utilizar o aparelho caso sinta desconforto com os auscultadores ou outras partes que entrem em contacto directo com a pele. O uso contínuo poderá causar irritações ou reacções alérgicas.

■ Pilhas

- Não descasque a cobertura das pilhas nem utilize pilhas cuja cobertura esteja descascando.
- Alinhe os pólos + e - correctamente ao introduzir as pilhas.
- Não misture pilhas de tipos diferentes nem pilhas usadas com pilhas novas.
- Remova as pilhas se não for usar o aparelho por um longo tempo.
- Não deite as pilhas no fogo, não faça curto-circuito, não as desmonte e nem sujeite-as a temperaturas altas.
- Não tente recarregar as pilhas secas.
- Ao transportar as pilhas no bolso ou dentro de uma sacola, certifique-se de que não há objectos metálicos, tais como colares, junto com as pilhas. O contacto com metal pode causar um curto-circuito e, consequentemente, risco de incêndio. Para sua segurança, transporte as pilhas recarregáveis no estojo para transporte de pilhas.

■ Escutar

- Não escute com os auscultadores ou auriculares com o volume muito elevado. Os especialistas em audição advertem contra a escuta prolongada.
- Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a escuta.
- Não escutar ao conduzir um veículo motorizado. Poderá criar situações de perigo no trânsito e é ilegal em muitas locais.
- Deverá ter muito cuidado ou interromper de vez o uso em situações potencialmente perigosas.
- Mesmo se os seus auscultadores ou auriculares forem do tipo aberto, concebidos para lhe permitir ouvir sons exteriores, não regule o volume tão alto de forma que seja impossível escutar o que se passa ao seu redor.

■ CDs

- Não use CDs que tenham forma irregular.
- Não use discos diferentes dos especificados.
- Não use CDs impressos com impressoras de etiquetas disponíveis no mercado.
- Não use CDs com etiquetas ou selos que estejam se descolando ou com restos de adesivo saindo da etiqueta ou selos.

Manutenção

Se as superfícies estiverem sujas, limpe-as com um pano macio e seco.

- Jamais utilize álcool, diluente ou benzina para limpar este aparelho.
- Antes de utilizar um pano quimicamente tratado, leia cuidadosamente as instruções que acompanham o pano.

Especificações

Áudio (CD-DA)

Frequência de amostragem: 44,1 kHz
Nº de canais: 2 (esquerdo e direito, estéreo)
Resposta de frequência: 20 Hz a 20.000 Hz (+0,5 dB a -1,5 dB)
Tensão de saída: 0,6 Vrms (50 kΩ)
Relação sinal/ruído: Mais de 96 dB
Wow & flutter (flutuação): inferior ao nível detectável
Conversor D/A: 1 bit, MASH
Nível de saída do auscultador: RMS máx. 6 mW+6 mW/16 Ω (ajustável)

Captação

Fonte de luz: Laser semiconductor
Comprimento da onda: 780 nm

WMA/MP3

Bit-rates suportados (Suporta taxas de bits variáveis):
WMA: 32 kbps a 320 kbps
(é recomendável 64 kbps)
MP3: 32 kbps a 320 kbps
(é recomendável 128 kbps)

Frequência de amostragem suportada: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Número máximo de itens (soma dos álbuns e das faixas): 999
Nível máximo de álbuns: 100

Geral

Alimentação:
Entrada CC (com adaptador CA fornecido): CC 4,5 V
Entrada do adaptador CA: CA 220-230 V 50/60 Hz
Consumo de energia:
Ao usar o adaptador CA (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
Recarregamento: 3,7 W

Tempo de reprodução:

Utilizando sobre uma superfície plana e estável, a uma temperatura ambiente de 25 °C, HighMAT cancelado, com EQ cancelado, função HOLD activada, sistema anti-saltos em POS 1 (CD-DA), bit rate recomendado (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps) e função Digital Re-master desactivada (WMA/MP3). Tempo aproximado de reprodução em horas.

Pilhas usadas	Disco WMA	Disco MP3	Disco CD-DA
2 pilhas alcalinas	140	130	73
2 pilhas recarregáveis fornecidas	80	75	45
2 pilhas recarregáveis fornecidas e 2 pilhas alcalinas	220	210	120

Tempo de recarregamento: Cerca de 5 ou 6 horas
• O tempo de reprodução poderá ser menor dependendo das condições de operação.

• O tempo de reprodução será consideravelmente reduzido ao reproduzir CD-RW.

Dimensões (L x A x P):

136,4 mm x 14,6 mm x 136,4 mm
191 g (com pilhas)
137 g (sem pilhas)

Peso:
Temperatura de operação: 0 °C-40 °C
Temperatura de recarregamento: 5 °C-40 °C

Nota:
As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
O peso e as dimensões são valores aproximados.

Ecrãs

HOLD	A função HOLD está activada. Desactive a função HOLD. (*: página 4)
NODISC	• Você não introduziu um disco ou o disco não foi correctamente introduzido. • Você introduziu um disco que este aparelho não pode reproduzir.
OPEN	A tampa do compartimento do disco está aberta.
CHARGE	As pilhas estão a ser recarregadas. O recarregamento estará concluído quando esta indicação desaparecer.
F	O programa já contém 20 faixas.
>	Lendo ficheiros WMA/MP3.
--	Indica que a operação não é possível. Verifique se há alguma coisa a impedir a operação.

Guia de resolução de problemas

Antes de solicitar assistência, efectue as seguintes averiguações. Se você tiver dúvidas sobre como efectuar estas averiguações, ou se a solução indicada na tabela não resolver o problema, consulte o revendedor para maiores esclarecimentos.

Não reproduz.	● A função HOLD está activada. Desactive a função HOLD. (+>página 4) ● As baterias podem estar descarregadas (+>página 3). ● O disco não foi correctamente introduzido. ● O disco está arranhado ou sujo. (Sobretudo nos discos WMA/MP3 pode haver saltos de faixas.) ● Há condensação na lente. Aguarde cerca de uma hora e tente novamente. ● A lente está suja: limpe-a com um soprador (produto recomendado: SZZP1038C). Se a lente tiver marcas de dedos, limpe-a suavemente com um cotonete. ● Se o aparelho sofrer choques fortes durante a leitura do disco pode não conseguir ler correctamente uma faixa. ● Pode não conseguir reproduzir um disco multi-sessões se houver segmentos de dados em branco entre as sessões. ● Se o ficheiro WMA/MP3 tiver uma grande quantidade de dados JPEG, etc. o som pode ser silenciado e a reprodução não ser possível. ● Se o disco contiver dados com formatos diferentes, o som pode ser silenciado e a reprodução pode não ser possível. ● Se um disco no formato CD-ROM contiver ficheiros WMA/MP3 e de outros tipos, só pode reproduzir os ficheiros WMA/MP3. ● Não é possível reproduzir um disco WMA que foi gravado com protecção contra cópia. ● Não é possível reproduzir certos discos HighMAT neste aparelho.
Não há som ou há muito ruído.	● Certifique-se de que as fichas estejam bem fixas no conector. ● Limpe as fichas com um pano limpo. ● O disco está arranhado ou sujo. ● Se a qualidade de gravação for muito má, quando reproduzir ficheiros WMA/MP3 pode haver ruído ou não ouvir o som. ● No caso de choques contínuos, o tempo decorrido da reprodução desaparece e o som é interrompido. ● O som desaparece dos auscultadores se conectar o aparelho a outro equipamento.
A reprodução não recomeça a partir do ponto onde foi interrompida.	● Esta função não opera durante a reprodução aleatória. ● Seleccionar a lista de reprodução de novo cancela a função de retomar. ● Esta função pode não operar correctamente em determinadas condições.
A reprodução não começa a partir da primeira faixa.	● O modo de reprodução aleatória pode estar activado (+>página 5). ● A reprodução recomeça no ponto onde foi interrompida (+>página 4, Reproduzir). (Se abrir a tampa com o aparelho desligado, a função de retoma da reprodução pode não ser cancelada.)
Impossível fazer a busca nas faixas.	Não pode fazer procuras num disco com ficheiros WMA/MP3.

Não consegue especificar o ponto A ou B.	Pode não conseguir especificar o ponto A ou B no fim do disco.
Não consegue mudar o modo Digital Re-master nem o modo anti-salto.	Se pressionar em [◀◀] ou [▶▶] antes de [•MEMO/◀ DISP] não pode mudar o modo.
Digital Re-master não funciona.	O efeito pode não aparecer dependendo do tipo da gravação do disco WMA/MP3.
Impossível saltar álbuns.	Durante a reprodução, não pode saltar do último álbum para o primeiro ou vice-versa.
Impossível ouvir o tom de operação do controlo remoto.	O tom de operação pode estar desactivado (+>página 5).
O controlo remoto não funciona correctamente.	● Desligue a ficha e volte a ligá-la correctamente. ● Use somente o controlo remoto fornecido para funcionar este aparelho.
O aparelho emite um som intermitente.	Indica que a operação não é possível. Verifique se há alguma coisa a impedir a operação.
Impossível recarregar.	● Você não está a usar as pilhas recarregáveis especiais (+>página 2). ● Deve introduzir duas pilhas para que se possa recarregar. ● O aparelho deve estar desligado para que se possa recarregar.
O adaptador CA aquece-se durante o recarregamento.	Isto é normal.
As pilhas levam muito tempo para recarregar.	Em certas condições, as pilhas podem levar até 6 horas a recarregar.
O tempo de reprodução é muito curto após recarregar.	● Isto pode acontecer ao recarregar as pilhas pela primeira vez ou se não as tiver utilizado durante muito tempo. Depois de as recarregar algumas vezes o tempo de reprodução volta ao normal. ● As pilhas podem descarregar-se caso deixe o adaptador CA conectado depois de terminado o recarregamento. ● Se, mesmo depois de ter recarregado totalmente as pilhas, o tempo de reprodução for extremamente curto, as pilhas podem ter chegado ao fim da sua vida útil (as pilhas só podem ser recarregadas cerca de 300 vezes). Adquirir pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel novas (HHF-AZ01/HHF-1P).
O indicador da pilha não aparece ou é incorrecto.	● O indicador não aparece quando o adaptador CA está ligado. ● O indicador pode não aparecer correctamente se utilizar pilhas secas e recarregáveis ao mesmo tempo e em determinadas condições.
O aparelho pára de funcionar.	Desligue e ligue novamente as fontes de alimentação (pilhas e adaptador CA).
A corrente desliga-se.	Se ligar ou desligar o adaptador CA, a corrente desliga-se mesmo com as pilhas recarregáveis introduzidas.

Vážený zákazníku

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.

Před zapojením do sítě, používáním nebo nastavováním, si prosím přečtěte celý návod. Tuto příručku uschovejte.

Obsah

Dodávané příslušenství	2
Zapojení	3
Zdroj napájení	3
Průvodce ovládacími prvky	4
Používání dálkového ovladače	5
Přehrávání disků HighMAT	7
Poznámka k CD-R a CD-RW	7
Upozornění	8
Péče a údržba	8
Technické údaje	8
Displej	8
Návod k odstraňování závad	9



Windows Media a logo Windows jsou registrovanými obchodními známkami společnosti Microsoft Corporation v USA a/nebo v jiných zemích.

WMA je formát komprese vyvinutý společností Microsoft Corporation. Zachovává stejnou kvalitu zvuku jako MP3, ale soubor má menší velikost než u formátu MP3.



HighMAT™ a HighMAT logo jsou buď obchodní značky nebo registrované obchodní značky společností Microsoft Corporation a to ve Spojených státech a/nebo v ostatních zemích.

Technologie pro dekódování zvuku ve formátu MPEG Layer-3 (MP3) s licencí od Fraunhofer IIS a Thomson multimedia.

Dodávané příslušenství

Laskavě zkontrolujte krabici s produktem, zda obsahuje uvedené příslušenství.

- 1 dálkový ovladač s vodičem
- 1 pár stereofonních sluchátek
- 1 AC adaptér
- 2 níkl-hydridové dobíjecí akumulátory:
Doporučené náhradní dobíjecí akumulátory:
HHF-AZ01/HHF-1P (níkl-hydridové dobíjecí akumulátory)
- 1 externí schránka na akumulátory
- 1 schránka na přenášení akumulátorů



POZOR!

- ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘINI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PŘOUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.
- NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.
- NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.
- ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.

UPOZORNĚNÍ:

ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PŘOUDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMÍSTOVÁNY ŽÁDNÉ OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Označení je umístěno na spodní straně jednotky.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

Zařízení je třeba umístit poblíž zásuvky elektrické střídavé sítě a zásuvka by měla být snadno přístupná pro případ eventuálních problémů.

POZOR!

TENTO VÝROBEK PRACUJE S LASEROVÝM PAPSKEM. PŘI NESPRÁVNÉM POUŽITÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ, STEJNĚ JAKO PŘI PROVÁDĚNÍ JINÝCH POSTUPŮ, NEŽ JSOU POPSÁNY V TOMTO NÁVODU, MUŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU VYZÁŘOVÁNÍ. NIKDY NESNÍMEJTE VNĚJŠÍ KRYT A PŘÍSTROJ SAMI NEOPRAVUJTE. SERVIS PŘENECHTE POUZE KVALIFIKOVANÝM OSOBÁM V AUTORIZOVANÝCH OPRÁVNACÍCH.

NEBEZPEČÍ!

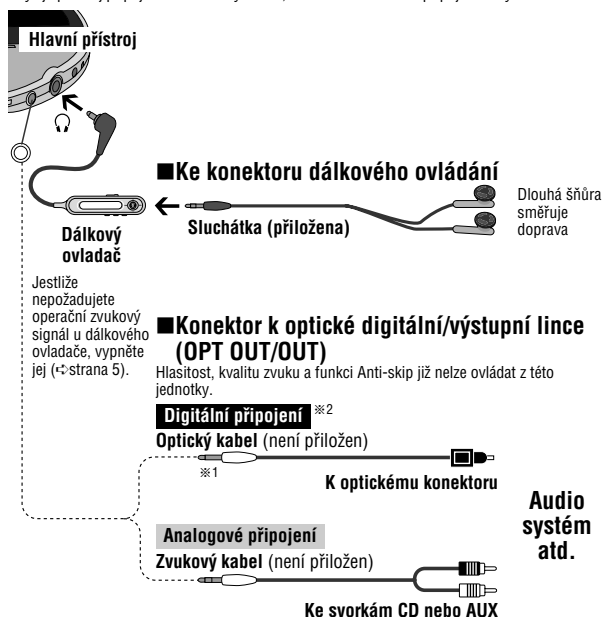
PŘI ODKRYTÍVÁNÍ A ODJISTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH SPÍNÁČŮ HROZÍ NEBEZPEČÍ NEVIDITELNÉHO LASEROVÉHO ZÁŘENÍ. CHRÁNTE SE PŘED PŘÍMÝM ZÁSAHEM LASEROVÝM PAPSKEM.

Zapojení

Přístroj a všechna ostatní zařízení před zapojováním vypněte.

Každou zástrčku zcela zasuňte. (Optický kabel※1: zástrčka 3,5 mm/Ostatní: zástrčka 3,5 mm stereo)

Když je přístroj připojen k dalšímu vybavení, nastavte hlasitost na připojeném vybavení.



※2 Jestliže jsou soubory WMA/MP3 přehrávány pomocí digitálního zapojení, není reprodukován žádný zvuk. Při záznamu používejte AC adaptér (příložen). (Použití pouze baterií může mít za následek nesprávné provedení záznamu.)

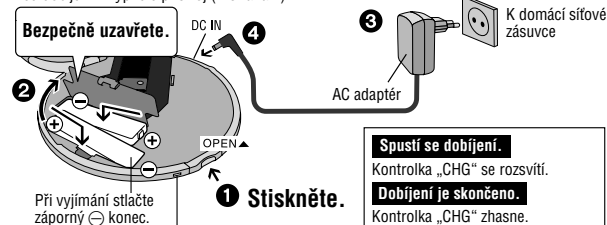
Zdroj napájení

- Doba dobíjení/přehrávání ↔ strana 8, Technické údaje
- Pro úsporu elektrické energie odpojte AC adaptér ze síťové zásuvky, pokud jej nebudete po delší dobu používat.

Dobíjecí akumulátory

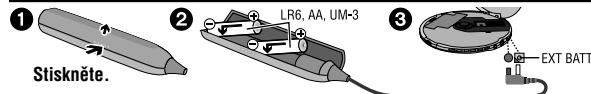
Před prvním použitím nabijte.

Před dobíjením vypněte přístroj (↔ strana 4).



- Během dobíjení se na dálkovém ovladači přetáčí „“.
- Akumulátory lze dobíjet ještě před jejich úplným vybitím.
- Kryt baterie bezpečně uzavřete tak, aby byl vyrovnaná příhrádka na baterie. Pokud by se uvolnil, mohl by poškrábat vaše disky.
- Je-li AC adaptér připojen, přístroj je v pohotovostním režimu. Dokud je AC adaptér zapojen do síťové zásuvky, je primární obvod vždy pod napětím.

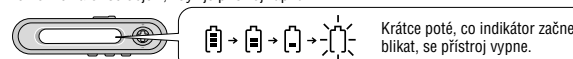
Suché akumulátory (není příložen)



- Delší doby přehrávání lze dosáhnout současným kombinovaným používáním suchých a dobíjecích akumulátorů.

Indikace stavu akumulátoru

Tento indikátor se objeví, když je přístroj zapnut.

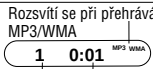
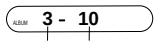


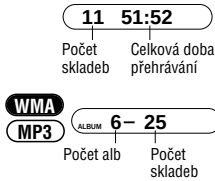
- Před začátkem přehrávání může úroveň indikátoru baterií přechodně klesnout nebo zblábnout i když akumulátory nejsou vybité. Jakmile začne přehrávání dostane se zpět na správnou úroveň.

AC adaptér

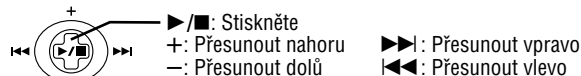
Tento přístroj bude také pracovat pouze s AC adaptérem. Připojte AC adaptér (↔ výše).

Průvodce ovládacími prvky

Otevření víčka	OPEN ▲	Stiskněte bílou část až kam to lze. 
Přehrávání	▶/■ (Dálkový ovladač) ▶/■ (Hlavní přístroj)	Stiskněte.  Rozsvítí se při přehrávání MP3/WMA Číslo stávající skladby Odehraný čas skladby • Přehrávání začíná z místa, kde bylo naposled zastaveno (funkce obnovení). (Toto bude zrušeno, když otevřete víčko.)
Přeskočení	▶▶ (Vpřed) ◀◀ (Zpět)	Posuňte. (Dálkový ovladač)/ Stiskněte. (Hlavní přístroj) • Dvakrát za sebou posuňte nebo stiskněte [◀◀] pro přeskočení na předchozí skladbu během přehrávání. • [◀◀] nelze použít pro přeskočení na žádnou předchozí skladbu během režimu náhodného a náhodného opakovaného přehrávání (↺ strana 5).
Vyhledávání CD-DA	▶▶ (Vpřed) ◀◀ (Zpět)	Během přehrávání, posuňte a přidržte. (Dálkový ovladač)/ stiskněte a přidržte. (Hlavní přístroj) • Lze vyhledávat pouze v rámci stávající skladby kromě režimu opakování všech skladeb (↺ strana 5) a běžného přehrávání.
Přeskočení na album WMA MP3	▶▶ (Vpřed) ◀◀ (Zpět)	Než se objeví požadované album, posuňte a přidržte. (Dálkový ovladač)/ stiskněte a přidržte. (Hlavní přístroj)  Číslo alba Počet skladeb • Při přehrávání HighMAT disku se provede přeskakování pouze tehdy, když je funkce HighMAT zapnuta (↺ strana 7). Toto je provedeno po skupinách; počet skladeb ve skupině nebo na „ALBUM“ není zobrazen.

Ovládání hlasitosti (0–25)	+ (Zvýšení) – (Snížení)	Posuňte. (Dálkový ovladač)/ Stiskněte. (Hlavní přístroj)
Pauza	▶/■ (Hlavní přístroj)	Stiskněte. • K opakovanému spuštění přehrávání stiskněte znovu.
Stop/Vypnut	▶/■ (Dálkový ovladač) ■ (Hlavní přístroj)	Stiskněte.  Počet skladeb Celková doba přehrávání Počet alb Počet skladeb • Přístroj vypne stisknutím a přidržením. (Dálkový ovladač)/ Přístroj vypne opětovným stisknutím. (Hlavní přístroj) • Ponecháte-li přístroj zastavený zhruba na deset minut, vypne se automaticky.
HOLD (Zámek funkce)	HOLD ▶	Posuňte ve směru šipky. (Posuňte v opačném směru pro zrušení.) • Přístroj i dálkový ovladač mají nezávislé přepínání pozastavení HOLD.

Průvodce ovládacími prvky na dálkovém ovladači



Používání dálkového ovladače

Tlačítko EQ



Změna kvality zvuku

Kdykoliv stisknete tlačítko [EQ] během zobrazení

3D-1 → 3D-2 → S-XBS → S-XBS+ → TRAIN

Zvukové pole 3D Rozšíření 3D-1 Posílení basů Rozšířený S-XBS Snižuje zvukový rozptýl a únavu z poslechu



- Efekt se může měnit u různých druhů hudby.
- V závislosti na stavu nahrávek může docházet k přerušení zvuku při přepínání mezi nastavením EQ.
- Když zvolíte 3D-1 nebo 3D-2 a zkusíte přehrávat disk, který obsahuje skladby ve formátu CD-ROM a CD-DA, vznikne krátký interval šumu, když se na disku mění přehrávání skladby ve formátu CD-ROM na přehrávání skladby ve formátu CD-DA.
- Když zvolíte 3D-1 nebo 3D-2, potom zvýšení hlasitosti nad 19 nebude mít již vliv na zvýšení reálné výstupní hlasitosti.

Zapnutí/vypnutí operačního zvukového signálu dálkového ovladače

Kdykoliv stisknete a přidržíte toto tlačítko režimu [EQ]

BP OFF ← → BP ON
Zvukový signál vypnut Zvukový signál zapnut

Když je špatně vidět na displej

(Na hlavním přístroji)

Během zastaveného hlavního přístroje jej nastavte do režimu pozastavení HOLD. Při stisknutí a přidržení ►/■ stiskněte [+] (tmavší) nebo [-] (světlejší).

Sledování displeje při nedostatku světla

Při každé změně polohy přepínače pozastavení na dálkovém ovladači se displej rozsvítí asi na 5 sekund.

Tlačítko MODE



Režimy přehrávání

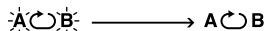
Kdykoliv stisknete tlačítko [MODE]



- Během přehrávání WMA/MP3 nelze volit „RND“ ani „A → B“.
- Toto nelze zvolit u HighMAT disku, když je funkce HighMAT zapnuta (→ strana 7).

Specifikace AB segmentu

V počátečním bodě (A) stiskněte tlačítko [MEMO/ = DISP] a znovu ho stiskněte v koncovém bodě (B).



- Stop nebo přeskočení (→ strana 4) ke zrušení.
- Pokud neurčíte bod B, bude tento automaticky nastaven na konec disku. Opakování začíná při dosažení tohoto bodu. Bod B lze znovu určit stiskem [MEMO/ = DISP].

Přehrávání pouze skladeb ve vybraném albu (Režim alba)

WMA MP3

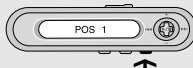
Kdykoliv stisknete a přidržíte toto tlačítko režimu [MODE]

▲ ← → Žádné zobrazení (zrušeno)
Režim alba

- Volba jiného alba (→ strana 4, Přeskočení na album)
- Režim alba nelze zapnout během přehrávání podle programu nebo u HighMAT disku, když je funkce HighMAT zapnuta (→ strana 7).

Používání dálkového ovladače

Tlačítko •MEMO/ — DISP



Naprogramujte požadované skladby (Přehrávání podle programu)

U zastaveného přístroje použijte [◀◀] nebo [▶▶] pro zvolení skladby a poté stiskněte [•MEMO/ — DISP].

Číslo skladby Pořadové číslo

3 --01 M

Objeví se po stisku
[•MEMO/ — DISP]

WMA
MP3

--01 M

↓ Pořadové číslo

ALBUM 3 1 M

Číslo alba Číslo skladby

Opakujte do naprogramování až 20 skladeb.

Přehrávání	▶/■	Stiskněte po naprogramování všech požadovaných skladeb.
Potvrzení	•MEMO/ — DISP	Stiskněte během přehrávání.
Zrušení	▶/■	Stiskněte během přehrávání. („M“ zmizí.)

• Toto nelze zvolit u HighMAT disku, když je funkce HighMAT zapnuta (→ strana 7).

Požitek z přirozenějšího zvuku (Digital Re-master)

WMA MP3

Kmitočty signálu ztracené během komprese lze regenerovat a obnovit zvuk do podoby blízké stavu před kompresí.

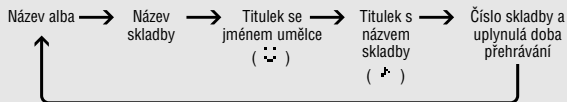
Kdykoliv u zastaveného přístroje stisknete a přidržíte tlačítko [•MEMO/ — DISP]

RM ON ← → RM OFF
Rozšířený zvuk Úspora životnosti baterie

Změna displeje

WMA MP3

Kdykoliv během přehrávání stisknete a přidržíte [•MEMO/ — DISP]



- „~“ se zobrazí místo všeho, co je delší než 32 znaků.
- Namísto znaků, které přístroj nemůže zobrazit, se zobrazí „~“.
- „- - - -“ se zobrazí, když nebyly zadány příslušné titulky.
- Když je zapnuta funkce HighMAT (→ strana 7), zobrazí se u HighMAT disku pouze číslo skladby přehrávané, uplynulá doba přehrávání, jméno umělce a název skladby HighMAT.

Změna režimu Anti-skip

CD-DA

Funkce anti-skip (ANTI-SKIP SYSTEM) potlačuje nebo eliminuje přeskočky způsobené vibracemi. Dobu paměti anti-skip lze měnit.

Kdykoliv u zastaveného přístroje stisknete a přidržíte tlačítko [•MEMO/ — DISP]

POS 1 ← → POS 2

Rozšířený režim Anti-skip,
paměť Anti-skip 180 s

Rozšířený zvukový režim,
paměť Anti-skip 45 s

- Nelze měnit čas paměti disků WMA/MP3.

WMA: maximálně 800 sekund (přenosová rychlost záznamu 64 kb/s)
MP3: maximálně 400 sekund (přenosová rychlost záznamu 128 kb/s)

HighMAT

HighMAT je nový standard správy formátu, který se používá k zápisu zvuku/video a statických obrazových souborů na disky CD-R/RW. Můžete přidávat názvy stop, jména umělců a nahrávat nastavení seznamů skladeb. Díky tomu lze při přehrávání snadno prohledávat velké objemy souborů. Tento přístroj může přehrávat disky HighMAT, na kterých jsou nahrány audio soubory WMA/MP3.

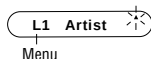
- Před vložením disku posunutím přepínače HighMAT ve směru šipky zapnete funkci HighMAT.**

(Posuňte v opačném směru pro vypnutí funkce HighMAT.)

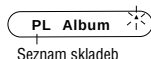
- Když je funkce HighMAT vypnuta, nelze používat vlastnosti funkce HighMAT a jednotka přehrává jako obvykle.



- U vypnutého přístroje stiskněte [▶/■] (Dálkový ovladač)/stiskněte [▶/■] (Hlavní přístroj).**
(Objeví se menu k výběru.)



Menu



Seznam skladeb

- Zatímco je zobrazeno menu k výběru, vyberte seznam skladeb kombinací níže uvedených činností.**

Výběr menu/ seznamu skladeb	+ -	Posuňte. (Dálkový ovladač)/ Stiskněte. (Hlavní přístroj)
Změna úrovně	▶▶ (Horní) ◀◀ (Dolní)	Posuňte. (Dálkový ovladač)/ Stiskněte. (Hlavní přístroj) Pro návrat na nejvyšší úroveň menu/seznamu skladeb posuňte a přidržejte [◀◀] (Dálkový ovladač)/stiskněte a přidržejte [◀◀] (Hlavní přístroj).

- Ke spuštění přehrávání stiskněte [▶/■] (Dálkový ovladač)/ stiskněte [▶/■] (Hlavní přístroj).**

• Jestliže je během přehrávání stisknuto [▶/■] (Dálkový ovladač) nebo [■] (Hlavní přístroj), vrátí se menu k výběru seznamu skladeb.

- Pokud přístroj vypnete, bude zrušena funkce obnovení (↺ strana 4).

Poznámka k CD-R a CD-RW

(Pouze CD-DA/WMA/MP3)

Pro CD-DA formát použijte hudební disk a po provedení záznamu jej finalizujte^{※1}. Vzhledem ke stavu nahrávek tento přístroj nemusí být schopen přehrát některé disky.

※1 Proces, který se provádí po skončení nahrávání a který umožňuje přehrávačům disků

CD-R/CD-RW přehrávat zvukové disky CD-R a CD-RW.

Přehrávání WMA/MP3

WMA/MP3: jedna z metod komprese dat s malou ztrátou původní kvality zvuku.

■ Při vytváření souborů WMA/MP3 k přehrávání na tomto přístroji

Formát disků: norma ISO9660 úroveň 1 nebo 2 (s výjimkou rozšířených formátů)



■ Omezení přístroje

- V rámci titulků ID3 (Verze 1.0 a 1.1), titulků WMA a HighMAT dat se zobrazí pouze jméno umělce a název skladby.
- Tento přístroj je kompatibilní s disky, které obsahují více relací, jestliže však disk obsahuje hodně relací, trvá déle než se spustí přehrávání. Abyste předešli zbytečné prodlévě, použijte na disku co nejmenší počet relací.
- Tento přístroj není schopen přehrávat soubory nahrané pomocí programu write.
- V závislosti na způsobu vytvoření souborů WMA/MP3, nemusí být tyto přehrávány v pořadí, ve kterém jste je očíslovali anebo se nemusí vůbec přehrávat.
- Tento přístroj je kompatibilní s Windows Media Audio 9 (WMA9), avšak není kompatibilní s WMA9 Professional/Lossless/Voice a MBR^{※2}.
- ※2 Multiple Bit Rate (Vícerychlostní přenos): soubor se stejným obsahem, který je zakódován s různou přenosovou rychlostí.

Upozornění

- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu svitu ani horku od topných zařízení, protože by mohly přístroj zničit.
- Jestliže pociťujete nepohodlí nebo nepříjemné pocity při použití sluchátek nebo jiného dílu, který se přímo dotýká vaší pokožky, používání přístroje přerušete. Další používání by mohlo způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

Akumulátory

- Obal akumulátoru nesloupávejte a akumulátor nepoužívejte, je-li jeho obal poškozený nebo sloupnutý.
- Při vkládání akumulátoru zkontrolujte správné pólování (+ a -).
- Nepoužívejte kombinaci starých a nových akumulátorů a nepoužívejte kombinaci různých typů akumulátorů.
- Jestliže předpokládáte, že se přístroj nebude po delší dobu používat, akumulátory vyjměte.
- Neodhazujte je do ohně, nezkratujte je, nerozebírejte je, ani je nevystavujte působení nadměrného tepla.
- Nepokoušejte se nabít běžné suché baterie.
- Jestliže nosíte akumulátory v kapse nebo v brašně, zkontrolujte, zda se s nimi nedostane do styku žádný kovový předmět (například řetízky na krk). Dotyk kovu může způsobit zkratování a vyvolat požár. Z bezpečnostních důvodů noste dobíjecí akumulátory v příslušné schránce na přenášení akumulátorů.

Poslech

- Zvuk ve sluchátkách nepouštějte s vysokou hlasitostí. Odborníci na sluch varují před trvalým a hlasitým přehráváním.
- Začne-li vám zvonit v uších, snižte hlasitost ve sluchátkách nebo sluchátka přestaňte používat.
- Nepoužívejte při řízení motorového vozidla. Vzniká tak vysoké riziko za provozu a v celé řadě zemí je to zakázáno.
- Mírnědůležitou pozornost byste měli věnovat potenciálně nebezpečným situacím, nebo byste měli související činnosti přerušit.
- Dokonce i v případech, že sluchátka jsou vhodná pod širé nebe a umožňují zaslechnout zvuky z okolí, nikdy nezvyšujte hlasitost tak, abyste neslyšeli, co se kolem vás děje.

Disky CD

- Nepoužívejte disky CD nepravidelného tvaru.
- Nepoužívejte jiné disky, jež neodpovídají specifikaci.
- Nepoužívejte disky CD potiskované tiskárnami k tisku štítků, jež jsou běžně dostupné na trhu.
- Nepoužívejte disky CD se štítky a nálepkami, které se odlupují, ani disky obsahující lepidlo nebo disky s lepidlem vyčnívajícím spod štítků a nálepek.

Péče a údržba

- K čištění povrchů tohoto přístroje používejte měkkou, suchou utěrku.
- K čištění tohoto přístroje nikdy nepoužívejte alkohol, ředidla, rozpouštědla ani benzin.
 - Před použitím chemicky ošetřené utěrky si pozorně přečtěte návod dodávaný s utěrkou.

Technické údaje

Audio (CD-DA)

Vzorkovací kmitočet: 44,1 kHz
Počet kanálů: 2 (levý a pravý, stereo)
Frekvenční odezva: 20 Hz až 20 000 Hz (+0,5 dB až -1,5 dB)
Výstupní napětí: 0,6 Vrms (50 kΩ)
S/N: více než 96 dB
Kolísání a kmitání: menší než mez měřitelnosti
D/A převodník: 1 bit, MASH
Výstupní výkon reproduktorů: RMS max. 6 mW+6 mW/16 Ω (tze nastavit)

Snímač

Zdroj světla: polovodičový laser
Vlnová délka: 780 nm

WMA/MP3

Podporované přenosové rychlosti
(Podporuje proměnnou přenosovou rychlost):
WMA: 32 kb/s až 320 kb/s (doporučeno 64 kb/s)
MP3: 32 kb/s až 320 kb/s (doporučeno 128 kb/s)

Podporovaná frekvence vzorkování: 48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maximální počet položek (souhrn všech alb a skladeb): 999

Maximální počet úrovní složek: 100

Všeobecné

Napájení

Vstup DC (prostřednictvím příloženého AC adaptéru): stejnosměrné napětí 4,5 V
Napájení AC adaptérem: AC 220-230 V 50/60 Hz

Příkon

Použití AC adaptéru (WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
Dobíjení: 3,7 W

Doba přehrávání:

Použití na vodorovném stabilním podkladu při 25 °C, funkce HighMAT je vypnuta, funkce EQ je vypnuta, funkce HOLD je zapnuta, přepínač Anti-skip je v poloze POS 1 (CD-DA), doporučená přenosová rychlost (WMA: 64 kb/s/MP3: 128 kb/s) a režim Digital Re-master je vypnutý (WMA/MP3). Doba přehrávání je v hodinách a je přibližná.

Použití akumulátory	Disk WMA	Disk MP3	Disk CD-DA
2 alkalické akumulátory	140	130	73
2 dodávané náhradní dobíjecí akumulátory	80	75	45
2 dodávané náhradní dobíjecí akumulátory a 2 alkalické akumulátory	220	210	120

Doba dobíjení: zhruba 5 až 6 hodin
• Doba přehrávání může být podle provozních podmínek kratší.

• Doba přehrávání se podstatně zkrátí přehráváním disků CD-RW.

Rozměry (S × V × H):

136,4 mm × 14,6 mm × 136,4 mm

Hmotnost: 191 g (s akumulátory)
137 g (bez akumulátorů)

Rozsah provozních teplot: 0 °C-40 °C

Rozsah teplot s možností dobíjení: 5 °C-40 °C

Poznámka:

Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

Displej

HOLD	Funkce HOLD je zapnutá. Uvolněte pojistku HOLD (* strana 4).
NODISC	• Nevložili jste disk nebo disk není vložen správně. • Vložili jste disk, který tento přístroj nemůže přehrávat.
OPEN	Je otevřen kryt disku.
CHARGE	Akumulátory se dobíjejí. Dobíjení skončilo, jakmile tato kontrolka zhasne.
F	Program již obsahuje 20 skladeb.
>	Čtení souborů WMA/MP3.
--	Indikuje, že provoz není možný. Zkontrolujte, zda-li mu něco nebrání.

Návod k odstraňování závad

Před žádostí o servis proveďte následující kontroly. Jestliže máte pochybnosti o některých bodech kontroly nebo jestliže návrhy na odstranění problémů uvedené v tabulce problém nevyřeší, vyžádejte si pokyny od svého prodejce.

Přístroj nepřehrává disky.	● Funkce HOLD je zapnutá. Uvolněte pojistku HOLD. (↔strana 4) ● Baterie mohou být vybité (↔strana 3). ● Disk není správně nastaven. ● Disk je poškrábaný nebo znečištěný. (Může dojít k přeskokování skladeb zejména u disků WMA/MP3.) ● Na čočce zkondenzovala vlhkost. Počkejte zhruba hodinu a poté svůj pokus zopakujte. ● Čočka je znečištěná: vyčistěte proudem vzduchu (doporučený produkt: SZP1038C). Jsou-li na čočce patrné otisky prstů, je možné, že se setřete bavlněným tamponem. ● Pokud je přístroj vystaven prudkým pohybům během čtení disku, nemusí číst skladbu správně. ● Pokud nejsou na disku s více relacemi (multi-session) mezi relacemi data, přehrávání nemusí být možné. ● Jsou-li v rámci souboru WMA/MP3 obsažena objemná data ve formátu JPEG atd., může dojít ke zmlknutí zvuku a přehrávání nemusí být možné. ● Pokud disk obsahuje data různých formátů, může dojít ke zmlknutí zvuku a přehrávání nemusí být možné. ● Pokud disk s formátem CD-ROM obsahuje WMA/MP3 a ostatní soubory, přehrávatelné budou pouze soubory WMA/MP3. ● Disky WMA nelze přehrávat, pokud byla během vytváření disku nastavena ochrana před kopírováním. ● V tomto přístroji nemusí být možné přehrávat některé disky HighMA.
Zvuk se neozývá, nebo se projevuje nadměrný šum.	● Zkontrolujte, zda jsou všechny zástrčky správně zapojeny. ● Zástrčky jemně otřete pomocí měkkého hadříku. ● Disk je poškrábaný nebo znečištěný. ● Při přehrávání souborů WMA/MP3 s nízkou kvalitou záznamu může dojít k přerušování zvuku nebo se může objevovat šum. ● Jestliže se rány trvale opakují, uplynulý čas přehrávání zmizí a zvuk se přeruší. ● Je-li přístroj připojen k jinému zařízení, ze sluchátek se neozývá žádný zvuk.
Přehrávání nezačne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno.	● Tato funkce nepracuje během náhodného přehrávání. ● Opakovaný výběr seznamu nahrávek zruší funkci obnovy. ● Za určitých podmínek nemusí pracovat správně.
Přehrávání nezačne od první skladby.	● Pravděpodobně je zapnutý režim náhodného přehrávání (↔strana 5). ● Přehrávání začne od bodu, kde bylo naposledy zastaveno (↔strana 4, Přehrávání). (Pokud je víčko otevřeno, zatímco je přístroj vypnut, nemusí být funkce obnovy zrušena.)
Skladby nelze prohlédávat.	Není možné vyhledávání na disku se soubory WMA/MP3.

Nelze určit bod A nebo B.	Na konci disku může být omezená možnost určení bodu A nebo B.
Nelze změnit režim Digital Re-master a režim Anti-skip.	Pokud je [◀◀] nebo [▶▶] stisknuto před [•MEMO/•DISP], nelze tento režim změnit.
Režim Digital Re-master nepracuje.	Podle typu záznamu na disku WMA/MP3 se může stát, že se efekt neprojeví.
Nelze přeskočit alba.	Během přehrávání nelze přeskočit z prvního na poslední album a obráceně.
Není slyšet provozní zvuk dálkového ovladače.	Provozní zvuk může být vypnutý (↔strana 5).
Dálkové ovládání nepracuje správně.	● Vyměňte zástrčku a poté ji znovu zcela zasuňte. ● K ovládání tohoto přístroje používejte výhradně přiložený dálkový ovladač.
Přístroj rychle vydává rychlé pípní.	Indikuje, že provoz není možný. Zkontrolujte, zda-li mu něco nebrání.
Nelze dobít.	● Nepoužívejte speciální akumulátory s možností dobíjení (↔strana 2). ● Před dobítením musíte vložit dva akumulátory. ● Před dobítením musí být přístroj vypnutý.
AC adaptér se během dobíjení zahřívá.	To je normální.
Akumulátory potřebují k dobíjení dlouhou dobu.	Za určitých podmínek může nabití akumulátorů trvat až 6 hodin.
Po dobíjení akumulátorů je doba přehrávání krátká.	● K tomuto může dojít, když nabíjíte akumulátory poprvé anebo když jste je delší dobu nepoužívali. Hrací doba by měla být obnovena po několika nabitích. ● Akumulátory se mohou poškodit, jestliže ponecháte AC adaptér připojený i po dokončení dobíjení. ● Když je hrací doba extrémně krátká i po úplném dobíjení akumulátorů, akumulátory se již mohli dostat na konec své životnosti (akumulátory lze dobít přibližně 300 krát). Zaujměte prosím nové nikl-metal hydridové akumulátory (HHF-AZ01/HHF-1P).
Indikátor akumulátorů neukazuje správně nebo neukazuje vůbec.	● Tento indikátor se v případě připojení AC adaptéru neobjevuje. ● Indikátor se nemusí zobrazit správně, když se používají společně akumulátory a suché baterie a za určitých podmínek.
Přístroj přerušil činnost.	Odpojte a znovu zapojte všechny napájecí zdroje (akumulátory a AC adaptér).
Přerušil se napájení.	Jestliže připojíte nebo odpojíte AC adaptér, dojde k přerušení napájení i když jsou akumulátory vloženy.

Dropi Kliencie

Dziękujemy Ci za zakupienie tego produktu.

Przed podłączeniem i użyciem tego produktu lub wprowadzeniem jakichkolwiek zmian, prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji. Proszę zachować tę instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

Spis treści

Dołączone wyposażenie	2
Podłączenia	3
Zasilanie	3
Zestawianie przycisków kontrolnych	4
Korzystanie z pilota	5
Odtwarzanie płyt HighMAT	7
Uwagi dotyczące CD-R i CD-RW	7
Ostrzeżenia	8
Konserwacja	8
Dane techniczne	8
Wyswietlenie	8
Rozwiązywanie problemów	9



Windows Media i logo Windows są znakami handlowymi lub zastrzeżonymi znakami handlowymi Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

WMA jest formatem kompresji stworzonym przez Microsoft Corporation. Posiada taką samą jakość dźwięku jak MP3, ale rozmiar pliku jest mniejszy niż w przypadku formatu MP3.



HighMAT™ i logo HighMAT są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

Technologia kodowania dźwięku MPEG Layer-3 na licencji Fraunhofer IIS i Thomson multimedia.

Dołączone wyposażenie

Sprawdź, czy w kartonie znajduje się następujące wyposażenie.

- 1 pilot przewodowy
- 1 para stereofonicznych słuchawek dousznych
- 1 zasilacz sieciowy
- 2 akumulatory niklowo-metalowodorokowe:
 - Zalecane zamienniki akumulatorów:
HHF-AZ01/HHF-1P (akumulatory niklowo-metalowodorokowe)
- 1 pojemnik na zewnętrzne baterie
- 1 pojemnik do przenoszenia akumulatorów



UWAGA!

- NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZAŚLONY I INNE MATERIAŁY NIE ZAŚLANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORĄŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.
- NIE ZAŚLANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZAŚLONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.
- NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGŃIA, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.
- POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.

OSTRZEŻENIE:

ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORĄŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Symbol znakujący jest umieszczony na spodzie urządzenia.

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWKANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

Sprzęt powinien zostać umieszczony w pobliżu gniazda ściennego, a wtyczka zasilania sieciowego powinna być łatwo dostępna na wypadek wystąpienia trudności.

UWAGA!

W TYM URZĄDZENIU ZNAJDUJE SIĘ LASER.

WYKONYWANIE REGULACJI INNYCH, NIŻ OPISANE, LUB POSTĘPOWANIE W SPOSÓB NIE PRZEWIDZIANY W INSTRUKCJI OBSŁUGI GROZI NIEBEZPIECZNYM NASWIETLANIEM PROMIENIAMI LASERA.

PROSIMY NIE OTWIERAĆ OBUŁOWY I NIE DOKONYWAĆ NAPRAW SAMODZIELNIE. PROSIMY POWIERZYĆ NAPRAWY KWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI.

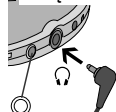
Podłączenia

Przed podłączeniem wyłącz niniejsze urządzenie i inne urządzenia.

Włóż wszystkie wtyczki najgłębiej jak to jest możliwe. (Kabel optyczny^{※1}: wtyczka 3,5 mm/Inne: wtyczka 3,5 mm stereo)

Jeżeli niniejsze urządzenie jest podłączone do innego urządzenia, reguluj głośność w podłączonym urządzeniu.

Urządzenie główne



Do gniazda pilota

Sluchawki douszne (dołączone)

Długi przewód na prawo

Jeżeli nie chcesz słyszeć dźwięku pilota, wyłącz go (→strona 5).

Do gniazda cyfrowego optycznego/linii wyjściowej (OPT OUT/OUT)

Głośnością, brzmieniem dźwięku i funkcją antyprzeskokową nie można sterować bezpośrednio w niniejszym urządzeniu.

Podłączenie cyfrowe ^{※2}

Kabel optyczny (nie dołączony)

※1

Do gniazda optycznego

Podłączenie analogowe

Kabel audio (nie dołączony)

Do złączy CD lub AUX

※2 Jeżeli pliki WMA/MP3 są odtwarzane przy użyciu podłączenia cyfrowego, nie jest wyprowadzany żaden dźwięk. Podczas nagrywania używaj zasilacza sieciowego (dołączony). (Używanie tylko baterii może spowodować nieprawidłowe nagranie.)

Zestaw audio itp.

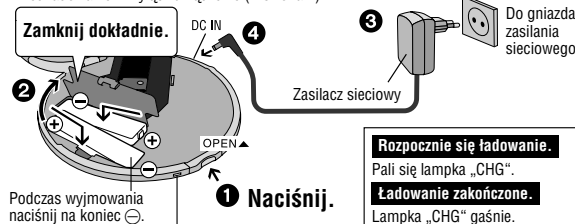
Zasilanie

- Czas ładowania/czas odtwarzania (→strona 8, Dane techniczne)
- Aby oszczędzać moc, kiedy urządzenie nie będzie długo używane, odłącz zasilacz sieciowy od gniazdka zasilania.

Akumulatory

Naładuj przed pierwszym użyciem.

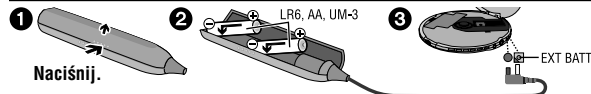
Przed ładowaniem wyłącz urządzenie (→strona 4).



Podczas wyjmowania naciśnij na koniec.

- Podczas ładowania w pilocie przesuwają się „CHG”.
- Akumulatory można ładować zanim rozładują się one zupełnie.
- Załóż pokrywę akumulatora pewnie i tak, aby była ona płasko z wnęką na akumulatory. Jeżeli się poluzuje, może ona porysować płyty.
- Kiedy podłączony jest zasilacz sieciowy, urządzenie znajduje się w trybie gotowości. Obwód pierwotny znajduje się zawsze pod napięciem, kiedy tylko zasilacz sieciowy jest podłączony do zasilania.

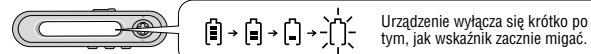
Baterie suche (nie dołączone)



- Dzięki jednoczesnemu używaniu akumulatorów i baterii suchych można uzyskać dłuższe czasy odtwarzania.

Wskaźnik akumulatorów

Wskaźnik pojawia się, kiedy urządzenie jest włączone.



- Zanim rozpocznie się odtwarzanie wskaźnik stopnia naładowania baterii może na chwilę pokazywać niższe wartości lub migać, nawet jeśli baterie nie są rozładowane. Wskaźnik będzie prawidłowy po rozpoczęciu odtwarzania.

Zasilacz sieciowy

Urządzenie może pracować również, kiedy będzie zasilane tylko z zasilacza sieciowego. Podłącz zasilacz sieciowy (→powyżej).

Polski

K07/30

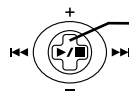
3

67

Zestawianie przycisków kontrolnych

Otwieranie pokrywy	OPEN ▲	Wciśnij białą część najdalej jak to jest możliwe.	Wkładanie/wyjmowanie płyty
Odtwarzanie	▶/■ (Pilot) ▶/■ (Urządzenie główne)	Naciśnij. ● Odtwarzanie rozpoczyna się od miejsca, w którym zostało ostatnio zatrzymane (funkcja wznowiania odtwarzania). (Jest ona kasowana po otwarciu pokrywy.)	Pali się podczas odtwarzania MP3/WMA Numer bieżącej ścieżki Czas odtwarzania ścieżki, który upłynął
Pomijanie	▶▶ (Do przodu) ◀◀ (Do tyłu)	Przesuń. (Pilot)/ Naciśnij. (Urządzenie główne) ● Przesuń lub naciśnij dwukrotnie [◀◀], aby przejść do poprzedniego nagrania podczas odtwarzania. ● Nie można używać [◀◀], aby przejść do poprzednich ścieżek w trybach odtwarzania w losowej kolejności i powtarzania w losowej kolejności (↔ strona 5).	 Liczbę ścieżek Całkowity czas odtwarzania
Wyszukiwanie	▶▶ (Do przodu) ◀◀ (Do tyłu) CD-DA	Podczas odtwarzania przesuń i przytrzymaj. (Pilot)/ naciśnij i przytrzymaj. (Urządzenie główne) ● Można wyszukiwać tylko w obrębie bieżącej ścieżki, chyba że odtwarza się w trybie powtarzania wszystkich ścieżek (↔ strona 5) lub odtwarzania normalnego.	 WMA MP3
Pomijanie albumów	▶▶ (Do przodu) ◀◀ (Do tyłu) WMA MP3	Do czasu, aż pojawi się żądany album, przesuń i przytrzymaj. (Pilot)/ naciśnij i przytrzymaj. (Urządzenie główne) Numer albumu Liczbę ścieżek ● Dla płyt HighMAT pomijanie podczas odtwarzania jest możliwe tylko, kiedy funkcja HighMAT jest włączona (↔ strona 7). Odbywa się to grupami i liczbą ścieżek w obrębie grupy lub „ALBUM” nie jest wyświetlana.	 ALBUM 6-25 Liczbę albumów Liczbę ścieżek
Regulacja głośności (0-25)	+ (Zwiększanie) - (Zmniejszanie)	Przesuń. (Pilot)/ Naciśnij. (Urządzenie główne)	
Pauza	▶/■ (Urządzenie główne)	Naciśnij. ● Naciśnij ponownie, aby ponownie rozpocząć odtwarzanie.	
Zatrzymywanie/wyłączanie	▶/■ (Pilot) ■ (Urządzenie główne)	Naciśnij. ● Naciśnij i przytrzymaj, aby wyłączyć urządzenie. (Pilot)/ Naciśnij ponownie, aby wyłączyć urządzenie. (Urządzenie główne) ● Jeżeli urządzenie pozostaje w stanie zatrzymania na około 10 minut, wyłącza się ono automatycznie.	
HOLD (Blokada funkcji)	HOLD ▶	Przesuń w kierunku pokazanym strzałką. (Aby wyłączyć, przesuń w przeciwną stronę.) ● Zarówno urządzenie główne, jak i pilot posiadają niezależne przełączniki HOLD.	

Zastawianie przycisków pilota



▶/■: Naciśnij

+: Przejście do góry

–: Przejście do dołu

▶▶: Przejście w prawo

◀◀: Przejście w lewo

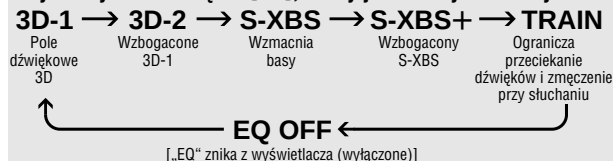
Korzystanie z pilota

Przycisk EQ



Zmiana brzmienia dźwięku

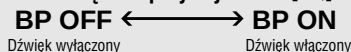
Przy każdym naciśnięciu [EQ], kiedy jest on wyświetlony



- Efekt może różnić się dla różnych rodzajów muzyki.
- W zależności od stanu nagrania dźwięk może być przerywany podczas przełączania ustawień korektora dźwięku.
- Jeżeli wybierzesz 3D-1 lub 3D-2, a następnie spróbujesz odtwarzać płytę zawierającą zarówno ścieżki formatu CD-ROM oraz CD-DA, w chwili zmiany odtwarzanego formatu z CD-ROM na CD-DA mogą wystąpić chwilowe zakłócenia.
- Jeżeli wybierzesz 3D-1 lub 3D-2, zwiększenie głośności w urządzeniu powyżej 19 nie zwiększa głośności odtwarzanego dźwięku.

Włączanie/wyłączanie dźwięku pilota

Przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [EQ]



Kiedy nie widać dokładnie wyświetlacza

(W urządzeniu głównym)
Kiedy urządzenie główne jest zatrzymane ustaw je na HOLD. Naciskając i przytrzymując [▶/■], naciśnij [+] (przyciemnianie) lub [-] (rozjaśnianie).

Aby widzieć wyświetlacz w ciemności

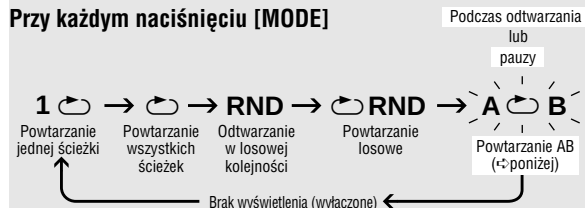
Przy każdej zmianie położenia przełącznika blokady w pilocie wyświetlacz zapala się na około 5 sekund.

Przycisk MODE



Tryby odtwarzania

Przy każdym naciśnięciu [MODE]



- Podczas odtwarzania WMA/MP3 nie można wybrać „RND” ani „A ↔ B”.
- Nie można wybrać trybów odtwarzania dla płyty HighMAT, kiedy funkcja HighMAT jest włączona (→strona 7).

Określanie fragmentu AB

Naciśnij [•MEMO/•DISP] w punkcie początkowym (A) i jeszcze raz w punkcie końcowym (B).



- Zatrzymaj lub pomin (→strona 4), aby skasować.
- Jeżeli nie określisz punktu B, zostanie on automatycznie ustawiony na końcu płyty. Powtarzanie rozpocznie się po osiągnięciu tego punktu. Punkt B można określić ponownie naciskając [•MEMO/•DISP].

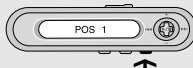
Odtwarzanie tylko ścieżek z wybranego albumu (Tryb albumu) WMA MP3

Przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [MODE]



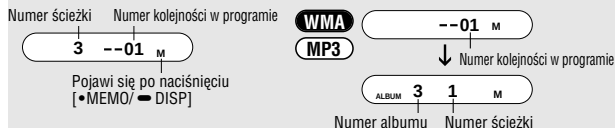
- Wybór innego albumu (→strona 4, Pomijanie albumów)
- Trybu albumu nie można włączyć podczas odtwarzania zaprogramowanego i dla płyty HighMAT, kiedy funkcja HighMAT jest włączona (→strona 7).

Przycisk **•MEMO/** **DISP**



Programowanie wyłącznie żądanych ścieżek (Odtwarzanie zaprogramowane)

Kiedy urządzenie jest zatrzymane, użyj [**◀◀**] lub [**▶▶**], aby wybrać ścieżkę, a następnie naciśnij [**•MEMO/** **DISP**].



Powtórz, aby zaprogramować do 20 ścieżek.

Odtwarzanie	▶/■	Naciśnij po zaprogramowaniu wszystkich żądanych ścieżek.
Potwierdzenie	•MEMO/ DISP	Naciśnij podczas odtwarzania.
Kasowanie	▶/■	Naciśnij podczas odtwarzania. („M” zniknie.)

• Nie można wybrać odtwarzania zaprogramowanego dla płyty HighMAT, kiedy funkcja HighMAT jest włączona (→ strona 7).

Korzystanie z naturalniejszego dźwięku (cyfrowe re-masterowanie) WMA MP3

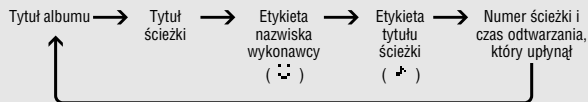
Można odtworzyć częstotliwości sygnału utracone podczas kompresji, przywracając sygnałowi formę bardzo zbliżoną do tej sprzed kompresji.

Kiedy urządzenie jest zatrzymane, przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [**•MEMO/** **DISP**]

RM ON ← → RM OFF
Wzbogacony dźwięk Oszczędzanie baterii

Zmiana wyświetlacza WMA MP3

Przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [**•MEMO/** **DISP**] podczas odtwarzania



- „•••” jest wyświetlane zamiast znaków o numerze większym niż 32.
- Zamiast znaków, których urządzenie nie może wyświetlać, pokazywane jest „•••”.
- Jeżeli nie wprowadzono tytułów, pojawia się „••••••••••”.
- Dla płyty HighMAT, jeżeli włączona jest funkcja HighMAT (→ strona 7), wyświetlane są tylko numer aktualnie odtwarzanej ścieżki, czas odtwarzania, który upłynął, i dane HighMAT nazwiska wykonawcy i tytułu ścieżki.

Zmiana trybu antyprzeskokowego CD-DA

Funkcja antyprzeskokowa (ANTI-SKIP SYSTEM) ogranicza lub eliminuje przeskakiwanie na skutek drgań. Można zmienić czas pamięci funkcji antyprzeskokowej.

Kiedy urządzenie jest zatrzymane, przy każdym naciśnięciu i przytrzymaniu [**•MEMO/** **DISP**]

POS 1 ← → POS 2

Wzbogacony tryb antyprzeskokowy,
180 sekundowa pamięć antyprzeskokowa

Tryb wzbogaconego dźwięku,
45 sekundowa pamięć antyprzeskokowa

- Nie można zmienić czasu pamięci dla WMA/MP3.
WMA: Do 800 sekund (czas nagrywania dla 64 kb/s)/
MP3: Do 400 sekund (czas nagrywania dla 128 kb/s)

Odtwarzanie płyt HighMAT

WMA

MP3

HighMAT

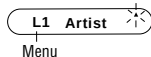
HighMAT jest nowym formatem standardu zarządzania używanym do zapisu audio/wideo i nieruchomych obrazów na płytach CD-R/RW. Można dodawać tytuły ścieżek, nazwiska wykonawców i ustawienia list do odtwarzania dla płyt, które pozwalają na łatwe wyszukiwanie dużej ilości plików w celu odtwarzania. W niniejszym urządzeniu można odtwarzać płyty HighMAT z plikami dźwiękowymi WMA/MP3.

- ❶ **Przed włożeniem płyty przesuń przełącznik HighMAT w stronę pokazaną strzałką, aby włączyć funkcję HighMAT.** (Przesuń w przeciwną stronę, aby wyłączyć funkcję HighMAT.)

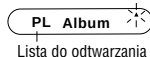


• Kiedy funkcja HighMAT jest wyłączona, nie można używać opcji HighMAT i urządzenie odtwarza w normalny sposób.

- ❷ **Kiedy urządzenie jest wyłączone, naciśnij [▶/■] (Pilot)/naciśnij [▶/■] (Urządzenie główne).** (Pojawi się ekran wyboru.)



Menu



Lista do odtwarzania

- ❸ **Kiedy ekran wyboru jest wyświetlany, wybierz listę do odtwarzania, wykonując serię operacji podanych poniżej.**

Wybór menu/listy do odtwarzania	+ -	Przesuń. (Pilot)/ Naciśnij. (Urządzenie główne)
Zmiana poziomu	▶▶ (Niższy) ◀◀ (Wyższy)	Przesuń. (Pilot)/ Naciśnij. (Urządzenie główne) • Aby powrócić do głównego menu/listy do odtwarzania, przesuń i przytrzymaj [◀◀] (Pilot)/naciśnij i przytrzymaj [◀◀] (Urządzenie główne).

- ❹ **Naciśnij [▶/■] (Pilot)/naciśnij [▶/■] (Urządzenie główne), aby rozpocząć odtwarzanie.**

• Jeżeli [▶/■] (Pilot) lub [■] (Urządzenie główne) zostanie naciśnięte podczas odtwarzania, powróci ekran wyboru listy do odtwarzania.

• Funkcja nazwania odtwarzania zostanie wyłączona, jeżeli wyłączysz urządzenie (→ strona 4).

Uwagi dotyczące CD-R i CD-RW

(Tylko CD-DA/WMA/MP3)

Dla formatu CD-DA używaj płyt muzycznych i sfinalizuj^{※1} je po nagrywaniu. Urządzenie może nie być w stanie odtwarzać niektórych płyt ze względu na stan nagrania.

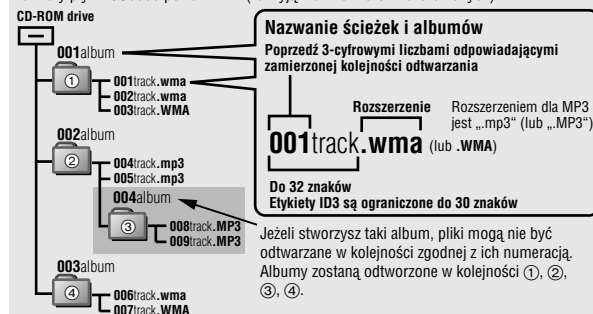
※1 Proces wykonywany po nagrywaniu, pozwalający odtwarzać płyt CD-R/CD-RW na odtwarzanie płyt dźwiękowych CD-R i CD-RW.

Wma/Odtwarzanie MP3

WMA/MP3: Metoda kompresji danych tylko nieznacznie zmniejszająca jakość dźwięku.

■ Podczas tworzenia plików WMA/MP3 do odtwarzania w urządzeniu

Formaty płyt: ISO9660 poziom 1 i 2 (za wyjątkiem formatów rozszerzonych)



■ Ograniczenia urządzenia

- Dla etykiet ID3 (wersja 1.0 i 1.1), etykiety WMA i danych HighMAT wyświetlane są tylko nazwisko wykonawcy i tytuł ścieżki.
- Urządzenie jest kompatybilne z płytami wieloseesyjnymi, ale jeżeli na płycie znajduje się wiele sesji, rozpoczęcie odtwarzania zajmuje więcej czasu. Aby tego uniknąć, utrzymuj jak najmniejszą liczbę sesji.
- Urządzenie nie może odtwarzać plików nagranych na nagrywarkę pakietową.
- W zależności od sposobu stworzenia plików WMA/MP3 mogą nie być one odtwarzane w kolejności w jakiej zostały ponumerowane lub mogą w ogóle nie być odtwarzane.
- Urządzenie jest kompatybilne z Windows Media Audio 9 (WMA9), ale nie z WMA9 Professional/Lossless/Voice i MBR^{※2}.
- ※2 Multiple Bit Rate: Plik z tą samą zawartością, zakodowaną z różnymi natężeniami strumienia bitów.

Ostrzeżenia

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła, np. z urządzeń grzewczych, bo może to uszkodzić urządzenie.
- Przerwij używanie, jeżeli pojawią się nieprzyjemne odczucia podczas używania słuchawek dousznych lub innych części stykających się bezpośrednio ze skórą. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

Akumulatory

- Nie zdejmuj z akumulatorów osłonek i nie używaj akumulatorów ze zdjętą osłonką.
- Ustaw prawidłowo bieguny + i -, kiedy wkładasz akumulatory.
- Nie mieszaj akumulatorów różnych typów ani akumulatorów starych i nowych.
- Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij akumulatory.
- Nie wrzucaj do ognia, nie zwieraj, rozbieraj ani nie narażaj na nadmierne ciepło.
- Nie próbuj ładować baterii suchych.
- Podczas przenoszenia akumulatorów w kieszeni lub worku zadbaj, aby żadne metalowe przedmioty, takie jak naszyjniki, nie były włożone wraz z nimi. Kontakt z metalem może spowodować zwarcie, które może spowodować zapalenie. Dla bezpieczeństwa przenoś akumulatory w pojemniku do przenoszenia akumulatorów.

Słuchanie

- Nie odtwarzaj dźwięku w słuchawkach nagłownych lub dousznych zbyt głośno. Specjaliści od słuchu odradzają ciągłego, długiego słuchania.
- Jeżeli doświadczysz dzwonięcia w uszach, zmniejsz głośność lub przerwij słuchanie.
- Nie używaj w trakcie prowadzenia pojazdów mechanicznych. Może to spowodować niebezpieczeństwo w ruchu drogowym i jest niedozwolone w wielu miejscach.
- W potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach powinieneś zachować ostrożność lub przerwać na chwilę używanie.
- Nawet jeżeli używasz słuchawek nagłownych lub dousznych typu otwartego, pozwalających na słyszenie dźwięków z otoczenia, nie zwiększaj głośności tak bardzo, że aż nie będziesz słyszał, co dzieje się wokół Ciebie.

Płyty CD

- Nie używaj płyt CD o nieregularnych kształtach.
- Nie używaj płyt nie wymienionych w danych technicznych.
- Nie używaj płyt CD zadrutowanych przy użyciu dostępnych na rynku drukarek do etykiet.
- Nie używaj płyt CD z odklejającymi się etykietami i naklejkami lub z klejem wystającym spod etykiet i naklejek.

Konserwacja

Jeżeli obudowa zabrudzi się, wytrzyj ją suchą, miękką szmatką.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb ani benzyny do czyszczenia urządzenia.
- Przed użyciem chemicznie impregnowanej ściereczki przeczytaj uważnie dołączone do niej instrukcje.

Dane techniczne

Audio (CD-DA)

Częstotliwość próbkowania: 44,1 kHz
Liczba kanałów: 2 (lewy i prawy, stereo)
Pasmo przenoszenia częstotliwości:
od 20 Hz do 20 000 Hz (od +0,5 dB do -1,5 dB)
Napięcie wyjściowe: 0,6 V śr. kw. waż. (50 kHz)
Stosunek sygnał/szum: Ponad 96 dB
Kołysanie i drżenie dźwięku:
Poniżej mierzalnego poziomu
Konwerter cyfrowo-analogowy: 1 bit, MASH
Poziom wyjściowy słuchawek nagłownych:
śr. kw. waż. maks. 6 mW + 6 mW /
16 Ω (regulowalny)

Przechwytywanie

Źródło światła: Laser półprzewodnikowy
Długość fali: 780 nm

WMA/MP3

Obsługiwane natężenia strumienia bitów
(Obsługuje zmienne natężenia strumienia bitów):
WMA: od 32 kb/s do 320 kb/s (zalecane 64 kb/s)
MP3: od 32 kb/s do 320 kb/s (zalecane 128 kb/s)

Obsługiwane częstotliwości próbkowania:
48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Maksymalna liczba pozycji
(suma albumów i ścieżek): 999
Maksymalny poziom albumów: 100

Główne

Zasilanie:
Prąd wejściowy stały (z dołączonego
zasilacza sieciowego): Prąd stały 4,5 V
Prąd wejściowy zasilacza sieciowego:
Prąd zmienny 220 V-230 V 50/60 Hz
Zużycie mocy:
Podczas używania zasilacza sieciowego
(WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
Ładowanie: 3,7 W

Czas odtwarzania:

Podczas używania na płaskiej, stabilnej powierzchni, w temperaturze 25 °C, wyłączanej funkcji HighMAT, przy wyłączonym korektorze dźwięku, włączonej HOLD, funkcji antyprzeskokowej ustawionej na POS 1 (CD-DA), przy zalecanym natężeniu strumienia bitów (WMA: 64 kb/s / MP3: 128 kb/s) i wyłączonym cyfrowym re-masterowaniu (WMA/MP3). Czas odtwarzania podane są w godzinach i są przybliżone.

Używane baterie	Płyta WMA	Płyta MP3	Płyta CD-DA
2 baterie alkaliczne	140	130	73
2 dołączone akumulatory	80	75	45
2 dołączone akumulatory i 2 baterie alkaliczne	220	210	120

Czas ładowania: Około 5 do 6 godzin

- Czas odtwarzania może być krótszy w zależności od warunków pracy.
- Czas odtwarzania ulegnie znacznemu skróceniu podczas odtwarzania płyt CD-RW.

Wymiary (szer. × wys. × głęb.):
136,4 mm × 14,6 mm × 136,4 mm

Masa:
191 g (z akumulatorami)
137 g (bez akumulatorów)

Zakres temperatur roboczych: 0 °C-40 °C
Zakres temperatur podczas ładowania: 5 °C-40 °C

Uwaga:

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
Masa i wymiary są przybliżone.

Wyświetlenia

HOLD	Funkcja HOLD jest włączona. Zwolnij HOLD. (→ strona 4)
NODISC	• Nie włożyłeś płyty lub jest ona włożona niepoprawnie. • Włożyłeś płytę, której urządzenie nie może odtworzyć.
OPEN	Pokrywa płyty jest otwarta.
CHARGE	Akumulatory są ładowane. Ładowanie jest zakończone, kiedy to znika.
F	Program zawiera już 20 ścieżek.
>	Czytanie plików WMA/MP3.
---	Pokazuje, że operacja nie jest możliwa. Sprawdź, czy coś jej nie uniemożliwia.

Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy sprawdź co następuje. Jeżeli masz wątpliwości co do niektórych sprawdzeń lub jeżeli środki zaradcze podane w tabeli nie rozwiązują problemu, zwróć się po wskazówki do dystrybutora.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głośników i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników — nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.”

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe — nie podlegają gwarancji.”

Brak odtwarzania.	- Funkcja HOLD jest wyłączona. Zwołnij HOLD (← strona 4). - Baterie mogą być wyczerpane (← strona 3). - Płyta nie jest prawidłowo ustawiona. - Płyta jest zarysowana lub brudna. (Ścieżki mogą być pomijane, zwłaszcza na płytach WMA/MP3.) - Na soczewce osadziła się para. Zaczekaj około godziny, a następnie spróbuj ponownie. - Soczewka jest brudna: oczyść ją dmuchawką (zalecany produkt: SZP1038C). Jeżeli na soczewce zostaną ślady palców, delikatnie zetrzyj je wacikiem. - Urządzenie może nie odczytać prawidłowo ścieżki, jeżeli zostanie silnie wstrząśnięte podczas czytania płyty. - Jeżeli na płycie wielosekcyjnej pomiędzy sesjami nie ma danych, odtwarzanie może nie być możliwe. - Jeżeli na płycie, w obrębie pliku WMA/MP3 znajdują się dane JPEG itp. o dużej objętości, dźwięk może zostać wyciszony, a odtwarzanie może nie być możliwe. - Jeżeli płyta zawiera dane różnych formatów, dźwięk może zostać wyciszony, a odtwarzanie może nie być możliwe. - Jeżeli płyta formatu CD-ROM zawiera pliki WMA/MP3 i inne, odtwarzanie można tylko pliki WMA/MP3. - Nie można odtwarzać płyt WMA, dla której podczas nagrywania włączone było ustawienie chroniące przed kopiowaniem. - W urządzeniu może nie być możliwe odtwarzanie niektórych płyt HighMAT.
Brak dźwięku lub występuje wiele zakłóceń.	- Upewnij się, czy wtyczki są prawidłowo włożone. - Wyczyść wtyczki czystą szmatką. - Płyta jest zarysowana lub brudna. - Jeżeli jakość nagrania jest zła, podczas odtwarzania plików WMA/MP3 dźwięk może być przerywany lub mogą występować zakłócenia. - Czas odtwarzania, który upływał, znika i dźwięk zostaje przerywany, jeżeli wstrząsy powtarzają się ciągle. - Dźwięk nie jest odtwarzany w słuchawkach dousznych, jeżeli podłączyłeś urządzenie do drugiego urządzenia.
Odtwarzanie nie rozpoczyna się w miejscu, gdzie je ostatnio zatrzymano.	- Funkcja nie działa podczas odtwarzania w losowej kolejności. - Ponownie wybranie listy do odtwarzania wyłącza funkcję wznowienia. - Funkcja może nie działać prawidłowo w pewnych warunkach.
Odtwarzanie nie rozpoczyna się od pierwszej ścieżki.	- Włączone mogą być tryby odtwarzania w losowej kolejności (← strona 5). - Odtwarzanie rozpoczyna się w miejscu, gdzie je ostatnio zatrzymano (← strona 4, Odtwarzanie). (Jeżeli pokrywa zostanie otwarta, kiedy urządzenie będzie wyłączone, nie będzie można skasować funkcji wznowienia odtwarzania.)
Nie można wyszukiwać w ścieżkach.	Nie można przeszukiwać płyt z plikami WMA/MP3.

Nie można określić punktu A lub B.	Określenie punktu A lub B może nie być możliwe na końcu płyty.
Nie można zmienić trybu cyfrowego re-masterowania, trybu antyprzeskokowego.	Jeżeli [◀◀] lub [▶▶] zostanie naciśnięte przed [•MEMO/▶ DISP], nie będzie można zmienić tego trybu.
Cyfrowe re-masterowanie nie działa.	W zależności od nagrania płyty WMA/MP3 efekt może nie pojawić się.
Nie można pomijać albumów.	Podczas odtwarzania nie można przejść od ostatniego do pierwszego albumu i odwrotnie.
Nie słychać dźwięku towarzyszącego obsłudze pilota.	Dźwięk towarzyszący obsłudze może być wyłączony (← strona 5).
Pilot nie działa prawidłowo.	- Odłącz wtyczkę i włóż ją ponownie najgłębiej jak to jest możliwe. - Do obsługi urządzenia używaj wyłącznie dołączonego pilota.
Urządzenie wydaje szybkie dźwięki.	Pokazuje, że operacja nie jest możliwa. Sprawdź, czy coś jej nie uniemożliwia.
Nie można ładować.	- Nie używaj specjalnych akumulatorów (← strona 2). - Przed ładowaniem musisz włożyć dwa akumulatory. - Przed rozpoczęciem ładowania urządzenie musi być wyłączone.
Zasilacz sieciowy nagrzewa się podczas ładowania.	Jest to normalne.
Czas ładowania akumulatorów jest bardzo długi.	W niektórych warunkach ładowanie akumulatorów może trwać aż 6 godzin.
Czas odtwarzania po naładowaniu jest krótki.	- Może to wystąpić przy pierwszym ładowaniu akumulatorów lub jeżeli nie były one długo używane. Normalny czas odtwarzania powinien powrócić po kilku ładowaniach. - Akumulatory mogą się rozładować, jeżeli pozostawisz podłączony zasilacz sieciowy po naładowaniu. - Jeżeli czas odtwarzania jest bardzo krótki, nawet po całkowitym naładowaniu akumulatorów, akumulatory mogły wyczerpać swoją żywotność. (Akumulatory można ładować około 300 razy.) Kup nowe akumulatory niklowo-metalowodorkowe (HHF-AZ01/HHF-1P).
Wskaźnik akumulatorów nie pojawia się lub jest nieprawidłowy.	- Wskaźnik akumulatorów nie pojawia się, kiedy podłączony jest zasilacz sieciowy. - Wskaźnik może nie pojawiać się w prawidłowy sposób podczas jednoczesnego używania akumulatorów i zwykłych baterii suchych i w pewnych warunkach.
Urządzenie przerywa pracę.	Odłącz, a następnie ponownie podłącz wszystkie źródła zasilania (baterie i zasilacz sieciowy).
Zasilanie wyłącza się.	Jeżeli podłączyłeś lub odłączyłeś zasilacz sieciowy, zasilanie zostanie wyłączone, nawet jeśli włożone są akumulatory.

Kära kund

Tack för valet av denna apparat.
Läs bruksanvisningen noga innan du ansluter, använder eller gör inställningar på produkten.
Spara den här handboken för användning vid senare tillfälle.

Innehåll

Medföljande tillbehör	2
Anslutningar	3
Strömförsörjning	3
Guide till knappkontrollerna	4
Användning av fjärrkontrollen	5
Avspelning av HighMAT-skivor	7
Att observera angående CD-R och CD-RW	7
Försiktighetsåtgärder	8
Underhåll	8
Tekniska data	8
Indikeringar i teckenfönstret	8
Felsökningsschema	9



Windows Media och Windowslogotypen är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller i andra länder.

WMA är ett komprimeringsformat som är utvecklat av Microsoft Corporation. WMA når samma ljudkvalitet som MP3 med en filstorlek som är mindre än den för MP3.



HighMAT™ och HighMAT-logon är antingen varumärken eller registrerade varumärken för Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.

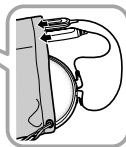
MPEG Layer-3 ljudavkodningsteknik som licensieras från Fraunhofer IIS och Thomson multimedia.

Medföljande tillbehör

Kontrollera att följande tillbehör finns med i kartongen.

- 1 sladdansluten fjärrkontroll
- 1 par öronmusslor för stereo
- 1 nätadapter
- 2 uppladdningsbara batterier av typ nickel-metallhydrid:
Rekommenderade batterier vid batteribyte:
HHF-AZ01/HHF-1P (uppladdningsbara batterier av typ nickel-metallhydrid)
- 1 extern batterihållare
- 1 batterilåda

• 1 mjuk väska



VARNING!

- FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.
- SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSUKAR, GARDINER ELLER LIKNANDE FÖREMÅL.
- STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.
- GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.

VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISKA STÖTAR OCH SKADOR PÅ PRODUKTEN FÅR DEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN, FUKTIGHET, VATTENDROPPAR ELLER VATTENSTÄNK, OCH INGA FÖREMÅL SOM ÄR FYLDA MED VÄTSKA, SÅ SOM VASER, BÖR PLACERAS PÅ APPARATEN.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

Märkskylten är placerad på apparatens undersida.

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Utrustningen bör placeras i närheten av nätuttaget, och nätkontakten bör placeras så att den är lätt att nå ifall det skulle uppstå något problem.

VARNING!

OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYMLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

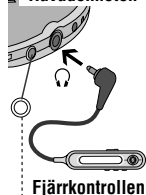
Anslutningar

Stäng av den här enheten och annan utrustning före anslutning.

Sätt i kontakterna helt och hållet. (Optisk kabel^{※1}: 3,5 mm kontakt/Övriga: 3,5 mm stereokontakt)

När enheten är ansluten till någon annan utrustning ska volymen justeras på den anslutna utrustningen.

Huvudenheten



■Till fjärrkontrolluttaget

Öronmusslor
(medföljer)

Den långa
sladden ska
vara på höger
sida

Fjärrkontrollens
driftsljud vid
knapptryckningar
kan stängas av om
du inte vill ha det
på (→sidan 5).

■Till det optiska digitaluttaget respektive linjeuttaget (OPT OUT/OUT)

Volymen, ljudkvalitetsinställningarna och hoppsskyddsfunktionen kan inte längre styras direkt från den här enheten.

Digital anslutning ^{※2}

Optisk kabel (medföljer ej)

※1

Till optisk uttag

Analog anslutning

Ljudkabel (medföljer ej)

Till CD- eller AUX-uttag

Ljudanläggning e.d.

※2 Inget ljud matas ut vid avspeling av WMA/MP3 med digital anslutning.
Använd nätadaptern (medföljer) vid inspelning. (Om bara batterierna används kan det leda till att inspelningen inte genomförs på det sätt du avsett.)

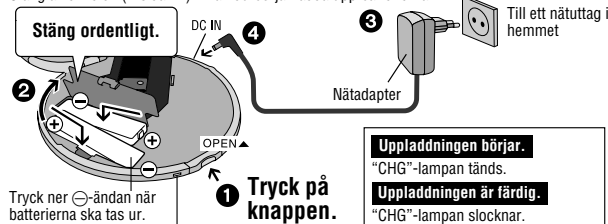
Strömförsörjning

- Uppladdningstid/avspelingstid (→sidan 8, tekniska data)
- Drag ur nätadaptern ur vägguttaget för att spara ström om enheten inte ska användas under en längre tidsperiod.

Uppladdningsbara batterier

Ladda upp dem innan de används för första gången.

Stäng av enheten (→sidan 4) innan du börjar ladda upp batterierna.



Stäng ordentligt.

DC IN

Nätadapter

Till ett nätuttag i hemmet

Uppladdningen börjar.

“CHG”-lampan tänds.

Uppladdningen är färdig.

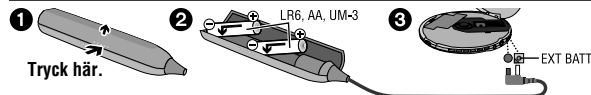
“CHG”-lampan slocknar.

Tryck ner ändan när batterierna ska tas ur.

1 Tryck på knappen.

- Under uppladdningen rullar indikeringen “” på fjärrkontrollens display.
- Det går att ladda batterierna innan de är helt urladdade.
- Sätt fast batterilocket så att det är ordentligt låst, och är helt plant i förhållande till batterifacket. Om det sitter löst, kan det repa dina skivor.
- Apparaten är i standbyläge då nätdelen är inkopplad. Primärkretsen är alltid försedd med ström då nätdelen är inkopplad i ett vägguttag.

Torrcells batterier (medföljer ej)



Tryck här.

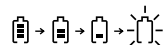
LR6, AA, UM-3

EXT BATT

- Speltiden blir längre om du använder de uppladdningsbara batterierna och torrcellsbatterierna tillsammans.

Batteriindikatorn

Den här indikatorn visas när enheten är på.



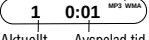
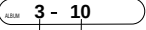
Enheten stängs av strax efter att indikatorn börjar blinka.

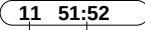
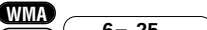
- Innan avspelingen startar kan det inträffa att batteriindikatorn tillfälligt visar en lägre laddning eller börjar blinka trots att batterierna inte är urladdade. Batteriernas laddningstillstånd anges korrekt när avspelingen väl startat.

Nätadapter

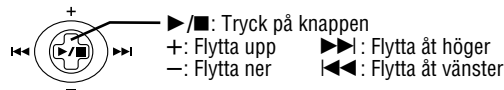
Enheten kan även drivas med endast nätadaptern ansluten. Anslut nätadaptern (→ovan).

Guide till knappkontrollerna

Öppning av locket	OPEN ▲	Tryck den vita delen så långt det går. 
Avspelning	▶/■ (Fjärrkontrollen) ▶/■ (Huvudenheten)	Tryck på knappen. Tänds vid avspelning av MP3/WMA  Aktuellt spårnummer Avspeland tid på spåret • Avspelningen startar från den punkt där den senast avbröts (fortsättningsfunktionen). (Denna funktion avbryts när du öppnar skivlocket.)
Överhoppning	▶▶ (framåt) ◀◀ (bakåt)	Tryck reglaget i endera riktningen. (Fjärrkontrollen)/ Tryck på knappen. (Huvudenheten) • Skjut eller tryck på [◀◀] två gånger i följd för att hoppa tillbaka till det föregående spåret under pågående avspelning. • Det går inte att hoppa tillbaka till några föregående spår med [◀◀] i något av lägena för slumpmässig avspelning eller upprepad slumpmässig avspelning (+sidan 5).
Sökning CD-DA	▶▶ (framåt) ◀◀ (bakåt)	Skjut knappen och håll den i det läget (Fjärrkontrollen) eller tryck på knappen och håll den intryckt (Huvudenheten) under pågående avspelning. • Det går endast att söka inom det aktuella spåret, förutom vid upprepad avspelning av alla spår (+sidan 5) och normal avspelning.
Överhoppning av album WMA MP3	▶▶ (framåt) ◀◀ (bakåt)	Skjut knappen och håll den i det läget (Fjärrkontrollen) eller tryck på knappen och håll den intryckt (Huvudenheten) tills det album du vill ha visas.  Albumnummer Antal spår • Överhoppning sker endast vid avspelning av HighMAT-skivor med HighMAT-funktionen påsatt (+sidan 7). Överhoppningen sker i termer av grupper, och antalet spår inom en grupp, eller ett "ALBUM", visas inte.

Volymkontroll (0–25)	+ (höjer volymen) – (sänker volymen)	Tryck reglaget i endera riktningen. (Fjärrkontrollen)/ Tryck på knappen. (Huvudenheten)
Paus	▶/■ (Huvudenheten)	Tryck på knappen. • Tryck på knappen igen för att starta avspelningen på nytt.
Stopp/Avstängning	▶/■ (Fjärrkontrollen) ■ (Huvudenheten)	Tryck på knappen.  Antal spår Total speltid  Antal album Antal spår • Håll reglaget intryckt för att stänga av enheten. (Fjärrkontrollen)/ Tryck på knappen en gång till för att stänga av enheten. (Huvudenheten) • Om enheten får stå i stoppläget i cirka 10 minuter stänger enheten av sig själv automatiskt.
HOLD (Funktionslås)	HOLD ▶	Skjut knappen i pilens riktning. (Skjut knappen i motsatt riktning för att frigöra låsfunktionen.) • Enheten och fjärrkontrollen har av varandra oberoende HOLD-knappar.

Fjärrkontrollens knappguide



Användning av fjärrkontrollen

EQ-knappen



Att ändra ljudkvaliteten

Varje gång du trycker på [EQ], medan indikeringen visas

3D-1 → 3D-2 → S-XBS → S-XBS+ → TRAIN

3D-ljudfält Förhöjd 3D-effekt jämfört med 3D-1 Förstärker basen Kraftigare S-XBS Minskar ljudläckaget och gör det mindre tröttsamt att lyssna



[“EQ” försvinner från textfönstret (funktionen avstängd)]

- Effekten kan variera beroende på vilken typ av musik det är.
- Beroende på själva inspelningen kan det inträffa att ljudet avbryts när EQ-inställningarna ändras.
- Om du väljer 3D-1 eller 3D-2 och sedan spelar av en skiva som innehåller spår på såväl CD-ROM-format som CD-DA-format, så kommer det att uppstå lite störningar när avspelnningen övergår från CD-ROM-formaterade spår till CD-DA-formaterade.
- Om du väljer 3D-1 eller 3D-2 så kommer det utmatade ljudet inte att överstiga en nivå som motsvarar 19 på volymreglaget, även om du skruvar upp enhetens volym till över detta värde.

Ändring av fjärrkontrollens driftsljud vid knapptryckningar

Varje gång du håller [EQ] intryckt

BP OFF ← → **BP ON**
Tonen avstängd Tonen påslutt

Om det är svårt att se indikatorerna på displayen

(På huvudenheten)

Ställ huvudenheten i läget HOLD i stoppläget. Håll [▶/■] intryckt, och tryck samtidigt på [+] (mörkare display) eller [-] (ljusare display).

För att kunna se displayen i mörker

Varje gång du ändrar låsfunktionen (HOLD) på fjärrkontrollen tänds displayen och lyser i ungefär 5 sekunder.

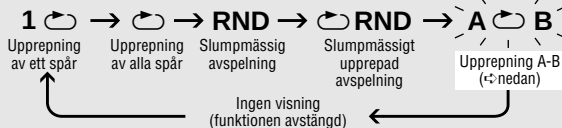
MODE-knappen



Avspelningslägen

Varje gång du trycker på [MODE]

Under avspelnning
eller
I pausläget



- Det går inte att välja “RND” och “A B” vid avspelnning av WMA/MP3.
- Det går inte att välja något av dessa spellägen vid avspelnning av en HighMAT-skiva med HighMAT-funktionen påslutt (↔ sidan 7).

Hur man anger avsnittet A-B

Tryck på [•MEMO/■ DISP] vid startpunkten (A), och en gång till vid slutpunkten (B).

▶ ◀ ◀ ▶ → A ◀ B

- Stopp skivan eller överhoppning (↔ sidan 4) för att avbryta funktionen.
- Om du inte anger någon punkt B, så ställer enheten automatiskt in skivans slut som punkt B. Upprepningen börjar när denna punkt uppnås. Du kan ange en ny punkt B genom att trycka på [•MEMO/■ DISP].

Att endast spela av spåren i det valda albumet (albumläget)

WMA

MP3

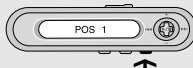
Varje gång du håller [MODE] intryckt

▲ ← → Ingen visning (funktionen avstängd)
Albumläget

- För att välja ett annat album (↔ sidan 4, Överhoppning av album)
- Det går inte att sätta på albumläget under programmerad avspelnning, eller vid avspelnning av en HighMAT-skiva med HighMAT-funktionen påslutt (↔ sidan 7).

Användning av fjärrkontrollen

•MEMO/ — DISP-knappen



Programmering av endast önskade spår (Programmerad avspelning)

Använd [**◀◀**] eller [**▶▶**] i stoppläget för att välja spår, och tryck därefter på [**•MEMO/ — DISP**].



Upprepa proceduren för att programmera upp till 20 spår.

Spela av	▶/■	Tryck på knappen efter att du har programmerat in alla önskade spår.
Bekräfta	•MEMO/ — DISP	Tryck på knappen under avspelning.
Avbryt	▶/■	Tryck på knappen under avspelning. ("M" försvinner.)

• Det går inte att välja läget för programmerad avspelning vid spelande av en HighMAT-skiva med HighMAT-funktionen påsatt (↔ sidan 7).

För att njuta av ett naturligare ljud (Digital re-master)

WMA MP3

Du kan återskapa de signalfrekvenser som har gått förlorade under komprimeringen, och därmed återställa ett ljud som ligger nära det som fanns före komprimeringen.

Varje gång du håller [**•MEMO/ — DISP**] intryckt i stoppläget

RM ON ← → RM OFF
Förbättrat ljud Sparar batteriström

Att ändra visningen i teckenfönstret

WMA MP3

Varje gång du håller [**•MEMO/ — DISP**] intryckt under pågående avspelning



- "—" visas i stället för allt som överstiger 32 tecken.
- " " visas istället för tecken som den här enheten inte kan visa.
- "— :: —" visas om inga titlar har matats in.
- För HighMAT-skivor visas endast det spårnummer som spelas, avspelas tid, samt den artisttitel och spårtitel som finns i HighMAT-data, om HighMAT-funktionen påsatt (↔ sidan 7).

Ändring av hoppskyddsläget

CD-DA

Hoppskyddsfunktionen (ANTI-SKIP SYSTEM) minskar eller eliminerar helt hopp i spåren som orsakas av vibrationer eller skakningar. Det går att ändra hoppskyddsfunktionens minnestid.

Varje gång du håller [**•MEMO/ — DISP**] intryckt i stoppläget

POS 1 ← → POS 2

Läge för förbättrat hoppskydd,
med ett hoppskyddsminne
på 180 sekunder

Läge för förbättrad ljudkvalitet,
med ett hoppskyddsminne
på 45 sekunder

- Det går inte att ändra lagringstiden för WMA/MP3.
WMA: Högst 800 sekunder (när inspelningen har utförts med 64 kbps/
MP3: Högst 400 sekunder (när inspelningen har utförts med 128 kbps)

Avspelning av HighMAT-skivor

WMA

MP3

HighMAT

HighMAT är en ny standard för formathandling, som används för att skriva ljud- och bilddata samt stillbilder på CD-R/RW-skivor. Du kan lägga till spårtitlar, artisttitel och spela in inställningar för spellistor, vilket gör det lättare för dig att söka igenom stora filvolymen för avspelning. Med den här enheten kan du spela HighMAT-skivor som är inspelade med WMA/MP3-ljudfiler.

- 1 Skjut HighMAT-omkopplaren i pilens riktning för att sätta på HighMAT-funktionen, innan du sätter i skivan.**

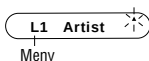
(Skjut knappen i motsatt riktning för att stänga av HighMAT-funktionen.)

- När HighMAT-funktionen är avstängd kan du inte använda HighMAT-funktionens egenskaper, och enheten fungerar på normalt sätt.



- 2 Tryck på [▶/■] (Fjärrkontrollen) eller på [▶/■] (Huvudenheten) när enheten är avstängd.**

(En valskärm visas.)



- 3 Använd en kombination av de operationer som visas nedan för att välja en spellista medan valskärmen visas.**

Att välja meny/ spellista	+ -	Tryck reglaget i önskad riktning. (Fjärrkontrollen)/ Tryck på knappen. (Huvudenheten)
Att ändra albumnivåer	▶▶ (lägre) ◀◀ (högre)	Tryck reglaget i önskad riktning. (Fjärrkontrollen)/ Tryck på knappen. (Huvudenheten) Skjut knappen och håll den [◀◀] i det läget (Fjärrkontrollen) eller tryck på knappen och håll den [◀◀] intryckt (Huvudenheten) för att gå tillbaka till huvudmenyn/den första spellistan.

- 4 Tryck på [▶/■] (Fjärrkontrollen) eller på [▶/■] (Huvudenheten) för att starta avspelningen.**

- Om du trycker på [▶/■] (Fjärrkontrollen) eller [■] (Huvudenheten) under pågående avspelning så återkommer valskärmen för spellistor.

- Fortsättningsfunktionen avbryts när du stänger av enheten (⇄sidan 4).

Att observera angående CD-R och CD-RW

(Endast för CD-DA/WMA/MP3)

För CD-DA-format ska du använda en ljudskiva och slutbehandla*1 den efter inspelningen. Det kan inträffa att enheten inte kan spela av vissa skivor, på grund av själva inspelningens tillstånd.

*1 En process som utförs efter inspelning, och som gör att CD-R/CD-RW-spelare kan spela av CD-R- och CD-RW-ljudskivor.

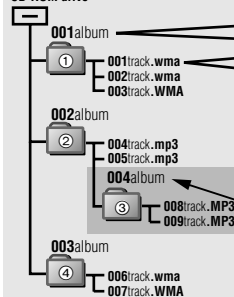
Avspelning av WMA/MP3

WMA/MP3: En metod för att komprimera data med en ringa förlust av den ursprungliga ljudkvaliteten.

■ När WMA/MP3-filer skapas för avspelning på den här enheten

Skivformat: ISO9660 nivå 1 och nivå 2 (förutom utökade format)

CD-ROM drive



Namngivning av spår och album

Prefix med ett 3-siffrigt nummer i den ordning som du vill att spåren ska spelas.

Tillägg
001track.wma (eller .WMA)

Tillägget för MP3 är
"..mp3" (eller ".MP3")

Upp till 32 tecken
ID3-etiketter har en begränsning på 30 tecken

Om du skapar ett album som det här kan det inträffa att filerna inte spelas av i den ordning du har numrerat dem. Dessa album skulle spelas av i ordningen ①, ②, ③, ④.

■ Enhetens begränsningar

- Endast artisttiteln och spårtiteln visas för ID3-etiketter (version 1.0 och 1.1), WMA-etiketter och HighMAT-data.
- Enheten är kompatibel med skivor som innehåller flera inspelningstillfällen (multi-session), men om skivan innehåller många inspelningstillfällen tar det längre tid innan avspelningen startar. Använd så få inspelningstillfällen som möjligt för att undvika att detta inträffar.
- Enheten kan inte spela av filer som är inspelade med paketskrivning.
- Beroende på hur du har skapat WMA/MP3-filerna kan det inträffa att de inte spelas av i den ordning du har numrerat dem, eller att de inte spelas av överhuvudtaget.
- Enheten är kompatibel med Windows Media Audio 9 (WMA9), men däremot inte med WMA9 Professional/Lossless/Voice och MBR*2.
- *2 Multiple Bit Rate (flerfaldiga bitvärden): En fil som innehåller samma innehåll, kodat med flera olika bitvärden (överföringshastigheter).

Försiktighetsåtgärder

- Utsätt inte enheten för direkt solljus eller värme, till exempel från uppvärmningsanordningar, eftersom det kan skada enheten.
- Avbryt användningen av enheten om du upplever några obehag med öronmusslorna eller några andra delar som är i kontakt med huden. Fortsatt användning kan leda till utslag eller andra allergiska reaktioner.

Batterier

- Peta inte av höljet på batterierna, och använd inte batterier vars hölje är helt eller delvis borttaget.
- Rikta in polerna + och - åt rätt håll när batterierna sätts in.
- Blanda inte olika typer av batterier, och inte heller nya och gamla batterier.
- Tag ur batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tidsperiod.
- Släng inte batterierna i en eld, kortslut dem inte, tag inte isär dem och utsätt dem inte för kraftig värme.
- Försök inte ladda upp torrcellsbatterier.
- Om du bär batterierna i fickan eller i en väska bör du se till att de inte kommer i kontakt med några metallföremål, som till exempel halsband eller andra föremål. Om batterierna kommer i kontakt med något metallföremål kan det leda till att de kortsluts, vilket i sin tur kan orsaka en eldsvåda. Du bör för säkerhets skull förvara batterierna i batterilådan.

Lyssning

- Spela inte på alltför hög volym när du lyssnar med hörlurar eller öronmusslor. Enligt öronläkare och andra experter bör man inte lyssna kontinuerligt under längre tidsperioder.
- Sänk volymen eller sluta lyssna om du upplever att det ringer eller surrar i öronen.
- Använd inte hörlurar eller öronmusslor när du kör ett motorfordon. Det kan skapa en trafikfara, och det är förbjudet i många länder och områden.
- Du bör vara mycket försiktig, eller tillfälligt avbryta användningen, när du befinner dig i potentiellt riskfyllda situationer.
- Även om du använder hörlurar eller öronmusslor av öppen typ, som är konstruerade för att du ska kunna höra omgivande ljud, bör du inte skruva upp volymen så pass mycket att du inte kan höra vad som händer omkring dig.

CD-skivor

- Använd inte CD-skivor av oregelbunden form.
- Använd inte skivor som inte uppfyller de tekniska kraven.
- Använd inte CD-skivor som är skrivna med de etikettskrivare som finns tillgängliga på marknaden.
- Använd inte CD-skivor som har etiketter eller klisterlappar som håller på att lossna, eller med klister som sticker ut.

Underhåll

Torka av utsidan med en mjuk och torr tygduk om den är smutsig.

- Använd aldrig alkohol, målarthinnet eller ren bensin för att rengöra enheten.
- Om du använder en kemiskt behandlad rengöringsduk bör du läsa igenom de instruktioner som medföljde duken innan den används.

Tekniska data

Ljud (CD-DA)

Samplingsfrekvens: 44,1 kHz
Antal kanaler: 2 (vänster och höger, stereo)
Frekvensrespons: 20 Hz till 20.000 Hz (+0,5 dB till -1,5 dB)
Utspanning: 0,6 Vrms (50 kΩ)
Signal/brusförhållande: Över 96 dB
Svaj: Under mätbara värden
DA-omvandlare: 1-bitars, MASH
Hörlurarnas utnivå: RMS max. 6 mW+6 mW/16 Ω (justeringsbart)

Pickup

Ljuskälla: Halvledarlaser
Våglängd: 780 nm
Laserstyrka: Ingen farlig strålning
(när säkerhetssparren är inkopplad)

(NORSK)

Bölgelängd: 780 nm
Laserstyrka: Ingen farlig strålning sendes ut
(med säkerhets-beskyttelse)

WMA/MP3

Understödda bitvärden (Stödjer variabla bitvärden):
WMA: 32 kbps till 320 kbps (64 kbps rekommenderas)
MP3: 32 kbps till 320 kbps (128 kbps rekommenderas)
Understödda samplingsfrekvenser:
48 kHz/44,1 kHz/32 kHz

Största antal avsnitt (totala summan av album och spår): 999
Största antal albumnivåer: 100

Allmänt

Ström-försörjning:
Likströmsdrift (via den medföljande
nätadaptern): 4,5 V likström
Nätadapter: 220 V–230 V växelström 50/60 Hz
Effektförbrukning:
Med nätadaptern
(WMA/MP3/CD-DA): 0,9 W/0,9 W/0,8 W
Uppladdning: 3,7 W

Avspelningsstid:

Vid användning på en stadig yta med en omgivande temperatur på 25 °C, HighMAT avstängt, EQ-funktionen avstängd, låsfunktionen (HOLD) på, hoppskyddet i POS 1 (CD-DA), det rekommenderade bitvärdet inställt (WMA: 64 kbps/MP3: 128 kbps), och den digitala re-master-funktionen avstängd (WMA/MP3). Avspelningsstiden anges i timmar, och värdena är ungefärliga.

Använda batterier	WMA-skiva	MP3-skiva	CD-DA-skiva
2 alkaliska batterier	140	130	73
De 2 medföljande uppladdningsbara batterierna	80	75	45
De 2 medföljande uppladdningsbara batterierna samt 2 alkaliska batterier	220	210	120

Uppladdningsstid:

Cirka 5 till 6 timmar

- Avspelningsstiden kan vara kortare än angivna tider, på grund av driftsförhållandena.
- Avspelningsstiden är väsentligt kortare vid avspelnning av CD-RW-skivor.

Ytttermått (B×H×D):

136,4 mm×14,6 mm×136,4 mm
191 g (med batterier)
137 g (utan batterier)

Driftstemperatur: 0 °C–40 °C
Temperatur vid uppladdning: 5 °C–40 °C

Observera:

Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.
Vikt och ytttermått är ungefärliga.

Indikeringar i teckenfönstret

HOLD	HOLD-funktionen är på. Frigör HOLD-funktionen. (←sidan 4)
NODISC	• Du har inte satt in någon skiva, eller så är skivan felaktigt isatt. • Du har satt in en skiva som enheten inte kan spela av.
OPEN	Skitlocket är öppet.
CHARGE	Batterierna håller på att laddas upp. Laddningen är färdig när denna indikering försvinner.
F	Programmet innehåller redan 20 spår.
>	Läser WMA/MP3-filer.
---	Indikerar att operationen inte kan utföras. Kontrollera om det är något som hindrar att den kan utföras.

Felsökningsschema

Genomför de nedanstående kontrollerna innan du begär service. Om du undrar över någon kontrollpunkt, eller om de åtgärder som anges i felsökningsschemat nedan inte löser problemet, bör du kontakta din återförsäljare för närmare anvisningar.

Ingen avspelnig.	● HOLD-funktionen är på. Frigör HOLD-funktionen. (↩-sidan 4) ● Batterierna kan vara slut (↩-sidan 3). ● Skivan är inte rätt isatt. ● Skivan är repad eller smutsig. (Det kan inträffa att spår hoppas över vid avspelnig av WMA/MP3-skivor.) ● Det är fukt på linsen. Vänta omkring en timme, och försök sedan igen. ● Linsen är smutsig: rengör den med en blåsbulbba (rekommenderad produkt: SZZP1038C). Om linsen har fingeravtryck kan du försiktigt torka av den med en bomullstopp. ● Det kan inträffa att enheten inte kan läsa in ett spår, om enheten skakas kraftigt under inläsningen. ● Vid avspelnig av en skiva med flera inspelningstillfällen kan det inträffa att det inte går att spela skivan om det inte finns några data mellan de olika inspelningstillfällena. ● Om det finns en stor mängd JPEG-data e.d. i en WMA/MP3-fil kan det inträffa att ljudet inte hörs och att det inte går att spela skivan. ● Om skivan innehåller data på olika format kan det inträffa att ljudet inte hörs och att det inte går att spela skivan. ● Om en skiva, som är formaterad som CD-ROM, innehåller WMA/MP3-filer och andra filer kommer endast WMA/MP3-filerna att vara spelbara. ● Det går inte att spela av WMA-skivor som är inspelade med kopieringsskyddet påsatt. ● Det kan inträffa att vissa HighMAT-skivor inte kan spelas av på den här enheten.
Inget ljud eller kraftigt brus.	● Se till att alla kontakter sitter i ordentligt. ● Torka av kontakterna med en ren tygduk. ● Skivan är repad eller smutsig. ● Vid avspelnig av WMA/MP3-filer med dålig inspelningskvalitet kan det inträffa att ljudet avbryts eller att det hörs brus. ● Visningen av avspelat tid försvinner, och ljudet klippas av, om det uppstår upprepade hopp. ● Det hörs inget ljud via öronmusslorna om du har anslutit enheten till någon annan utrustning.
Avspelnigen fortsätter inte från den position där avspelnigen senast avbröts.	● Denna funktion fungerar inte under slumpmässig avspelnig. ● Försättningsfunktionen avbryts när du väljer en ny spellista. ● Det kan inträffa att denna funktion inte fungerar under vissa förhållanden.
Avspelnigen startar inte från det första spåret.	● Det kan hända att ett av lägena för slumpmässig avspelnig är på (↩-sidan 5). ● Avspelnigen fortsätter från den position där den senast stoppades (↩-sidan 4, Avspelnig). (Om locket öppnas när enheten är avstängd kan det inträffa att försättningsfunktionen inte stängs av.)
Det går inte att söka igenom spären.	Det går inte att söka igenom en skiva med WMA/MP3-filer.

Det går inte att ange punkt A eller B.	Det kan inträffa att det inte går att ange en punkt A eller B vid skivans slut.
Det går inte att ändra lägena för digital re-master- respektive hoppsskyddsfunktionerna.	Om du trycker på [◀◀] eller [▶▶] före [•MEMO/•DISP] går det inte att ändra läget.
Den digitala re-master-funktionen fungerar inte.	Det kan inträffa att effekten inte märks beroende på hur WMA/MP3-inspelningen har utförts.
Det går inte att hoppa över album.	Det går inte att hoppa från det sista till det första albumet, eller tvärtom, under pågående avspelnig.
Det går inte att höra tonen för knapptryckningar på fjärrkontrollen.	Driftstonen kan vara avstängd (↩-sidan 5).
Fjärrkontrollen fungerar inte som den ska.	● Drag ur kontakten och sätt i den igen. Se till att kontakten är ordentligt isatt. ● Använd endast den medföljande fjärrkontrollen för att styra den här enheten.
Enheten avger ett snabbt pipljud.	Indikerar att operationen inte kan utföras. Kontrollera om det är något som hindrar att den kan utföras.
Det går inte att ladda batterierna.	● Du använder inte de speciellt avsedda uppladdningsbara batterierna (↩-sidan 2). ● Du måste sätta i två batterier innan de kan laddas upp. ● Enheten måste vara avstängd innan du kan ladda upp batterierna.
Nätadaptorn blir varm under användning.	Detta är normalt.
Det tar lång tid att ladda upp batterierna.	Det kan ta upp till 6 timmar att ladda upp batterierna under vissa förhållanden.
Avspelnigstiden är kort även efter uppladdning.	● Detta kan inträffa första gången du laddar upp batterierna, eller om du inte har använt dem under en längre tid. Speltiden bör återställas efter några uppladdningar. ● Batterierna kan dras ur om du låter nätadaptorn vara ansluten efter att laddningen är avslutad. ● Om speltiden är ansevärt kort, även efter att batterierna har laddats upp helt, kan det bero på att batterierna har tjänat ut (uppladdningsbara batterier kan laddas upp omkring 300 gånger). Köp nya uppladdningsbara nickel-metalhydridbatterier (HHF-ÅZ01/HHF-1P).
Batteriindikatorn visas inte, eller ger en felaktig visning.	● Indikatorn visas inte när nätadaptorn är ansluten. ● Det kan inträffa att indikatorn inte ger korrekt visning om du använder uppladdningsbara batterier och torrcellsbatterier tillsammans, och även i vissa andra fall under särskilda förhållanden.
Enheten upphör att fungera.	Koppla bort enheten från alla strömkällor (batterier och nätadaptorn), och anslut dem sedan igen.
Strömmen stängs av.	När du sätter i eller drar ur nätadaptorn bryts strömmen, även om de uppladdningsbara batterierna är isatta.

NORSK

ADVARSEL!

- APPARATET MÅ IKKE Plasseres i en bokhylle, et innebygget kabinett eller et annet lukket sted hvor ventilasjonsforholdene er utilstrekkelige. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.
- APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.
- Plasser IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.
- BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.

ADVARSEL:

FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, VANNDRÅPER ELLER VANNSPRUT. DET MÅ HELLER IKKE Plasseres GJENSTANDER FYLT MED VANN, SLIK SOM BLOMSTERVASER, OPPÅ APPARATET.

ADVARSEL!

DETTE PRODUKTET ANVENDER EN LASER. BETJENING AV KONTROLLER, JUSTERINGER ELLER ANDRE INNGREP ENN DE SOM ER BESKREVET I DENNE BRUKSANVISNING, KAN FØRE TIL FARLIG BESTRÅLING. DEKSLER MÅ IKKE ÅPNES, OG FORSØK ALDRI Å REPARERE APPARATET PÅ EGENHÅND. ALT SERVICE OG REPARASJONSARBEID MÅ UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL.

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

Utstyret bør plasseres i nærheten av AC-stikkontakten, og støpslet må være lett tilgjengelig hvis det skulle oppstå problemer.

SUOMI

VAROITUS!

- ÄLÄ ASENNATA TAI LAITAA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTÄ JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.
- ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDellä, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.
- ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
- HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.

VAROITUS:

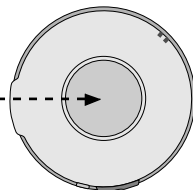
TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI TUOTETTA KOHTAAVAN MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, VESIPISAROILLE TAI ROISKEELLE, EIKÄ NESTETTÄ SISÄLTÄVIÄ ESINEITÄ, KUTEN ESIMERKIKSI MALJAKOITA, SAA ASETTAA LAITTEEN PÄÄLLE.

VAROITUS!

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

Laite tulee asettaa lähelle verkkopistorasiaa ja pistokkeen täytyy olla sellaisessa asennossa, että siihen on helppo tarttua ongelman sattuessa.



LUOKAN 1 LASERLAITE KLASS 1 LASER APPARAT

(Unterseite des Gerätes)
(Parte inferiore del prodotto)
(Au fond de l'appareil)
(Onderzijde van het apparaat)
(Pasât under apparatet)
(Parte inferior del aparato)
(Parte inferior de unidade)
(Spodek přístroje)
(Spód urządzenia)
(Apparatens undersida)
(Produktets underside)
(Tuotteen pohjassa)

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÅR SIKKERHEDSÅFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGA UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNÄ LASERISÄTELYLLE.
VORSICHT: UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERHINDERUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	ALÄ KÄÄSO SÄTEESSEN.
DANGER: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ ÅKSÆTTELSE FOR STRÅLEN.
RQLS0244	A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

(Im Inneren des Gerätes)
(All'interno del prodotto)
(À l'intérieur de l'appareil)
(Binnenin het apparaat)
(Indersiden af apparatet)
(Parte interior del aparato)
(Interior do aparelho)
(Uvnitř přehrávače)
(Wewnątrz urządzenia)
(Apparatens insida)
(Produktets innsida)
(Tuotteen sisällä)

Der tages forbehold for trykfejl.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Ge

It

Fr

Du

Da

Sp

Pr

Cz

Po

Sw

RQT7730-E

F1204MMO